

✓ 7/10 \$3.00



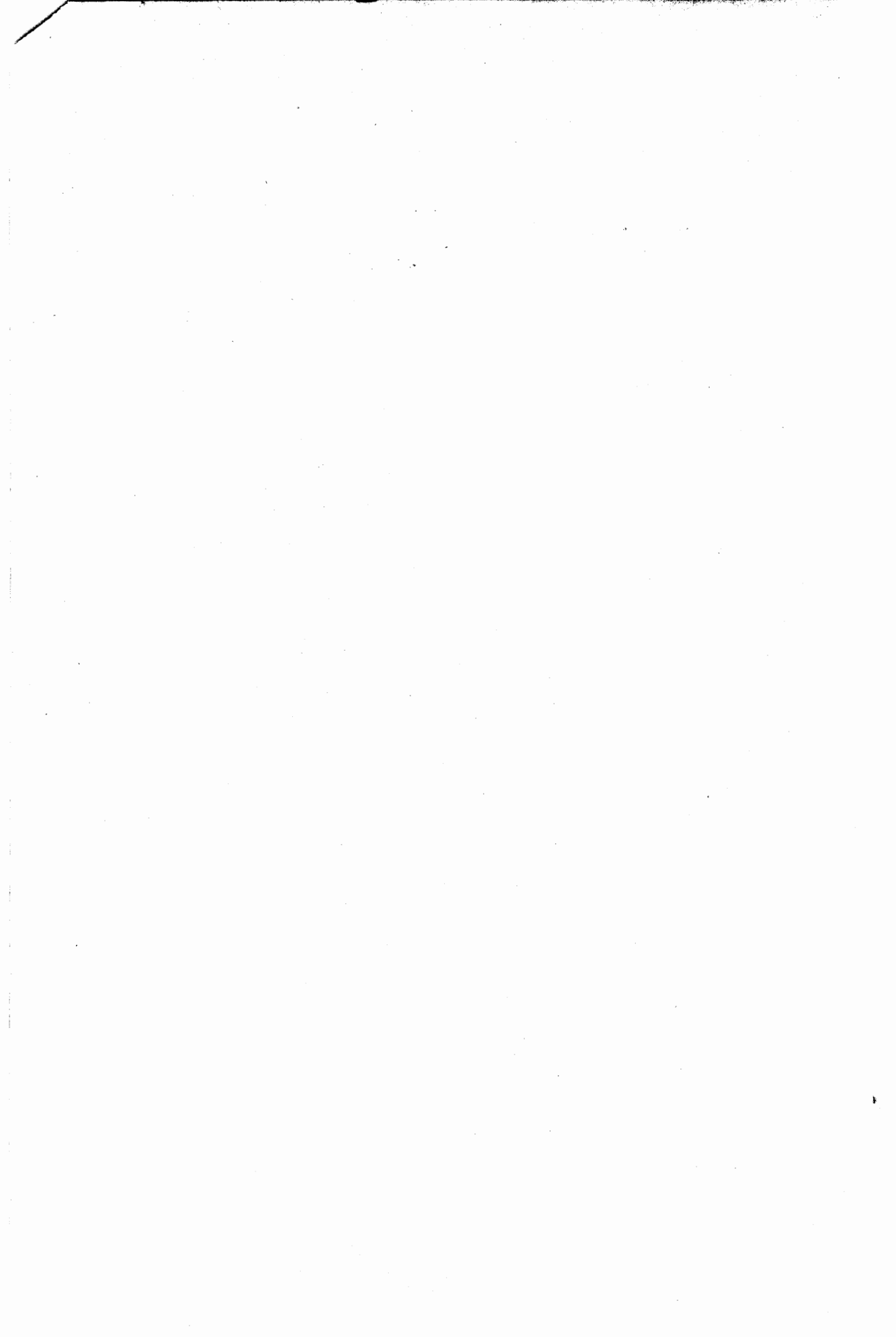
No. 747.

# CIMAROSA

Heimliche Ehe.

(Matrimonio segreto.)

Klavier-Auszug.



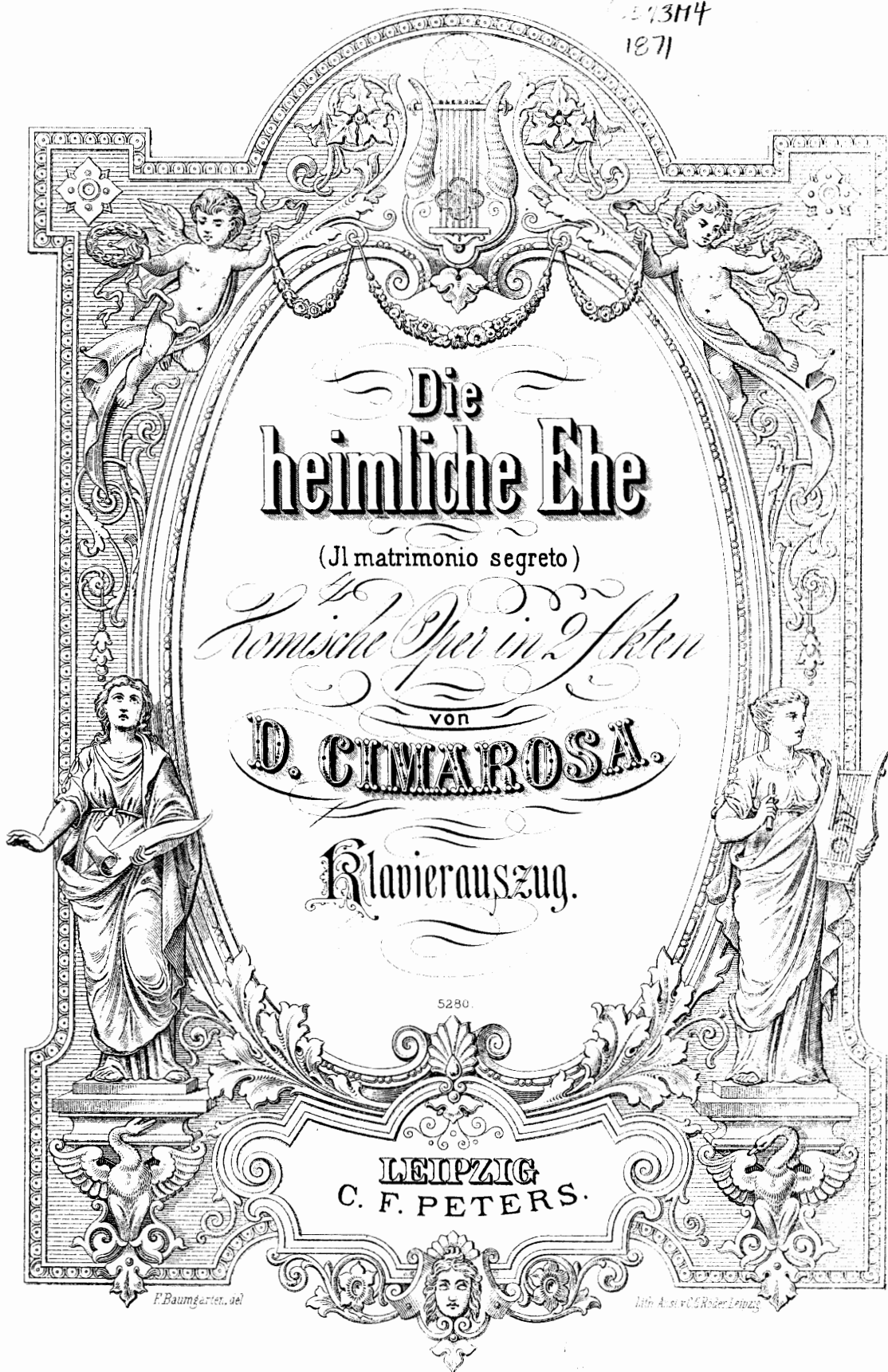
105979

Cl St

M

1314

1871



# Die heimliche Ehe

(Il matrimonio segreto)

*Romische Oper in 2 Akten*

von  
**D. CIMMAROSA.**

*Klavierauszug.*

5280

**LEIPZIG  
C. F. PETERS.**

F. Baumgarten. del.

lith. A. v. v. C. Roder Leipzig

# Inhalt.

Ouverture.....	Pag. 3	Nº 10. Finale. <i>Tu mi dici, che del conte</i> .....	Pag. 87
		Was? der Graf ist unzufrieden?	
ACT I.		ACT II.	
Nº 1. Duett. <i>Cara! non dubitar</i> .....	Pag. 11	Nº 11. Duett. <i>Se fiato in corpo avete</i> .....	Pag. 122
Theure! o zweifle nicht		Sie müssen sich bequemen	
Nº 2. Duett. <i>Io ti lascio</i> .....	19	Nº 12. Terzett. <i>Sento, ohimè! che mi vien male</i> .....	135
Ich verlasse dich, Geliebter		Dunkel wird's vor meinen Blicken	
Nº 3. Arie. <i>Udite tutte, udite</i> .....	25	Nº 13. Arie. <i>Pria che spunti in ciel l'aurora</i> .....	146
O höret, höret alle		Ehe noch der Morgen grauet	
Nº 4. Terzett. <i>Le faccio un inchino</i> .....	33	Nº 14. Duett. <i>Son lunatico, bilioso</i> .....	153
Ich werf mich zu Füßen		Ich bin närrisch, mondensüchtig	
Nº 5. Arie. <i>E' vero che in casa io sono</i> .....	43	Nº 15. Terzett. <i>Cosa farete?</i> .....	164
Zwar werd' ich im Hause		Was soll geschehn?	
Nº 6. Sextett. <i>Senza senza cerimonia</i> .....	50	Nº 16. Quintett. <i>Deh! lasciate ch'io respiri</i> .....	172
Nicht genirt, ich bitte		Lasst mich nur zu Athem kommen	
Nº 7. Quartett. <i>Sento in petto un freddo gelo</i> .....	57	Nº 17. Arie. <i>Se son vendicata</i> .....	190
Ich empfinde Hass und Kälte		O, welches Vergnügen!	
Nº 8. Duett. <i>Signor! deh, concedete</i> .....	72	Nº 18. Finale. <i>Il parlar di Carolina</i> .....	197
Edler Graf, ach! Sie erlauben		Carolinens stilles Leiden	
Nº 9. Arie. <i>Perdonate, signor mio!</i> .....	82		
Ach! Herr Graf, verzeih'n Sie			



# IL MATRIMONIO SEGRETO

von

D. CIMAROSA.

Largo.

OUVERTURE.

Allegro molto.

*f* *pp* *poco f* *p*

The musical score consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 4/4. The first system begins with a piano (*f*) dynamic and features arpeggiated chords in the right hand and a steady sixteenth-note accompaniment in the left hand. The second system continues this texture. The third system introduces a more complex texture with chords and sixteenth-note patterns. The fourth system features a change in texture with chords and sixteenth-note accompaniment. The fifth system continues with chords and sixteenth-note accompaniment. The sixth system features a change in texture with chords and sixteenth-note accompaniment. The seventh system features a change in texture with chords and sixteenth-note accompaniment.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures and a dynamic marking of *pp*. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a slur and a *pp* dynamic. The left hand accompaniment continues. A fermata is placed over the final chord of the system.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. A fermata is placed over the final chord of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur and a dynamic marking of *f assai*. The left hand accompaniment continues.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

Eighth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur. The left hand accompaniment continues. Dynamic markings of *f* and *p* are present.

The sheet music consists of eight systems of staves. Each system typically has a grand staff (treble and bass clefs) and a single treble clef staff. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The first system shows a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line of quarter notes. The second system continues this pattern with dynamic markings of *f* and *p*. The third system introduces a melodic line in the right hand with accents and a bass line of eighth notes. The fourth system features a more complex texture with chords and moving lines in both hands. The fifth system has a melodic line in the right hand and a bass line of quarter notes. The sixth system shows a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line of quarter notes, with dynamic markings of *f* and *p*. The seventh system continues this pattern with dynamic markings of *p* and *f*. The eighth system concludes the piece with a final chord in the right hand and a bass line of quarter notes, with a dynamic marking of *pp*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a dynamic marking of *ff*.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a dynamic marking of *p*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes dynamic markings of *p* and *crusc.*

Eighth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a dynamic marking of *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth-note patterns and a fermata. The bass clef contains a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *p* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a *f* dynamic marking.

Third system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *p* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *pp* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *f* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *f* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *f* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Eighth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *f* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with alternating *f* and *p* dynamic markings.

The musical score is written for piano and consists of ten systems of staves. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a treble clef staff with accents (v) and a bass clef staff with a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Similar to the first system, with a treble clef staff and a bass clef staff. Dynamics *f* and *p* are indicated.
- System 3:** Shows a change in the treble clef staff with chords and rests, while the bass clef staff continues with eighth notes.
- System 4:** The treble clef staff has a melodic line with slurs and accents, while the bass clef staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics *f* and *p* are used.
- System 5:** Continues the melodic and rhythmic patterns, with dynamics *f* and *p* alternating.
- System 6:** Features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a steady accompaniment. Dynamics *f* and *p* are present.
- System 7:** The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics *f* and *p* are used.
- System 8:** The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics *f* and *p* are used.
- System 9:** The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics *f* and *p* are used.
- System 10:** The treble clef staff has a melodic line with slurs, and the bass clef staff has a steady accompaniment. Dynamics *f* and *p* are used.



mezzo voce *f*

*mezzo voce* *f* *p* *f* *pp*

*f* *pp* *f* *pp* *f*

*ff*



# Act I.

## № 1. DUETT.

Allegro maestoso con brio.

*f*

*f*

*p*

*p*

*f*

*f p*

*f p*

PAOLINO.

*Ca - - ra! ca - - ra! ca - - ra, non du - - bi - tar.*  
*Theu - re! Theu - re! Theu - re, o zweif - le nicht.*

*dolce*

*f*

*Mos - tra - ti pur se - re - na, mos - tra - ti pur se -*  
*Lass jeden Kummer schweigen, lass - je - den Kum - mer*

*p*

*p*

re-na, schweigen. pre-sto a-rrà fin la pe-na, bald wird uns nicht mehr beugen,

pre-sto a-rrà fin la pe-na, che ra-à tur-bar-tiil bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

cor. Ca-ra! ca-ra! presto a-rrà fin la wicht. Theu-re! Theu-re! lass jeden Kummer

pe-na, presto a-rrà fin la pe-na che ra-à tur-bar-tiil co-re schweigen, lass jeden Kummer schweigen, bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

cor. Ca-ra! ca-ra, presto a-rrà fin la pe-na che ra-à tur-bar-tiil wicht. Theu-re! Theu-re, bald wird uns nicht mehr beugen der Sor-gen Blei-ge-

## CAROLINA.

cor.  
wicht.      Ca - ro!      ca - ro!      ca - ro, mi fa - i spe -  
Theu - rer!      Theu - rer!      Theu - rer, ich kann nicht,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics 'Ca - ro! ca - ro! ca - ro, mi fa - i spe -'. The piano accompaniment is in a bass clef and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *f* and *p*.

rar,  
nein!      mi mos - tre - ro più  
ver - heh - len des Herzens

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a rest followed by 'mi mos - tre - ro più ver - heh - len des Herzens'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings of *f* and *p*.

lie - ta,      mi mos - tre - ro più lie - ta.      ma spo - sa  
Triebe?      ver - heh - len des Her - zens      Triebe?      Gram der ge -

The third system features the vocal line with lyrics 'lie - ta, mi mos - tre - ro più lie - ta. ma spo - sa Triebe? ver - heh - len des Her - zens Triebe? Gram der ge -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *p* and *f*.

tua — se - gre - ta.      ma spo - sa tua se - gre - ta      nas - con - de -  
hei - men Liebe,      Gram der ge - hei - men Liebe      wird mein — Ver -

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics 'tua — se - gre - ta. ma spo - sa tua se - gre - ta nas - con - de - hei - men Liebe, Gram der ge - hei - men Liebe wird mein — Ver -'. The piano accompaniment features dynamic markings of *p*.

ro      il do - lor.      Ca - ro!      ca -  
rü - - ther sein.      Theurer!      Theu - -

The fifth system concludes the vocal and piano parts. The vocal line has lyrics 'ro il do - lor. Ca - ro! ca - rü - - ther sein. Theurer! Theu - -'. The piano accompaniment includes dynamic markings of *cresc.*, *f*, and *p*.

ro! mi mos-tre-ro più lie - tu, mà spo-sa tua se - gre - ta, nas-con-de-rò il do - lo - re, nas -  
rer! ver-vehlen die-se Trie - be? verhehlen die-se Trie - be? Grandergeheimen Lie - be wird

con-de-rò il do - lor, Cà - ro! ca - ro! mà spo-sa tua se - gre - ta nas-  
mein Ver - rä-ther sein, Theu - rer! Theu - rer! Grandergeheimen Lie - be wird

con-de-rò il do - lor, For - se ne sei pen - ti - ta. No spo-so mi - o, mi - a  
mein Ver - rä-ther sein, Quält dich vielleicht die Reue? Nein e - wig ist meine

PAOL.  
vi-ta! Dun-que per-che non mo-stri il tuo primier con-ten-to il  
Treue! Re - de, warum verschliisset dein Herz sich je - der Freu - de, dein

CAROL.  
tuo pri-mier con-ten-to. Per - che — via più — pa - ren-to quel-lo che può ar - ri -  
Herz sich je - der Freu - de? Mir rau - bet Ruh — und Freude Lie - be die mich be -

PAOL.

*var.*  
glückt.

*Se mi ami che taf-fret-ta lar-cano à pa-le - sar. Si sposa mia di -*  
Enthülle das Ge-heimniss, das meine Seele drückt. Geliebte ja! ich

*let-ta ti ro-glio con-so - lar, ti ro - glio con - so - lar.*  
ge-he, derQual dich zu be - frein, ja, ja, ich geh der Qual dich

*crese.* *f* *p*

CAROL.

*Ca - - - ra!*  
zu be - frein.

*ca - - - ro!*  
Theu - - - rer!

*crese.*

*deh ran-ne di - let-to lar-ca - no di -*  
Ent-hül-le das Bündniss, das heimlich wir

*ca - - - ra! mia spo - sa di - let-ta, ti ro - glio con -*  
Theu - - - re! Ge-lieb-te, ich ge - he, Ge-lieb-te, ich

*let - to, lar - ca - no à pa - le - sar, à pa - le - sar, à pa - le - sar.* *Sea -*  
geschlossen, dann kam ich ruhig sein, dann kam, dann kam ich ruhig sein. *Ach*

*so - lar, ti ro - glio con - so - lar, si con - so - lar, si con - so - lar.* *Sea -*  
ge - he, derQual dich zu be - frein, ja, ja, derQual dich zu be - frein. *Ach*

*mor si go-de in pa - - ce non r'è il mag-gior con - ten-to ma*  
*se - ligmacht die Lie - - be, darf sie das Licht nicht scheuen, nur*  
*non r'è e-gual tor - men - to se o - gnor s'hà da tre - mar: sea mor — si go-de in*  
*ach se - ligmacht die*  
*wo Ver-rä - ther dräu - en, ge - währt sie Schmerz und Pein! sea -*  
*ach*  
*pace, non r'è il — mag-gior con - ten - to, ma*  
*Liebe, darf sie — das Licht nicht scheuen, nur*  
*mor si go-de in pace, non r'è il mag-gior con - ten-to ma non r'è equal tor*  
*se - ligmacht die Liebe, darf sie das Licht nicht scheuen, nur wo Verräther*  
*men-to dräu-en, se o - gnor s'hà da tre-mar se o -*  
*dräu-en, ge-währt sie Schmerz und Pein, ach nur*  
*men-to dräu-en, se o - gnor s'hà da tre-mar se o -*  
*dräu-en, ge-währt sie Schmerz und Pein, ach nur*

gnor s'ha da tre-mar se o-gnor s'ha da tre-mar. Ah! spo-so mio taf-  
wo Ver rä-ther dräu - en, ge-währt sie Schmerz und Pein. Ent-hül-le das Ge-

gnor s'ha da tre-mar se o-gnor s'ha da tre-mar.  
wo Ver rä-ther dräu - en, ge-währt sie Schmerz und Pein.

*f* *p* *3*

fret-ta, ah! spo-so mio taf-fret-tu lar-ca-noà pa-le-sar, lar-ca-no, lar-  
heimniss, ent-hül-le das Ge-heimniss, dann kann ich ru-hig sein, erst dann kann ich

Ah! spo-sa mia di-let-ta ti ro-glio con-so-lar, si li ro-glio, ti  
Ge-lieb-te! ja, ich ge-he, Ge-lieb-te, ja ich ge-he, der Qual dich zu be-

*f* *p* *3* *f* *p* *crise.*

ca-noà pa-le-sar, ah spo-so mi-o taf-fret-ta, ah spo-so mi-o taf-  
ru-hig, ru-hig sein, ent-hül-le das Ge-heim-niss, ent-hül-le das Ge-

ro-glio, ti ro-glio con-so-lar, ah spo-sa mi-a di-let-ta, ah spo-sa mi-a di-  
frein, der Qual, der Qual dich zu be-frein. Ge-lieb-te! ja ich ge-he, Ge-lieb-te, ja, ich

*f* *p* *f* *p*

fret-ta, lar-ca-noà pa-le-sar, à pa-le-sar. — Se a  
heim-niss, dann kann ich ru-hig sein, dann ru-hig sein. — Ach

let-ta, ti ro-glio con-so-lar, si con-so-lar. — Se a  
ge-he der Qual dich zu be-frein, dich zu be-frein — Ach

*crise.* *f*



mor si go-de in pa - - ce non r'è il mag - gior con - ten - to, ma  
 se - lig macht die Lie - - be, darf sie das Licht nicht scheuen, nur

*p*

non r'è e-gual tor - men - - to se o - gnor s'ha da tre-mar, se o  
 wo Ver - rä - ther dräu - - en, ge - währt sie Schmerz und Pein, ach! nur

gnor s'ha da tre-mar, se o - gnor s'ha da tre-mar, s'ha da tre -  
 wo Ver - rä - ther dräu'n, ach! nur wo Ver - rä - ther dräu'n, ge - währt sie

*f*

mar, s'ha da tre - mar, s'ha da tre - mar.  
 Pein, ge - währt sie Pein, ge - währt sie Pein.



# Nº 2. DUETT.

Allegro vivace.

CAROLINA.

las.cio, io ti las.cio percheu - ni - ti chi ci tro - vi, chi ci tro - vi, chi ci tro - vi, non sta  
 las - se dich Ge - lieb - ter, dass mein Va - ter mich nicht fin - de, dass mein Va - ter, dass mein Va - ter mich nicht

*be-ne,*  
 finde *ah tu sai, ah tu sa-i ch'io ri-roin*  
 Wüsstest du was ich empfin-de, wüsstest

*pe-ne se non so-no, se non so-no, se non son ri-ci-no à te,* *ah tu*  
 du was ich empfin-de, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von dir, wüsstest

*sai ch'io ri-roin pe-ne, ah tu sai ch'io ri-roin pe-ne, se non son*  
 du was ich em-pfin-de, wüsstest du was ich em-pfin-de, wenn ich schei-

*— ri-ci-no à te, ri-ci-no à te ri-ci-no à te.*  
 den muss von dir, ach, wenn ich scheiden muss von dir.

PAOL.

*fan-ne si ah ran-ne si non è, pru-den-za di las-ciar-ci, di las-*  
 Klug-heit will dass wir uns scheiden, Klugheit will dass wir uns scheiden, al-len

*ciar-ci, di lus-ciar-ci tro-rar so-li, ah tu*  
Argwohn, allen Argwohn zu ver - meiden. Wüsstest

*sa-i, ah tu sa-i che il cor m'in - ro-li quando va-i, quan-do va - i, quan-do vai lon-tan da*  
du auch was ich lei-de, wüsstest du auch was ich leide, wenn ich scheiden, wenn ich scheiden muss von

*me, ah tu sai ch'il cor m'in - ro - li, ah tu sai ch'il cor m'in - ro - li, quando*  
dir. wüsstest du auch was ich lei-de, wüsstest du auch was ich lei-de, wenn ich

*ra - - i, lon-tan da me, lon-tan da me, lon-tan da me. Nò, nò, non*  
schei - - den muss von dir, ach, wenn ich scheiden muss von dir. Nein, mein er

CAROL.

*rie - ne. Si, si, a - des-so, si, si, a - des-so.*  
kommt nicht. Ja, ja er naht sich, ja, ja er naht sich.

PAOL.

da - mi da - mi un al - tro am - ples - so, an' al - tro am - ples - so.

Komm, ach komm in mei - ne Ar - me, mei - ne Ar - me.

*Nò, nò, nò, nò, nò, non*

Nein, nein, nein, nein, nein, er

rie - ne nò, nò, nò, non rie - ne, nò, nò, non, Ah, pie - ta - de tro - re - remo, ah pie -

kommt nicht, nein, nein, nein, er kommt nicht, nein, nein, nein, Möch - te bald von diesem Har - me, doch

ta - de tro - re - re - mo, se il ciel bar - ba - ro non è, se il ciel bar - ba - ro non

bald von diesem Har - me uns ein mild Geschick be - frei'n, uns ein mild Geschick be -

*Van - ne ri - a, van - ne*  
Fort, ent - fer - ne dich Ge -

*frei'n.*  
*Ca - ra, ca - ra, ca - ra, mi - a.*  
Theu - re, lie - be - vol - le See - le.

*ri - a,*  
liebter,  
*van - ne ri - a, van - ne ri - a.*  
fort, ach fort er kommt so e - ben.

*da - mi da - mi un al - tro am - ples - so,*  
du al - lein verschönst mein Le - ben,  
*ca - ro be - ne, ca - ro*  
du allein verschönst mein

*No, no, no, no, no, non*

*be - ne.*  
Leben.  
Nein, nein, nein, nein, nein, er

*ri - ne no, no, no, no, ri - ne, no, no, no.*  
kommt nicht, nein, nein, nein, er kommt nicht nein, nein, nein.  
*Ah pie - ta - de - tro - re -*  
Müch - te bald von die - sem

*sf*  
 re-mô, ah pie - ta - de tro - re - re - mô, seil ciel bar - ba - ro non è, ah pie -  
 Har - me, bald von die - sem Har - me uns ein mild Geschick be - frein, möch - te

*sf*  
 ta - de tro - re - re - mô, ah pie - ta - de tro - re - re - mô, seil ciel bar - ba - ro non  
 bald von die - sem Har - me, bald von die - sem Har - me uns ein mild Geschick be -

è, seil ciel bar - ba - ro non è, nò, nò, non è, nò.  
 frein, uns ein mild Geschick be - frein, uns bald be - frein, uns

nò, non è.  
 bald be - frein.

Andante maestoso.

GERONIMO.

*l' - di - te, tut - tu - di - te! le or - re - chie spa - lan - ca - te, le or - re - chie spa - lan - ca - te, le or -*  
*0 hö - ret, hö - ret al - le! Sperrt auf die Oh - ren beide, sperrt auf die Oh - ren beide, sperrt*

*re - chie spa - lan - ca - te! di giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te, di*  
*auf die Oh - ren beide! springt hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude, springt*

*giu - bi - lo sal - ta - te, di giu - bi - lo sal - ta - te! si, si, sal - ta - te!*  
*hoch in Lust und Freude, springt hoch in Lust und Freude! ja, springt in Freude!*

*si, si, sal - ta - te!*  
*ja, springt in Freude!* **Allegro.**

*Un ma - tri - mo - nio no - bi - le*  
 Ein ho - hes Ma - tri - mo - ni - um

*per lei con - clu - so è*  
 ist uns'rem Hau - se

*già,* *con - clu - so,* *sì,* *sì,* *si - gno - ra l'on - tes -*  
 nah, es ist richtig, ja, ja, Li - set - te wird er -

*si - na,* *sì,* *sì,* *quest og - giel - lu sa - rà.* *Via baccia mia ca -*  
 ho - ben, ja, ja, noch heut in Gra - fen - stand. Drum küß' da - für, Frau

*ri - na, via bac - cia mia ca - ri - na, via bac - cia mia ca - ri - na, la - ma - no al tuo pa -*  
 Gräfin, drum küß' da - für, Frau Gräfin, drum küß' da - für, Frau Grä - fin, dem Herrn Pa - pa die

*pa, via bac - cia mia ca - ri - na, la ma - no al tuo pa - pa.* *Che sal - ti - no i de -*  
 Hand, drum küß' da - für, Frau Grä - fin, dem Herrn Pa - pa die Hand. Es soll an Geld nicht



na - ri la fe - sta si pre - pa - ri, la fe - sta si pre - pa - ri, go - de - te tut - ti  
 feh - len dich prachtvoll zu ver - mäh - len, dich prachtvoll zu ver - mäh - len. Euch al - le soll be -

quan - ti, go - de - te, sì, go - de - te, di mia fe - li - ci - tà, go - de - te tut - ti  
 see - len, euch al - le soll be - see - len die Freud' an meinem Glück, euch al - le soll be -

quan - ti, go - de - te tut - ti quan - ti di mia fe - li - ci - tà, go - de - te, go - de - te.  
 see - len, euch al - le soll be - see - len die Freud' an meinem Glück, nun freut euch, ei freut euch!

So - rel - la mia che di - te? che di - ci tu Li - set - ta? con quel - la boc - ca  
 Du bist vergnügt, o Schwester! und du entzückt Li - set - te, doch gleich der Mario -

stretta per co - sa stai tu là? per co - sa, per co - sa, per co - sa stai tu là? che  
 nette steht Ca - ro - li - ne da, wes - wegen, wes - wegen, stehst du so traurig da? was

di - ci? che di - ci?  
fehlt dir? was denkst du?

Via, via che per-te an - co - ra tuo padre hù già pen - sa - to.  
Fort, fort, sei kei - ne Nür - rin, ich wer - de für dich sor - gen,

in al - tro ti - to - la - to sua  
vielleicht blüht dir schon morgen, mein

spo - sa ti fa - rà e stai col ci - gliò bas - so, non mori an - cor la boc - ca, che sciocca? oime! che  
Kind, ein gleiches Glück. Nun wirst du dich bald freu - en? Was soll die sau - re Mie - ne? Ich sag' dir's, Ca - ro -

scioc - ca? fui rabbia in re - ri - tà; in - xi - dia fui co - no - sce - re che den - tro il cor ti stà, in -  
li - ne, mach' mir den Kopf nicht warm; ich seh' es, deine Traurigkeit er - zeugt al - lein der Neid, ich

ri-din fai con - no-sce-re che dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà, che  
 seh es, dei-ne Traurigkeit er-zeugt al-lein der Neid, er -zeugt al-lein der Neid, er -

dentro il cor ti stà, che dentro il cor ti stà.  
 zeugt al-lein der Neid, er -zeugt al-lein der Neid.

*crese.* *f*

Un ma-tri-mo-nio no-bi-ve per le-i, per lei con-cluso è  
 Ein ho-hes Ma-tri-mo-ni-um ist unsrem, ist unsrem Hause

*sf f* *sf f* *pp*

gia. Si - gua-ra Con-tes - si - na, si.  
 nah. Li - set - te wird er - ho - ben, ja.

si. quest' og-giel-la sa - rà, go - de - te tut - ti quanti di mia fe - li - ci -  
 ja. noch heut in Grafen - stand. Euch al - le soll be - see - len, euch al - le soll be -

*f*

*tù, di mia fe-li-ci-tà.*  
 see-len die Freud' an meinem Glück.

*Un ma-tri-mo-nio no-bi-le*  
 Ein ho-hes Ma-tri-mo-ni-um

*quest'oz-gi si fa-rà, go-de-te tut-ti quan-ti, go-de-te tut-ti quan-ti di*  
 ist uns'rem Hau-se nah! Euch al-le soll be-see-len, euch al-le soll be-see-len die

*p cresc.*

*mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà. La fe-sta si pre-*  
 Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück. Es soll an Geld nicht

*f ff p*

*pa-ri, la fe-sta si pre-pa-ri, go-de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-*  
 feh-len dich prachtvoll zu ver-mäh-len, euch al-le soll be-see-len die Freud' an meinem

*tu,*  
Glück. *che sal-ti-noi de - na - ri, che sal - ti - noi de -*  
Es soll an Geld nicht feh - len dich prachtvoll zu ver -

*f* *p*

*na - ri, go - de - te tut - ti quan - ti di mio fe - li - ci - tà. Un ma - tri - ma - nio*  
mäh - len, euch al - le soll be - see - len die Freud an meinem Glück. Ein ho - hes Ma - tri -

*f sempre*

*no - bi - le, quest'og - gi, si, quest'og - gi, quest'og - gi si fa - rà. Go -*  
moni - um, ein ho - hes Ma - tri - moni - um ist uns'rem Hause nah. Euch

*crese. f p*

*de - te tutti quan - ti, si, go - de - te tut - ti quan - ti di mio fe - li - ci - tà. La fi - glia, lo*  
al - le soll be - see - len, ja, euch al - le soll be - see - len die Freud an meinem Glück. Die Tochter, der

*f*

*sposo, la fe - sta, il Con - te, che gusto! Go - de - te tut - ti quan - ti, si, go -*  
Gatte, die Hochzeit, die Grafschaft, o Wonne! Euch al - le soll be - see - len, ja, euch

*p*

de-te tut-ti quan-ti di mia fe-li-ci-tà. Si-gno-ra Con-tes-si-na, Con-tes-  
al-le soll be-see-lendie Freud' an meinem Glück. Li-set-te wird er-ho-ben, ja, er-

si-na, Con-tes-si-na, quest' og-giel-la sa-rà, Si-gno-ra Con-tes-si-na, Con-tes-  
ho-ben, ja, er-ho-ben noch heut in Grafen-stand, Li-set-te wird er-ho-ben, ja, er-

si-na, Con-tes-si-na, quest' og-giel-la sa-rà; via bac-cia mia ca-  
ho-ben, ja, er-ho-ben noch heut in Grafen-stand; drum küss' da-für Frau

ri-na la ma-no al tuo pa-pa; go-de-te tut-ti quan-ti di  
Grä-fiu, dem Herrn Pa-pa die Hand; euch al-le soll be-see-len die

mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà, di mia fe-li-ci-tà, di  
Freud' an meinem Glück, die Freud' an meinem Glück, die

*ma fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà, fe - li - ci - tà.*  
 Freud an mei-nem Glück, an mei-nem Glück, an mei-nem Glück, an mei-nem Glück.

**Nº 4. TERZETT.**  
 Andante grazioso.  
 CAROLINA.

*Le fac - cio un in - chi - no Con - tes - sa gar - ba - ta, per*  
 Ich werf' mich zu Fü - ssen der gnäd' - gen Com - tes - se, ich

*es - se - re da - ma si ve - de ch'è na - ta, per al - tro, per*  
 bit - te de - mü - thig, ver - zei - hen Sie gü - tig, ver - zei - hen Sie

*al - tro lei ri - der mi fù ah, ah, ah, ah! ih, ih, ih, ih! oh, oh, oh, oh! uh, uh, uh, uh! per*  
 gü - tig, Sie werden verlacht ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha! ver -

al-tro, per al-tro lei ri - der mi fà. Si-gno-ra Con-tes-sa, si-gno-ra Con-  
 zeihen Sie gü-tig, Sie wer - den ver - lacht. Ich werf mich zu Füßen der gnädigen Com-

*sf smorz.*

tes-sa le faccio in - chi - no, ih, ih, ih, ih, ih, ih! lei ri - der mi fà! ah, ah, ah, ah, ah.  
 tes-se, der gnädigen Com - tes - se, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sie werden ver - lacht! ha, ha, ha, ha, ha.

ah! lei ri - der mi fà, — lei ri - der mi fà, — lei ri - der mi fà! Stril-  
 ha! Sie werden ver - lacht, Sie werden ver - lacht, Sie werden ver - lacht! Ha!

*fp ff*

## SETTA.

la - te. cre - pa - te son da - ma e Con - tes - sa, bef -  
 spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne Da - me, mein

*p*

far se ro - le - te, bef - fa - te roi stes - sa, per  
 gräf - li - cher Na - me er - re - get dir Gal - le, so



al - tro, per al - tro cre - an - za non hà, nò, nò, nò, no! nò, nò, nò.  
 ma - chen sie's Al - le, die quä - let der Neid, ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja.

nò! nò, nò, nò, nò! nò, nò, non hà! per al - tro, per al - tro cre - an - za non  
 ja! ja, ja, ja, ja! ja, ja, ja, ja! So ma - chen sie's Al - le, die quä - let der

*sf smorz.* *p*

<sup>3</sup> hà stril - la - te, stril - la - te, cre - pa - te, cre - pa - te, cre - pa - te, cre - pa - te.  
 Neid. Ja spot - te nur im - mer, ja spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne Da - me.

nò, nò, nò, nò, nò, nò, cre - an - za non hà, nò, nò, nò, nò, nò, nò, cre - an - za non  
 ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - let der Neid, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, dich quä - let der

hà, — cre - an - za non hà, — cre - an - za non hà.  
 Neid, — dich quä - let der Neid, — dich quä - let der Neid.

*fp* *fp* *ff*

## FIDALMA.

Quel fu - mo mia ca - ra è trop - po ec - ce -  
 O lasst euch ihr Bei - den zum Stolz nicht ver -

den - te, voi sie - te ca - ri - na un po - co in - so -  
 lei - ten, er kommt vor dem Fal - le, das mer - ket euch

len - te, un po - co in - so - len - te, ver - go - gna, ver - go - gna fi - ni - te là  
 Al - le, das mer - ket euch Al - le. Seid züchtig, be - scheiden, ich war - ne euch

già, lei tie - ne del fu - mo, voi sie - te in - so - len - te, voi sie - te in - so - len - te, ver - go - gna, ver -  
 ja, Stolz kommt vor dem Fal - le, Stolz kommt vor dem Fal - le, das merket euch Al - le. Seid züchtig, be -

go - gna, fi - ni - te là già, fi - ni - te là già, — fi - ni - te là  
 scheiden, ich war - ne euch ja, ich war - ne euch ja, — ich war - ne euch

Allegretto. CAROLINA.

LISSETTA.

già. Sua ser - ra non so - no. Son ro - stra mag - gio - re, son ro - stra mag -  
 ja. Du willst dich er - he - ben. Als Grä - fin zu le - ben. als Grä - fin zu

En - tram - be siam fi - glie d'un sol ge - ni - to - re.  
 Du bist ei - ne Grä - fin vom Zu - fall ge - schaf - fen.

gio - re. le - ben. stiz - zo - sa, stiz -  
 Ei seht doch die

fu - mo - sa, fu - mo - sa! fu - mo - sa, fu - mo - sa!  
 Ei seht doch den Hochmuth! ei seht doch den Hochmuth! FIDAL.

zo - sa! Weisheit! stiz - zo - sa, stiz - zo - sa! ei seht doch die Weisheit! Fi -  
 Was

niam que - sta co - sa, ta - ce - te - ri là, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - ri  
 soll das Ge - zän - ke, o schweiget ein - mal, o schweiget, o schweiget, o schweiget ein -

CAROL.

là, ta - ce - te, ta - ce - te, ta - ce - te - ri là. Le jaccio un in -  
 mal, o schweiget, o schweiget, o schweiget ein - mal. Ich werf' mich zu

chi - no Com - tes - sa gar - ba - ta, per es - se - re da - ma si ve - de ch'è na - ta, per al - tro, per  
 Füßten der gnädigen Com - tes - se, ich bit - te - de - müthig, ver - zeih - en Sie gü - tig, ver - zeih - en Sie

LIS. Non pos - so sof - fri - re, non  
 Nie wer - de ich lei - den, nie

FID. Co - de - sto gar - ri - re co -  
 Ich kann es nicht lei - den, ich

*p legato*

al - tro lei - ri - der mi fù ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ha, non pos - so sof -  
 gü - tig, Sie werden ver - lacht ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, nein, nie wer - de ich

pos - so sof - fri - re, la sua in - ci - vil - tà, non  
 wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, nie

de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà,  
 kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

*p*

fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. *Le faccio un in -*  
 lei - den, nie wer - de ich lei - denden Hochmuth, nein, nein. Ich werf' mich zu

pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. *Stril - la - te, cre - pa - te,*  
 wer - de ich lei - den, die Grobheit, die Grobheit, nein, nein. Ja spot - te nur immer,

co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà. *Ver - go - gna, ver - go - gna,*  
 ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein. Was soll das Ge - zän - ke?

*cresc.* *f* *ff*

chi - no, le faccioun in - chi - no, le faccioun in - chi - no, le faccioun in -  
 Füßen der gnädigen Com - tes - se, ich werf mich zu Füßen der gnädigen Com -

cre - pa - te, cre - pa - te,  
 ja - spot - te nur immer,

ta - ce - te, ta - ce - te!  
 o - schweiget, o - schweiget!

*p* *f* *p*

chi - no, Con - tessa, Con - tessa, per - do - ni, per - do - ni!  
 tes - se, Ich bitte de - müthig, verzeihen Sie gü - tig!

be - far - se ro - le - te, be - fa - te voi stes - sa per al - tro, per  
 ich werd ei - ne Da - me, mein gräf - li - cher Na - me er - re - get dir

ver - go - gna, ver - go - gna, ta - ce - te, ta - ce - te, co - de - sto gar -  
 was soll das Ge - zän - ke? o schwei - get, o schwei - get, was soll das Ge -

per es - se - re da - ma si re - de ch'è na - ta, per al - tro, per al - tro lei ri - der mi fa, non  
 ich bitte de - müthig verzeihen Sie gü - tig, verzeihen Sie gü - tig, Sie werden ver lacht, Nie

al - tro cre - an - za non h'è, nò, nò non h'è,  
 Gal - le, so ma - chen sie's Al - le, die quä - let der Neid.

ri - re tra voi hen non stù, nò, nò non stù.  
 zän - ke? o schwei - get o schwei - get, o schwei - get ein - mal!

pos - so sof - fri - re, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Le faccio un in -  
 wer - de ich lei - den, nie wer - de ich lei - den den Hochmuth, nein, nein. Ich werf mich zu  
 non pos - so, non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà. Bef - far se vo -  
 Nie wer - de ich lei - den die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein. Ja spot - te nur  
 co - de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà.  
 ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

chi - no Con - tes - sa gar - ba - ta, per es - se - re  
 Fü - ssen der gnädigen Com - tes - se, ver - zeih - en Sie  
 le - te, bef - fa - te voi stes - sa, per al - tro, per  
 im - mer, ich werd ei - ne Da - me, mein gräf - li - cher  
 Mä, ta - ce - te, ta - ce - te, che ver - go - gna, ver - go - gna,  
 Sagt was soll das Ge - zän - ke? sagt was soll das Ge - zän - ke?

da - ma si ve - de ch'è na - ta, non pos - so sof - fri - re, non  
 gü - tig. Sie werden ver - lacht. Nie wer - de ich lei - den, nie  
 al - tro cre - an - za non hù non pos - so non  
 Na - me er - re - get dir Neid. Nie wer - de ich  
 mà, fi - ni - te là la! sì, co -  
 ei, so schweiget ein - mal! ja, ich

pos - so sof - fri - re la suain - ci - ril - tà. Si - gno - ra Con - tes - sa le faccio un in -  
 wer de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein. Ich werf' mich zu Füßen der gnäd'gen Com -  
 pos - so sof - fri - re la suain - ci - ril - tà. Stril - la - te, cre - pa - te, son da - ma e Con -  
 lei - den die Grob - heit, die Grob - heit, nein, nein. Ja spot - te nur im - mer, ich werd' ei - ne  
 de - sto gar - ri - re tra voi ben non stà.  
 kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein.

chi - no, lei ri - der mi fà, le faccio un in -  
 tes - se, Sie wer - den ver - lacht, ich werf' mich zu  
 tes - sa, cre - an - za non hù, son da - ma e Con -  
 Da - me, dich quä - let der Neid, ha! spotte nur  
 Ver - go - gna, ver - go - gna, fi - ni - te là là,  
 Was soll das Ge - zän - ke, o schwei - get ein - mal,

chi - no, si - gno - ra Con - tes - sa, lei ri - der mi  
 Füßen der gnäd'gen Com - tes - se, Sie wer - den ver -  
 tes - sa, cre - pa - te, cre - pa - te, cre - an - za non  
 immer, ich werd' ei - ne Da - me, dich quä - let der  
 ver - go - gna, ver - go - gna, ta - ce - te - ri  
 Was soll das Ge - zän - ke, o schwei - get ein -

fù non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, nor  
 lacht. Nie wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein, nie

hà non pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, non  
 Neid, Nie wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, nie

là, co - de - sto gar ri - re tra voi ben non stà, co -  
 mal, ich kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein, ich

*P* *f*

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, la sua in - ci - vil -  
 wer - de ich lei - den den Hoch - muth, nein, nein, den Hoch - muth, nein,

pos - so sof - fri - re la sua in - ci - vil - tà, la sua in - ci - vil -  
 wer - de ich lei - den die Grob - heit, nein, nein, die Grob - heit, nein,

de - sto gar ri - re tra voi ben non stà, nò nò non  
 kann es nicht lei - den so zän - kisch zu sein, so zän - kisch zu

tà, la sua in - ci - vil - tà.  
 nein, den Hochmuth, nein, nein.

tà, la sua in - ci - vil - tà.  
 nein die Grob - heit, nein, nein.

stà, nò nò non stà.  
 sein, so zän - kisch zu sein.



Allegretto grazioso.

mezza voce

f p

f p

FIDALMA.

E re - ro che in ca - sa io  
Zwar werd' ich im Hau - se als

p

so - no, io son la pa - dro - na, che mia - mo il fra - tel - lo, che o - gnuno, che ognuno miò - no - ra, e  
Herrschaft, als Herrschaft be - trach - tet, vom Bru - der ge - eh - ret, von Allen, von Allen ge - ach - tet, ich

tr

re - ro chio go - do la mia li - ber - tà, la mia li - ber - tà, la mia li - ber - tà.  
kann mei - ne Ta - ge der Fröh - lichkeit weihn, der Fröhlichkeit weihn, der Fröhlichkeit weihn.

crese.

*Ma con un ma-ri-to via meglio si stà, via me-glio si stà, ma con un ma-ri-to via me-glio si*  
 Doch scheint mir die Ehe weit schöner zu sein, weit schöner zu sein, doch scheint mir die Ehe weit schöner zu

*pp*

*stà, via me-glio si stà, via me-glio, via me-glio, via me-glio si stà.*  
 sein, weit schöner zu sein, weit schö-ner, weit schö-ner, weit schö-ner zu sein.

*f*

*p*

*Sto fuo-ri di ca-sa nes-su-no, nessun' mi da pe-na all'*  
 Ich kann nach Be-ha-gen ver-tändeln, ver-tändeln die Stun-den, und

*p*

*tr*

*o-ra chio-ro-glio, vò à pran-so, vò à pran-so, vò à ce-na, à let-to men*  
 bin nicht ver-bun-den erst An-dre, erst An-dre zu fra-gen. Ich kom-me, ich

*tr*

*va-do, se n'hò ro-lon-tù, se n'hò ro-lon-tù, se n'hò ro-lon-tù,*  
 ge-he, doch im mer al-lein, doch immer al-lein, doch immer al-lein.

*crese.*

*Ma con un ma - ri - to via me - glio si stà, via me - glio si stà, ma con un ma -*  
 Drumscheint mir die E - he weit besser zu sein, weit besser zu sein, drumscheint mir die

*pp*

*ri - to via meglio si stà, via me - glio si stà, via me - glio, via me - glio, via me - glio si*  
 E - he weit besser zu sein, weit besser zu sein, weit bes - ser, weit, bes - ser, weit bes - ser zu

*f*

*stà.*  
 sein.

*Un qual cho fa - sti - dio, è*  
 Die Ru - he des Her - zens ist

*f* *p* *p*

*rer che si pro - ra non sem - pre ta don - na con - ten - ta si tro - ra, bi - sogna sof -*  
 mir nicht be - schieden, ich le - be in Freiheit, doch ach! nicht zu - frieden; ein heimliches

*fri - re qual co - sa si sà, qual co - sa si sa, qual co - sa si sà; —*  
 We - he schleicht öf - ters sich ein, schleicht öfters sich ein, schleicht öfters sich ein; —

*cresc* *f*

*mà con un ma - ri - to, mà con un ma - ri - to via me - glio si stà.*  
 drum scheint mir die E - he, drum scheint mir die E - he weit bes - ser zu sein.

*Mia ca - ra ra - gaz - za!* *che an - date à pro - var - lo,* *che an - date à pro -*  
 O liebe Li - set - te! auch du wirst, ich wet te, auch du wirst, ich

*var - lo, fra po - co sa - pre - te, se il ve - ro ri par - lo, e dop - po di - re - te son*  
 wet te, bald füh - len die Pla - ge, wo - rü - ber ich kla - ge, dies heim - li - che We - heschleicht

*cer - ta di già, son certa di già, son cer - ta di già, che con un ma - ri - to via me - glio si*  
 ü - berall ein, schleicht ü - berall ein, schleicht ü - berall ein, ach! Wonne der E - he verscheucht es al -

*stà, via me - glio si stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà, via me - glio si stà, via*  
 lein, verscheucht es al - lein, ach! Wonne der E - he verscheucht es al - lein, ver -

## Allegretto.

me - glio, via me - glio, via me - glio si stà. Mia cara ra-  
schencht es, verscheucht es, verschencht es al - lein. O liebe Li-

*f* *f* *p*

gaz - za! mia ra - ra ra - gazza! voi an - da - trà pro -  
set - te! o lie - be Li - set - te! auch du wirst, ich

*f* *p*

var - lo, voi an - da - trà pro - var - lo, frà po - co sa - pre - lese il ve - tu ti par - lo, e dep - po di -  
wette, auch du wirst, ich wet - te, bald füh - len die Pla - ge, wo - rü - ber ich kla - ge, dies heimliche

*f* *cresc.* *f*

re - te son cer - ta di già, che con un ma - ri - to, che con un ma - ri - to, che con un ma -  
We - heschleicht ü - ber - all ein, die Won - ne der E - he, die Won - ne der E - he, die Won - ne der

*f* *cresc.*

ri - to via me - glio si stà, che con un ma - ri - to via me - glio si  
E - he verschencht es al - lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al -

stà, mia co - ra ra - gaz - za! fù po - co sa - pre - te, che con un ma - ri - to via me - glio si  
 lein, o lie - be Li - set - te! du kannst mir es glauben, die Won - ne der E - he verscheucht es al -

stà, che con un ma - ri - to via me - glio si stà,  
 lein, die Won - ne der E - he verscheucht es al - lein,

che con un ma -  
 die Won - ne der -

ri - to via me - glio si stà,  
 E - he verscheucht es al - lein,

che con un ma - ri - to via me - glio si  
 die Won - ne der E - he verscheucht es al -

stà, me-glio, me-glio, me-glio, me-glio, via me-glio si stà, me-glio, me-glio, me-glio.  
 lein, ja die Won-ne nur der E-he verscheucht es al-lein, ja die Won-ne nur der

meglio, via me-glio si stà, via me-glio si  
 E-he verscheucht es al-lein, ver-scheucht es al-

stà, via me-glio si stà, via me-glio si stà, via me-glio si  
 lein, ver-scheucht es al-lein, verscheucht es al-lein, verscheucht es al-

stà, via me-glio si stà,  
 lein, verscheucht es al-lein.

## Nº 6. SEXTETT.

Andante con moto.

GONTE.

Sen - za, sen - za ce - ri -  
Nicht ge - nirt, ich bit - te,

mo - nie al - la huonia vengo avanti,  
bit - te, grade aus ist meine Sitte, ri - ve -  
nicht ge -

ris - co tut - ti quan - ti, ri - ve - ris - co ri - ve - ris - co tut - ti quan - ti, tut - ti quan - ti, tut - ti  
nirt, ich bit - te, bit - te, grade aus ist meine Sitte, seih Sie herzlich mir will - kommen, Al - le,

quanti, tutti quan - ti, tut - ti quan - ti!  
Al - le, Al - le sind mir sehr will - kommen! non s'in -  
Kei - ne

co - moda nò, non vo - gliò, nò, nò, ce - re - monie far non  
Stö - rung, kann's nicht lei - den, nein, nein, Komplimentelass uns



(à Geron.)

so - glio,  
mei - den!

sol d'ò al suocero un ab - brac - cio  
Schwieger - va - ter voll Ent - zü - cken

(à Fidal.)

servi - tore a lei mi faccio!  
will ich an mein Herz Sie drücken!

(à Lisetta.)

dal dover non m'allon - tano,  
Kommen Sie, o hol - de, süsse,

*f* *p* *f*

(küsst ihr die Hand.)

baccio a lei la bel - la mano,  
dass die schöne Hand ich küsse!

(à Carolina.)

tengo a lei si tengo a lei si tengo a  
Wie Magnet anzieht das Eisen, anzieht das

*p* *p*

lei che hà quegli occhi co - si bei, che hà quegli occhi co - si bei.  
Ei - sen, zog mich Lie - be her - zu - rei - sen, zog mich Lie - be her - zu - reisen.

*p* *assai e leg* *f*

(à Paolino.)

Pa - o - li - no a - mi - co mi - o, qui sol re - gna grazia e bri - o, bra - vo padre, bra - ve  
Pa - o - li - no, Herzens - jun - ge, ha! mein Glücksrad ist im Schwange; Schwieger - va - ter, lie - ben

*p*

*figlie, siete in-can-ti me-ra-viglie, bra-vo padre, brave* *figlie, siete in-can-ti me-ra-*  
 Leute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, Schwiegervater, lieben Leute, Freud'und Lust umschweb'uns

*p* *cresc.* *mf*

*viglie, siete in-can-ti me-ra-viglie, bra-vo padre, brave* *figlie, siete in-can-ti me-ra-*  
 heute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, Schwiegervater, lieben Leute, Freud'und Lust umschweb'uns

*viglie, me-ra-viglie, me-ra-viglie, siete, siete, siete, siete, siete*  
 heute, Freud'und Lust umschweb'uns heute, lustig, lustig, lieben Leute, lustig,

*p smorz.*

*gioje, mà scu-sa-te, mà scu-sa-te, ch'io res-pi-ri almen la-sciate oïl pol-mon si crepe*  
 lustig, lieben Leute, o ver-zeihet! o ver-zeiht es stockt die Zunge und den Dienst versagt die

*pp* *p*

**CAR.**  
**LIS.**  
**FID.**

*rà. Prenda, prenda, prenda pure prenda fiato, prenda fiato, se-gui-ta-re poi po-*  
 Lunge. Nur hübsch langsam, nicht ge-eilet, nur hübsch langsam, nicht ge-eilet, gern und willig warten

*trà.*  
wir.

*PAOL.*

*GERON.*

*CONTE.*

*p*

*Che un tambu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to, mi è sem - bra - to in ve - ri -*  
Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh - ren

*Che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo*  
Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthumsucher

*L'hò sen - ti - to l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to non l'hò*  
Höflichkeit und fei - ne Sit - te, Höflichkeit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen

*Sen - za esse - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo, mi di - stinguo in civil -*  
Höflichkeit =

*tà, che un tam - bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to, mi è sem - bra - to in ve - ri -*  
mir, wie der Sturm im Schornstein heu - let, brausst es vor den Oh - ren mir, den Oh - ren

*sà, che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo*  
hier, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er

*già, l'hò sen - ti - to l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to mà ca - pi - to non l'hò*  
Zier, Höf - lich - keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen, ei - nes Gra - fen

*tà, sen - za es - se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo in ci - vil -*

*tà.*  
mir.

*sà.*  
hier.

*già.*  
Zier.

*tà.*

*Sen - za, sen - za ce - ri - mo - nie, sen - za, sen - za ce - ri - monie,*  
Nicht ge - nirt, ich bit - te, bit - te, nicht ge nirt, ich bit - te, bitte,

*ff*

*Prenda, prenda, prenda*  
Nur hübsch langsam nicht ge -

fiato, se-gui-ta-re poi po-trà. Bra-ro pa-dre, bra-re  
 ei-let, gern und wil-lig war-ten wir. Schwieger - va-ter, lie-ben

CONTE.

figlie sie-te incan-ti me-ra-ri-glie, sie-te incan-ti me-ra-ri-glie, mà que-  
 Leu-te, Freud'und Lust umschweb' uns heu-te, Freud'und Lust umschweb' uns heu-te! Schwieger-

gl'occhi Pa-o-li no me-ra-ri-glie, me-ra-ri-glie, mà per-do  
 va-ter, lie-ben Leu-te, Freud'und Lust umschweb' uns heu-te! O Sie ver-

na-te! ch'io res-pi-ri almen la-sciate, o il pol-mo-ne, o il pol-mon si cre-pe-  
 zeihen! o ver-zeiht, es stockt die Zunge und den Dienst, ja ih-ren Dienst versagt die

CAR- LIS- FID- ra. Prenda, prenda, pren-da fiato se-gui-ta-re poi po-trà, se-gui-ta-re poi po-  
 Lunge. Nur hübsch langsam, nicht ge-ei-let, gern und willig war-ten wir, gern und willig war-ten

*trà.* Che un tam-bu-ro ab-bia suo - na-to, mi è sem-bra-to, mi è sem - bra-to, mi è sem-bra-to in ve - ri -  
 wir. Wie der Sturm im Schornstein heulet, wie der Sturm im Schornstein heulet, brausstes vor den Oh - ren  
 PAO.

*CHE.* Che fù troppo il ca - ri - ca-to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo  
 Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthumsucht er

*GER.* L'hò sen - ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to non l'hò  
 Höflich - keit und fei - ne Sit - te, Höflich - keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen

*CON.* Sen - za esse - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo, mi di - stinguo in ci - vil -  
 Höflich - keit =

*p stacc.*

*tà.* che un tam - bu - ro ab - bia suo - na - to, mi è sem - bra - to, mi è sem - bra - to in ve - ri -  
 mir, wie der Sturm im Schornstein heu - let, brausst es vor den Oh - ren, vor den Oh - ren

*sà.* che fù troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge, non s'ac - cor - ge non lo  
 hier, Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er

*già.* l'hò sen - ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to, mà ca - pi - to non l'hò  
 Zier, Höf - lich - keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen, ei - nes Gra - fen

*tà.* sen - za esse - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo, mi di - stinguo in ci - vil -

*tà.*  
 mir.

*sà.*  
 hier.

*già.*  
 Zier.

*tà.* Bra - vo padre, bra - ve figlie, siete in - can - ti me - ra - riglie, siete in - can - ti me - ra -  
 Schwiegervater, lieben Leute, Freud und Lust umschweb' uns heute, Freud und Lust umschweb' uns

*p cresc.* *f* *f*

*Che un tam - bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to in ve - ri - tà, che un tam -*  
*Wie der Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh - ren mir, wie der*

*Che fà troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge non lo sà, che fà*  
*Gold be - flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reich - thum sucht er hier, Gold be -*

*L'hò sen - ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to non l'hò già, l'hò sen -*  
*Höf - lich - keit und fei - ne Sitte sind auch ei - nes Gra - fen Zier, Höf - lich -*

*Sen - za es - se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo in ci - vil - tà, sen - za es -*  
*Höf - lich - keit =*

*vigliet!*  
*heute!*

*f* *passai*

*bu - ro abbia suo - na - to, mi è sem - bra - to in ve - ri - tà, in ve - ri - tà,*  
*Sturm im Schornstein heulet, brausst es vor den Oh - ren, vor den Oh - ren mir,*

*troppo il ca - ri - ca - to, non s'ac - cor - ge non lo sà, nò, non lo sà,*  
*flü - gelt sei - ne Schritte, nur den Reich - thum, nur den Reich - thum sucht er hier,*

*ti - to, l'hò ascol - ta - to, mà ca - pi - to non l'hò già, nò, non l'hò*  
*keit und fei - ne Sit - te sind auch ei - nes Gra - fen Zier, des Gra - fen*

*se - re af - fet - ta - to, mi di - stinguo in ci - vil - tà, in ci - vil -*

*in ve - ri - tà, mi è sem - bra - to in ve - ri -*  
*den Oh - ren mir, wie der Sturm im Schorn - stein*

*nò, non lo sà non s'ac - cor - ge non lo*  
*sucht er nur hier, Gold be - flü - gelt sei - ne*

*già, nò, non l'hò già, mà ca - pi - to non l'hò*  
*Zier, des Gra - fen Zier, Höf - lich - keit und fei - ne*

*tà, in ci - vil - tà, mi di - stinguo in ci - vil -*

tà, in ve - ri - tà, in ve - ri - tà, in ve - ri -  
 heu - let, brausst es vor den Oh-ren, vor den Oh-ren  
 sà, nò, non lo sà, nò, non lo sà, nò, non lo  
 Schrit - te, nur den Reichthum, nur den Reichthum sucht er  
 già, nò, non l'ho già, nò, non l'ho già, nò, non l'ho  
 Sit - te sind auch ei - nes Gra-fen Zier, des Gra-fen  
 tà, in ci - vil - tà, in ci - vil - tà, in ci - vil -

tà.  
 mir.  
 sà.  
 hier.  
 già.  
 Zier.  
 tà.

**Nº 7. QUARTETT.**

Adagio.

CONTE.

Sen - to in pet - to un fred - do ge - lo, un fred - do  
 Ich em-pfin - de Hass und Käl-te, ja Hass - do und





*dol* - - - *ce ardor,* *può i* - - *spirar* - - - *mi un*  
 Her - - - zen ein, Lie - - - be mei - - - nem

*crese.*

*dol* - - - *ce* *ar* - *dor.* *Tal sorpresa intendo ap-*  
 Her - - - zen ein, *Welch ein bäu-risches Be-*

*LISETTA.*

*pieno,* *co-sa vuol sig-ni-fi-car.* *Sen* - - - *to in*  
 tragen! Er empfängt mich spröde und kalt. Ha! *to in*  
*welch*

*pet* - - - *to un rio* *ce* - *le* - - - *no* *che mi*  
 ein Ge - fühl der Ra - - - che mir durch

*vi-e* - - - *ne a lu* - - - *ce* - *rar.* *che mi vie* - - - *ne a*  
 al - - - le A - - - dern wallt, mir durch al - - - le

la - ce - rar, sen - to in pet - to un  
 A - dern wallt! ha! wie Ra - che, wie

rio ve - le - no che mi vie - ne a  
 Zorn und Ra - che mir durch al - le

la - ce - rar, che mi vie - ne a  
 A - dern wallt, mir durch al - le,

la - ce - rar. **CAROLINA.** Fred - do, freddo egli è re -  
 al - le A - dern wallt. Kaltbleibt er in ih - rer

stato, lei confu - sa se - ne stà, fred - do,  
 Nähe, sie empfindet Schmach und Pein. kalt bleibt

fred - do egli è re - sta - to, le - i con -  
er in ih - rer Nü - he, sie em -

fu - sa, con - fu - sa se - ne stà. Così un  
pfin - det, empfin - det Schmach und Pein. Möchte

po - co, così un po - co ca - sti - ga - to il suo orgoglio, il suo orgoglio re - sterà,  
dies, ja, möchte dies für ih - ren Dün - kel die ge - rechte, die ge - rechte Strafe sein,

*stacc.* *sfz* *cresc.* *f* *p*

il suo orgo - glio re - ste - rà,  
die ge - rech - te Stra - fe sein,

il suo orgo - glio re - ste -  
die ses die ge - rech - te Stra - fe

## FIDALMA.

*rà.*  
sein.

*In si - lenzio ogn' - un qui*  
*Al - le stehn in tie - fem*

*re - sta,*  
Schweigen,

*ogn' - un qui re - sta, e sà ben quel che vuol*  
*in tie - fem Schweigen und voll Miss - ver - gnü - gen*

*dir.*  
da!

*u - na torbi - da tem - pe - sta,*  
*Ich er - ra - the, ich ver - ste - he,*

*già mi sembra di sco -*  
*ja, ein Wetter ist uns*

*pir,*  
nah,

*u - na tor - bi - da, u - na tor - bi - da tem -*  
*ich er - ra - the, ich ver - ste - he, ich ver -*

*pe - sta,*  
*ste - he,*

*già mi sem - bra, già mi sem - bra di sco -*  
*ja, ein Wet - ter, ja, ein Wet - ter ist uns*

*prir.* *giu* *mi sem* *bra di* *seo*  
 nah, ja, ein Wet - - ter ist uns

*prir.* *giu* *mi sem* *bra di* *seo*  
 nah, ja, ein Wet - - ter ist uns

**CAROLINA.**  
*Fred* *do, fred* *do egli è* *re-*  
 Kalt bleibt er in ih - rer

**LISETTA.**  
*prir.* *Tal* *sar pre* *sa in-ten* *do ap-*  
 nah. Welch ein bäu - ri - sches Be -

*ta* *lei* *con-fu* *sa se* *ne*  
 Nä - he, sie empfin - detSchmach und

*pie* *co* *sa vuol* *si - gni - fi*  
 tra - gen, er empfängt michspröd' und

**FIDAL.**  
*In silenzio ogn'un qui* *re - sta*  
 Al - le stehn in tie - fem Schweigen

**CONTO.**  
*Sen* *to in* *pet* *to un* *fred* *do* *ge* *lo*  
 Ich em - pfin - de Hass und Kül - te

*dol.*

stà, lei con-fu - sa se - ne  
 Pein, sie em-pfin - det Schmach und  
 car, co - sa vuol si - gnù - fi -  
 kalt, er empfangt mich spröd' und  
 e sò ben quel che vuol di - re  
 und voll Missvergnügen da,  
 che cer - can - do ' mi vò il cor,  
 nie kann ich ihr Gat - te sein,  
 stà, si, se - ne stà, lei con -  
 Pein, ja, Schmach und Pein, sie em -  
 car, si - gnù - fi - car, co - sa  
 kalt, ja, spröd' und kalt, er em -  
 e sò ben e sò ben quel che vuol dir, e sò sò  
 miss - ver - gnügt und in tie - fem Schweigen da, miss - ver -  
 che cer - can - do mi vò il cor, che cer -  
 nie kann ich ihr Gat - te sein, nie kann ich ihr  
 fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con - fu - sa se - ne stà,  
 pfän - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em - pfin - det Schmach und Pein,  
 vuol, co - sa vuol si - gnù - fi - car, co - sa vuol si - gnù - fi - car,  
 pfängt, er empfangt mich spröd' und kalt, er empfangt mich spröd' und kalt,  
 ben, sò ben quel che vuol dir, e sò ben quel che vuol dir,  
 gnügt und in tie - fem Schweigen da, ja, ein Wet - ter ist uns nah,  
 can - do, cer - can - do mi vò il cor, che cer - can - do mi vò il cor,  
 Gat - te, ihr Gat - te nie - mals sein, nie kann ich ihr Gat - te sein,

ff p ff p ff p  
 ff p ff p ff p  
 ff p ff p ff p  
 ff p ff p ff p

lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà. Fied - do, fied - do egli è re -  
 sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein. Kalt bleibt er in ih - rer  
 tal sor - pre - sa, co - sa vuol si - gri - fi - car. Tal sor - presa in tendo ap -  
 er em - pfangt mich, er empfängt mich spröd' und kalt. Welch ein bäu - ri - sches Be -  
 e sù hen, sù hen quel che vuol dir, u - na tor - bi - da lem -  
 Al - le stehn missvergñügt und schweigend da, Al - le stehn in tie - fem  
 che cer - ca - do, cer - ca - do mi rà il cor,  
 nie, nie kann ich, kann ich ihr Gat - te sein,

*p* *sf* *p* *spz*

stato, fied - do, fied - do egli è re - sta - to,  
 Nä - he, kalt bleibt er in ih - rer Nä - he,  
 pieno, tal sor - presa in tendo ap - pie - no,  
 tra - gen, welch ein bäu - risches Be - tra - gen,  
 pesta, u - na tor - bi - da lem - pe - sta,  
 Schweigen, Al - le stehn in tiefem Schweigen,  
 sol quell' al - tra, sol quell' al - tra, può ispirarmi un dol - ce a - mor,  
 ach, es flösst nur Ka - ro - li - ne mei - nem Herzen Lie - be ein,

*mf* *p* *mf* *p*

fied - do, fied - do egli è re - sta - to lei con - fu - sa se - ne stà,  
 sie empfin - det. ja, sie em - pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und Pein,  
 tal sor - pre - sa in tendo appie - no, co - sa vuol si - gri - fi - car,  
 er empfängt mich. ja, er empfängt mich, er empfängt mich spröd' und kalt,  
 in si - lenzio ogn' un qui re - sta, e sù hen quel che vuol dir,  
 Al - le ste - hen in tiefem Schweigen und voll Missver - gnü - gen da,  
 sol quell' al - tra o giusto cie - lo! può ispirar - mi un dol - ce ar - dor,  
 ach es flösst nur, nur Ka - ro - li - ne, Lie - be mei - nem Her - zen ein,  
*legato* *cresc.* *f*



lei con - fu - sa, lei con - fu - sa se - ne  
 sie em - pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und  
 chr co - sa vuol, co - sa vuol si - gni - fi -  
 er em - pfängt mich, er em - pfängt mich spröd' und  
 qual tem - pe sta già mi sem - bra di sco -  
 Al le ste - hen missver - gnügt und schwei - gend  
 può può ispi - rar - mi, può ispi - rar - mi un dol - ce ar -  
 sie flösst nur Lie - be, Lie - be mei flösst nem Her - zen

stà, lei con - fu - sa, con - fu - sa se - ne stà, lei con -  
 Pein, sie em - pfin - det, em - pfin - det Schmach und Pein, sie em -  
 car, ben com - pren - do, che vuol si - gni - fi - car, ben com -  
 kalt, er em - pfängt mich, em - pfängt mich spröd' und kalt, er em -  
 prir, già mi sem - bra, mi sem - bra di sco - prir, già mi  
 da, ha, ein Wet - ter, ein Wet - ter ist uns nah, ha, ein  
 dor, può ispi - rar - mi un dol - ce, un dol - ce ar - dor, può ispi -  
 ein, sie flösst Lie - be, die rein - ste Lie - be ein, sie flösst

## Allegro moderato.

fu - sa, lei con - fu - sa se - ne stà,  
 pfin - det, sie em - pfin - det Schmach und Pein.  
 pren - do, co - sa vuol si - gni - fi - car,  
 pfängt mich, er empfängt mich spröd' und kalt.  
 sem - bra, già mi sem - bra di sco - prir. Un or  
 Wet - ter, ha, ein Wet - ter ist uns nah.  
 rar - mi, può ispi - rar - mi un dol - ce ar - dor.  
 Lie - be, ja, die rein - ste Lie - be ein. Im - mer

## Allegro moderato.



Un or gasmo hò den - tro il se - no,  
 Im - mer wird die Aus - sicht trüber,  
 gasmo hò den - tro il se - no pal - pi - tan - do il cor mi  
 wird die Aus - sicht trüber und es schlägt mein Herz so  
 più non veg - gò il ciel se - re - no, più non  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne  
 fù, più non sò quel che sa - rà,  
 schwer, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr,  
 sò quel che sa - rà: nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non  
 Hoff - nung lacht mir mehr. nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,  
 quel che sa - rà, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non sò, io più non  
 nein kei - ne mehr, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein.

sò quel che sa - rà, *più non*  
 kei - ne Hoffnung mehr,  
 sò quel che sa - rà,  
 kei - ne Hoffnung mehr,  
*p*  
*p*  
 reg - go il ciel se - re - no, il  
 Sturm geht nicht vor - ü - ber,  
*un orgasmo hò dentro il se - no,*  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber,  
*più non der reg - go il ciel se - no,*  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, *pal - pi - tan - do il cor mi*  
 kei - ne Hoffnung lacht mir  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne  
 kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne  
 kei - ne Hoff - nung, nein, nein, kei - ne, kei - ne  
 mehr, nein, nein, *pal - pi - kei - ne*

do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -  
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà,  
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr,

tan-do il cor mi fà, il cor, il cor mi fà, un or -  
 Hoffnung lacht mir mehr, nein kei-ne Hoffnung mehr, kei - ne

tan-do il cor mi fà, sì, sì, un or - gasmo hò den - tro il se - no  
 Hoffnung lacht mir mehr, nein, nein, im - mer wird die Aus - sicht trüber,

*cresc.* *f* *p*

gasmo hò den - tro il se - no, hò den - tro il se - no, nò, nò, nò,  
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, nò, nò, nò,

*p* *più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein,*  
 kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr, mehr,

gasmo hò den - tro il se - no, hò den - tro il se - no, nò, nò, nò,  
 Hoff-nung lacht mir mehr, lacht mir nicht mehr, nò, nò, nò,

*p* *più non sò quel che sa - rà, nein, nein, nein,*  
 kei - ne Hoff-nung lacht mir mehr, mehr.

*f*

nò, nò, nò non sò, io più non sò quel che sa - rà,  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein kei-ne Hoff-nung lacht mir mehr,

nò, nò, nò non sò, io più non sò quel che sa - rà,  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein kei-ne Hoff-nung lacht mir mehr,

*p* *f* *p* *f* *ff* *p*

*più* *non* *veg - go* *il*  
 nein, der Sturm geht

*più* *non*  
 nein, der

*un or - giasmo hò dentro il*  
 nein, der Sturm geht nicht vor -

*ciel* *se - re - no,* *il* *ciel* *se -*  
 nicht vor - ü - ber, nicht vor -

*un or - giasmo hò dentro il se - no,* *pal - pi - tando il cor mi*  
 nein, der Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoffnung lacht mir

*veg - go* *il* *ciel* *se - re - no,* *se -*  
 Sturm geht nicht vor - ü - ber, kei - ne

*se - no,* *pal - pi - tando il cor mi* *fù,* *mi*  
 ü - ber, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.

*re - no,* *pal - pi - tan - do,* *pal - pi - tan - - - do il cor mi* *fù,* *il*  
 ü - ber, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.

*fù,* *pal - pi - tan - do,* *pal - pi - tan - - - do il cor mi* *fù,* *il*  
 mehr, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.

*re - no,* *pal - - pi - - tan - do,* *pal - pi - tan - do il cor mi* *fù,* *il*  
 Hoff - nung, kei - - ne Hoffnung, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.

*fù,* *pal - pi - tan - do il cor mi* *fù,* *il*  
 nein, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, nein.

*cresc.* *ff dol.*

cor, il cor mi fà, più non reg-go il ciel se - re - no, più non sò quel che sa -  
 kei - ne Hoff - nung mehr, nein, der Sturmgeht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoff - nung lacht mir

cor, il cor mi fà, più non reg-go il ciel se - re - no, più non sò quel che sa -  
 kei - ne Hoff - nung mehr, nein, der Sturmgeht nicht vor - ü - ber, kei - ne Hoff - nung lacht mir

*fp* *fp*

rà, più non so quel che sa - rà, più non  
 kei - ne  
 mehr, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr,  
 rà, più non so quel che sa - rà.  
 mehr, kei - ne Hoff - nung lacht mir mehr.

*pp* *ff* *p*

sò quel che sa - rà, più non so quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa -  
 Hoffnung lacht mir mehr, kei - ne Hoffnung lacht mir mehr, ein Hoff - nungs - strahl lacht mir nicht  
 ein Hoff - nungs - strahl lacht mir nicht mehr, ein Hoff - nungs - strahl lacht mir nicht  
 quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa -  
 ein Hoff - nungs - strahl lacht mir nicht mehr, ein Hoff - nungs - strahl lacht mir nicht

*sotto voce* *p* *ff*

*rà, non sò, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.*  
*mehr, nein, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.*  
*rà, non sò, più non sò quel che sa - rà, quel che sa - rà, quel che sa - rà.*  
*mehr, nein, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr, nein, keine Hoffnung lacht mir mehr.*

*p pp f ff*

**Largo.**  
**PAOLINO.**  
**Nº 8. DUETT.**

*Si - gnor! deh con - ce - de - - te. sde -*  
*Ed-ler Graf! ach! Sie er - lau - ben. den*

*f 3 p ten.*

*gnar-vi io non vor - re-i. sde - gnar-vi io non vor - re-i. pen -*  
*Auf-trag muss ich ver - bitten, den Auf-trag muss ich ver - bitten. Sehr be-*

*p 3*

*sa - te! riflet - te-te! il dis - piacer di lei, ah! Signor*  
*denklich sind die Sachen, ich wür-de Feinde mir. ja, gewiss*

*f sf p*

CONTE.

*deh. pen-sa-te. Tu co - sa vai di-cendo, tu co - sa stai se-cando, non*  
 Fein - - de machen. Wo - zu soll dies Bedenken? du wirst mich so nicht kränken, und

*poco sf*

PAOL.

*star più di - scaren-do. La — ci-rit-ta, l'o-no-re, di tut-ti lo stu-po-re,*  
 mir acht wi - der-streben. Ge-brauch und gu-te Sit-ten sind Ih-ren Wunsch entgegen,

*f sf sf p staccato*

Allegro.

*pen-sa-te, pen-sa - te!*  
 Sie müssen ü-ber-le - gen.

*p mezza voce*

*Ah! — che — mi rò à con -*  
 Ach! ver - wirrt — ist war - - lich

*fan - de - re!*  
 ganz mein Sinn!

*ah! —*  
 Ach! ich

*più non so che dir!* ah! *che mi rò à con-fon-de-re.* ah!  
 weiss nicht wo ich bin! ver-wirrt ist war-lich ganz mein Sinn, ich

*fp fp f*

*più non so che dir,* ah! *più non so che dir,*  
 weiss nicht wo ich bin, ich weiss nicht wo ich bin,

*fp fp f p*

ah! *mi con-fon-de,* io *più non so che dir,* nò, nò, nò, nò.  
 ach! ach ich weiss nicht, ich weiss nicht wo ich bin, nein, nein, nein, nein.

*sf p*

CONTE.

*Tu co - - sa rai di - cen-do, tu*  
 Wo - zu soll dies Be - den-ken? wo -

*co - - sa rai se - cando, che non stai più di-scor-*  
 zu soll dies Be - denken? sprich du wirst mich so nicht



ren-do, à te mi rac-co - man-do, là-ma-bi-le ca - det-ta, 'mi sti - mo - la mi af -  
kränken, ich wei - he nur mein Le-ben der sanften Ka-ro - li - ne, ich kann dem süssen

fret-ta non pos-so più re - si - ste - re, mi sen-to in ce - ne - riv, in ce - ne - riv, in ce - ne -  
Trie-be für sie nicht wi - der - ste - hen, ihr weih ich Herz und Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und

*p sf p sf*

rir, in ce - ne - riv, in ce - ne - riv.  
Hand, ja, Herz und Hand, ja, Herz und, Hand.

*p sf p sf p*

PAOL.

Quel fo - - co che r'ac - cen - de, un  
Sie fühlt viel - leicht schon Lie - be, und

CONTE. PAOL.

al - - tro for - se of - fen - de. Il fo - co che mac - cen - de da me più non di - pen - de. Ah!  
spot - tet mei - ner Treue. Ich bin nicht Herr der Trie - be, die in mir weckt die Lie - be. Ver -

*sf p sf p*

sen - to pro - prio il co - re, che in sen mi rà à lan -  
zweif - lungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne

CONTE.

guir, ah sen - to proprio il co - re, che in sen mi rà à lan - guir. Non spo - so la mag - gio - re, se  
Brust, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne Brust. In Ka - ro - li - nens Ar - menwinkt

*p legg.*

PAOL.

che in sen. — in sen — mi rà à lan - guir, che in sen. — in sen — mi rà à lan -  
durchwüh - len, durchwüh - len meine Brust, durchwüh - len, durchwüh - len meine

cre - do di mo - rir, se cre - do, credo di mo - rir, se cre - do, credo, di mo -  
mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste

*sf p sf sf sf p*

guir, ah, sen - to proprio il co - re, che in sen mi rà à lan - guir. ah, sen - to proprio il  
Brust, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len meine Brust, ver - zweiflungsvol - le

rir, non spo - so la mag - gio - re, se cre - do di mo - rir, non spo - so la mag -  
Lust, in Ka - ro - li - nens Ar - menwinkt mir die reinste Lust, in Ka - ro - li - nens

*cresc. f*

*co - re che in sen mi rà à lan - guir, che in sen mi rà à lan - guir, che in*  
 Trie - be durch - wüh - len mei - ne Brust, durch - wüh - len mei - ne Brust, durch -  
*gio - re, se ere - do di mo - riv, se ere - do di mo - riv, se*  
 Ar - men winkt mir die rein - ste Lust, winkt mir die rein - ste Lust, winkt

*sen mi rà à lan - guir,*  
 wüh - len mei - ne Brust.  
*ere - do di mo - riv.*  
 mir die rein - ste Lust.

PAOL. CONTE.  
*Ah! Si - gnor! — deh ri - flet - te - te! Tu co - sa vai di - cen - do, tu*  
 Ach! Herr Graf! — ach! Sie er - lau - ben! Wo - zu soll dies Be - den - ken? du

PAOL.  
*Ah! — sen - to il co - re che in*  
 Ach! — des Grams verzweif - lungs - vol - le  
*co - sa vai di - cen - do, tu co - sa vai se - cando.*  
 wirst mich so nicht krän - ken und mir nicht wi - der - streben.

## CONTE.

se - - no che in se - - no mi rà à lan-guir. Non spo-so la mag-gio-re, non  
 Trie - be durch-wüh - - len mei - - ne Brust. Ich bin nicht Herr der Trie-be, die

sposo la mag-gio-re, non spo-so la mag-gio-re, se cre-do di mo-rir.  
 in mir weckt die Lie-be, in Ka-ro-li-nens Ar-men winkt mir die rein-ste Lust.

## PAOL.

Ah! sen-to proprio il co-re, che in sen mi rà à lan-guir, che in durch-wüh-len  
 Ach! ver-zweiflungsvol-le Trie-be durch-wüh-len mei-ne Brust durch-wüh-len

## CONTE.

sen - - - mi rà à lan-guir. Non spo-so la mag-gio-re, se  
 mei - - - ne Brust. In Ka-ro-li-nens Ar-men winkt

Mà il di-spiacer di le-i, la  
 Sie werden mir ver-zei-hen, Ge-

cre-rei - - - do di mo-rir. Non spo-so,  
 rei - - - ne Göt-ter-lust. Du wirst mich

*ci - vil - ta, l'ò - no - re, di tut - ti lo stu - po - re.*  
 brauch und gu - te Sitten sind Ihrem Wunsch ent - ge - gen.

*non spo - so.* *nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo - so la mag -*  
 nicht kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht

*fp*

*Mà, si - gno - re pen - sa - te,*  
 Ja, Sie müssen ü - ber - le - gen,

*gio - re,* *nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, non spo - so la mag -*  
 kränken, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, du wirst mich so nicht

*mà, si - gno - re pen - sa - te.*  
 ja, Sie müs - sen ü - ber - le - gen.

*gio - re,* *non spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -*  
 kränken, in Ka - ro - li - nens Ar - men fühl' ich nur Götter -

*f*

*Ah! sen - to pro - prio il co - re, che in sen mi rà à lan - guir, mi*  
 Ach! ver - zweiflungsvol - le Triebe durch - wüh - len mei - ne Brust, des

*vir,* *nò, non la spo - so* *nò, nò, nò, nò, la - ma - bi - le ca -*  
 Lust. Nein, kei - ne And - re, nein, nein, nein, nein, mich reizt nur Karo -

*sf* *p*

sen - - - to il co - - re, oh Dio! lan -  
 Arg - - - wohns Flam - - me durch - glüht mein

det - ta, mi sti - mo - la miuf - fret - ta, non pos - so più re - si - ste - re mi sento in ce - ne -  
 li - ne, ich kann dem sü - ssen Trie - be für sie nicht wi - der - ste - ben. ihr weih ich Herz und

guir, mi sen - - - to il co - - re,  
 Herz, des Arg - - - wohns Flam - - me

rir, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag - gio - re, non spo - so la mag -  
 Hand, mich reizt nur Ka - ro - li - ne, ich kann dem sü - ssen Trie - be für sie nicht wi - der -

oh Dio! lan - guir, nel se - - no il cor - - mi rà à lan - guir, il cor - -  
 durch - glüht mein Herz, durch - glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, durch -

gio - re, se cre - do di mo - rir, se cre - do, cre - do di mo - rir, se  
 ste - hen, ihr weih ich Herz und Hand, nur ihr, ihr weih ich Herz und Hand, nur

- nel sen - - mi rà à lan - guir, ah, sen - to proprio il co - re che in sen mi rà à lan -  
 glüht mein Herz, durchglüht mein Herz, ver - zweiflungsvol - le Trie - be durch - wüh - len mei - ne

cre - do, cre - do di mo - rir, non spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -  
 ihr, ihr weih ich Herz und Hand, in Ka - ro - li - ne's Ar - men winkt mir die reinste

*cresc.*

*guir.*                    *ah,*        *sen - to pro - prio il co - - re che in sen mi rà à lan -*  
 Brust,                    ver -        zweif - lungs - vol - le        Trie -        be durch - wüh - len mei - ne

*rir,*                    *non*        *spo - so la mag - gio - re se cre - do di mo -*  
 Lust,                    in        Ka - ro - li - nens        Ar -        men winkt mir die rein - ste

*f assai*

*guir.*                    *che in sen mi rà à lan - guir.*                    *che in sen mi rà à lan -*  
 Brust,                    durch - wüh - len mei - ne        Brust,                    durch - wüh - len mei - ne

*rir.*                    *se cre - do di mo - rir.*                    *se cre - do di mo -*  
 Lust.                    winkt mir die rein - ste        Lust.                    winkt mir die rein - ste

*guir, che in sen mi rà à lan - guir.*  
 Brust, durch - wüh - len mei - ne Brust.

*rir, se cre - do di mo - rir.*  
 Lust, winkt mir die rein - ste Lust.

*f*

N<sup>o</sup> 9. ARIE.

Larghetto con moto.

CAROLINA.

*Per-do - na - te si - gnor mi - o! se vi*  
 Ach! Herr Graf verzeih'n Sie gütig, ich bin

*lascio e fò par - ten - za.*  
 nicht so ü - ber - müthig.

*io per es - se - re Ec - cel -*  
 ei - ne gnäd - ge Frau zu

*ten - za. non mi sen - to ro - lon - tà.*  
 werden, da - zu hab ich keine Lust.

*Per - do - na - te si - gnor mi - o!*  
 Ach! Herr Graf verzeih'n Sie gütig,

*per - do - na - te, per - do - na - te! io per es - se - re Ec - cel - ten - za, non mi sen - to ro - lon -*  
 ich bin nicht so ü - ber - mü - thig, ei - ne gnäd - ge Frau zu werden, da - zu hab ich kei - ne

*tà. . . nò, nò, nò, nò, non mi sen - to, non mi sen - to ro - lon - tà.*  
 Lust. nein, nein, nein, da - zu hab ich, da - zu hab ich kei - ne Lust.

*cresc. f*



*Tan-to o - no - re è ri - ser - va-to* *à chi hà un mer-to sin-go-*  
 Sol-chen Glückst die nur würdig. die mit Ih-nen e - ben-

*la - re,* *à chi in cir - co - lo — sù stu - re,*  
 bür-tig, meiner Män-gel und — Ge-bre-chen bin ich mir zu gut — be-wusst, bin ich

*sie-ga e gra - ri - tà,* *lo me -*  
 mir zugut be-wusst. Nur be -

*schi - nu ro al - la buo - na, io ca - mi - no al - la car - to - na, son pie - ci - na di fi -*  
 kannt im Bür-ger-krei-se, kenn' ich nicht der Da - men Wei-se, ich bin klein und un-an-

*gu - ra, io non hò di - sin - vol - tu - ra, non hò lin - gue non sò niente, niente, niente, niente, niente.* *Fu - rei*  
 sehnlich, mein Verstand ist ganz ge-wöhnlich und von Sprachen weiss ich keine, keine, keine, keine, kei-ne. Ich als

tor-to re-ra-men-te, al-la ro-stra no-bil-tà, fa-rei tor-to re-ra-men-te, al-la  
Grä-fin dien-te Andern war-lich nur zum Spott und Scherz, ich als Grä-fin dien-te Andern war-lich

ro-stra no-bil-tà, fa-rei tor-to re-ra-men-te, al-la ro-stra no-bil-tà, un-gran torto oh Di-o!  
nur zum Spott und Scherz, ich als Grä-fin dien-te Andern war-lich nur zum Spott und Scherz, ich als Grä-fin dien-te

fa-rei al-la ro-stra no-bil-tà, — ai-la ro-stra no-bil-tà, — al- - lu  
Andern war-lich nur zum Spott und Scherz, war-lich nur zum Spott und Scherz, war-lich

## Non tanto Allegro.

ro-stra no-bil-tà. So — no in-fat-ti u-na fi-gliola, u-na fi-gliu- -  
nur zum Spott und Scherz. Ah - - nen-los bin ich und ha-be, ach! und ha- - -

la. di — buon fondo e niente più, e niente più, nò, nò, di buon  
he nur — ein we-nig gu-tes Herz, ein wenig gu-tes Herz, nur ein

fon - do e nien - te più, di buon fon - do e nien - te più.  
we - nig gu - tes Herz, nur ein we - nig gu - tes Herz.

*Si-gnor mi - o! per-do-*  
Ach! Herr Graf ver-zeihn Sie

*na - te s'io ri lu-scio e fù par - ten - za,*  
gü - tig, ich bin nicht so ü - ber - müthig,

*io per es - sere Ecce - len - za, non mi sen - to vo - lon - tà, Io ve - schiu ca - mino alla*  
ei - ne gnädige Frau zu wer - den, da - zu hab ich kei - ne Lust. Nur be - kannt im Bür - ger -

*buo - na, son pic - ci - na, pic - cini di fi - gu - ra, non ca - pisco la di - sin - vol - tu - ra non hò*  
krei - se, kenn ich nicht der Da - men Wei - se, kenn ich nicht der Da - men Wei - se, und von

*In-gue non sò niente. Fa-rei tor-to re-ra-men-te, al-la vo-stro no-bil-tà. Io me-*  
 Sprachenkenn' ich kei-ne. Ich als Gräfin diene An-der-n war-lich nur zum Spott und Scherz. Nur be-

*schi-na men' rado al-la buona, io sono pic-ci-na, piccin' di fi-gu-ra, meschina, me-schina, meschina, me-*  
 kannt im Bür-ger-krei-se, kenn' ich nicht der Da-men Wei-se, nur be-kannt im Bür-ger-

*schi-na, io vo alla car-lo-na, io vo alla car-lo-na. So-no in fatti u-na fi-gliuola una fi-*  
 krei-se, kenn' ich nicht der Da-men Weise. Ah-nen-los bin ich und ha-be, achlich

*gliuo-la di-buon fondo e niente più, e niente più, nò, nò, di buon*  
 ha-be nur-ein we-nig gu-tes Herz, nur ein gu-tes Herz, nur ein

*fondo e niente più, di buon fondo e niente più. e rien-te*  
 we-nig gu-tes Herz, nur ein we-nig gu-tes Herz, nur ein we-nig,

*più, e nien - - te più, e nien - te più, e*  
 nur ein we - - nig, nur ein we - nig, nur ein

*nien - te più, di buon fondo e niente più:*  
 we - nig, nur ein we-nig gu-tes Herz.

**№ 10. FINALE.**

Andante.

*p mezza voce* *f* *ff* *pp*

**GERONIMO.**

*Tu mi di - ci che del con - te* *mal con - ten - to sei del trat - to?*  
 Was? der Graf ist un - zu - frieden mit dem Glück das ihm be - schieden?

*si, si, quello è un uò-mo molto a - stratto, lo co-nosco e ben lo*  
*ja, ja, ja er hat so sei - ne Tü-cken, wie die grossen Herrn nun*

LIS.

*sò, molto a - stratto si è quell uo-mo, lo co-nosco e ben lo sò. Mä un' oc -*  
*sint, ja er hat so sei - ne Tü-cken, wie die grossen Herrn nun sind. Kaumschien*

*chiata al - men gra - zio - sa ot - te - nu - ta pur non hà, ot - te - nu - ta pur non*  
*er auf mich zu blicken, war für mei - ne Rei - ze blind, war für mei - ne Rei - ze*

## FIDALMA.

*hà. Vè - ra - men - te col - la spo - sa trat - tar peg - gio non si può, nò non si*  
*blind. Nachder Braut ge - fühl - los bli - cken mag viel - leicht wohl vor - nehm sein, wohl vorneh-*

*può, nò non si può.*  
*sein, wohl vornehm sein.*

## GERON.

*Voi cre-de-te, che i Si-gno-ri faccian co-me li ple-be-i?* *voi cre-de-te, che gli*  
 Glaubt ihr denn, dass E-del-leu-te wie die Bauern Hochzeit machen? Lie-be, Bräutigam und

*p staccato*

*spo-si faccian co-me ci-cis-be-i?* *non Si-gno-re, non Si-gno-re,*  
 Bräute sind da ganz verschiedne Sa-chen, am Al-tar er-reicht be-hen-de

*tan-te co-se, tan-te co-se,* *non te fan-no Si-gnor*  
 das Gefühl der Liebe in En-te, und die Zärtlichkeit schrumpft

*fp fp fp*

## PAOL.

*nò, non te fan-no Si-gnor nò.* *Mio Si-gnore, se ri pia-ce di re-*  
 ein, und die Zärtlichkeit schrumpft ein. Willen sie jetzt mit mir gehen, meine

*fp p*

*de-re l'ap-pa-ra-to, l'ap-pa-ra-to tut-to quanto è pre-pa-ra-to, con gran*  
 An-statt an-zu-se-hen? al-les, al-les, al-les, al-les ist ge-sche-hen, zu-be-



GERON.

*lu-stro'e pro-prie - tà, con gran lustro e pro-pria - tà. Co-me, co-me? co-sa hai*  
 rei - tet mit viel Pracht, zu-be-rei-tet mit viel Pracht. Wie, was sagst du? was ist ge-

PAOL.

*det-to? co-me, co-me? co-sa hai det-to?*  
 sehen? wie, was sagst du? was ist ge - sehen?

*Tutto*  
 Alles

*quanto e pre-pa-ra-to, nel-la sa-la del ban-chetto, con gran*  
 al-les ist schon ge-schehen, in dem Saa-le ist's zu sehen. mit viel

*lus - tro e pro - pria - tà.*  
 Gu - sto und mit viel Pracht.

GERON.

*Vanne al dia-vo-lo! vanne al dia-vo-lo! ó ha-*  
 Dass der Hasenfuss, dass der Hasenfuss beim Ten - fel

*lor - do! for - se cre - di ch'io sia sor - do. hò pa - tis - co, hò pa -*  
 wä - re! glaubt er denn, dass ich nicht hö - re, nein ich hö - re, nein ich



tis-co sor - di - tà. Audiam su - bi-to à re - de - re, la gran ta - vo-lae il de -  
 hü - re klar und rein. Las - set uns geschwinde ge - hen, um die Ta - fel an - zu -

se - re, la gran ta - vo-lae il de - se - re, che o - nor gran - de vi fa - rà, che o - nor  
 se - hen, um die Ta - fel an - zu - se - hen, sie wird reich und prächtig sein, sie wird

gran - de, che o - nor gran - de, che o - nor gran - de vi fa - rà.  
 reich und prächtig sein, sie wird reich und prächtig sein.

Audiam su - bi-to à re - de - re, la gran ta - vo-lae il de - se - re, la gran  
 Las - set uns geschwinde ge - hen, um die Ta - fel an - zu - se - hen, um die

ta - vo-lae il de - se - re, che o - nor gran - de vi fa - rà, che o - nor gran - de, che o - nor  
 Ta - fel an - zu - se - hen, sie wird gross und prächtig sein, sie wird gross und prächtig

grande, che o - nor gran - de vi fa - rà, sì, vi fa - rà, sì, vi fa - rà.

sein, — sie wird gross und prächtig sein, ja, sie wird gross und prächtig sein.

*Allegro.*

*p* *resc.* *sempre f*

CAROL.

Las - cia - te mi si - gna - re, non sta - te in - fas - ti - dir - mi.  
O lassen Sie mich ge - hen, um - sonst ist Ihr Be - streben.

CONTE. CAROL.

Se li - bero è quel co - re, vi pre - go sol di dir - mi. Che non hò a - man - te al -  
Erst musst Du mir ge - ste - hen, ob Du dein Herz ver - ge - ben. Nein kein Ge - lieb - ter

CONTE.

cu - no, vi pos - so us - si - cu - rar. Voi dun - que la mia bra - ma, po -  
stö - ret jetzt mei - nes Her - zens Ruh. Drum sei mein Fleh - ner - hö - ret, mich

CAROL.

*te - te con - ten - tar, po - te - te con - ten - tar. Las - cia - te mi vi*  
*glück - lich ma - che Du, mich glücklich ma - che Du. Nun ge - hen Sie, ich*

*pre - go, sì vi prego, sì vi pre - go, las - cia - te mi vi pre - go, sì vi pre - go, sì vi*  
*bit - te, zu weit gehet dieser Scherz. nun ge - hen Sie sich bit - te, zu weit gehet dieser*

CONTE.

*pre - go, las - cia - te mi dehtan - dar, las - cia - te mi dehtan - dar. Las - cia - te mi*  
*Scherz, zu weit geht dieser Scherz. zu weit geht dieser Scherz. Ich lass Dich nicht, mein*

*hel - la, nò mia hel - la, nò mia hel - la, sor - tir da que - sta stanza, nò, nò, nò, nò, nò, nò,*  
*Le - ben, nein, bis Du Dich mir er - ge - ben. ich kann von Dir nicht gehen, nein, nein, nein, nein, nein, nein,*

*nò, se un rag - gio di spe - ran - za non da - te à que - sto cor, se un*  
*nein, bis Du mir wirst ge - ste - hen, was für mich fühlt Dein Herz, bis*

## CAROL.

rag-gio di spe-ran-za non da-te à que-sto cor. Pen-  
 Du mir wirst ge-ste-hea, was für mich fühlt Dein Herz. Gehn

## CONTE.

sa-te à mia so-rel-la, sì, sì, sì, sì, pen-sa-te à mi so-rel-la. Per  
 Sie zu meiner Schwe-ster, fort, fort, ja, ja, gehn Sie zu meiner Schwester. Ich

## CAROL.

lei non sento a-mo-re, nò, nò, nò, nò, per lei non sento a-mor. Tör-  
 liebt je-ne nie. — nein, nein, nein, nein, mein Herz schlägt nur für Dich. 0

na-te dehin voi stes-su pen-sa-te à mia so-rel-la, pen-  
 gehn Sie doch mein Be-ster, gehn Sie zu mei-ner Schwe-ster, gehn

Io è-a-mo già all' ec-ces-so, mia be-ne, sì mia  
 Du fes-seltest mich fe-ster, ich mag nicht Dei-ne

sa-te, sì pen-sa-te à mia so-rel-la.  
 Sie zu mei-ner Schwester, zu mei-ner Schwester.

he-ne, io è-a-mo all' ec-ces-so, se spo-so à voi per te-i, se  
 Schwester, nein sie ist nicht für mich, ja du fes-sel-test mich fe-ster, ich

spo - so à voi per le - i, non man - co, non man - co  
 mag nicht Dei - ne Schwe - ster, nein sie ist nicht für mich, nein

Molto Allegro. LIS.  
 già al mio o - nor. Nò in - de - guo tra - di - to - re!  
 nicht für mich. Ha! ver - wegner Eh - ren - räu - ber!

Nò a - ni - ma mal - na - ta nò tri - sta dis - gra -  
 Ha frechstes al - ler Weiber! das kein Gefühl für

zia - ta mai que - sto non sa - rà, per que - sto tra - di - men - to che mi si viene à  
 Schande und kein's für Eh - re hat, ha! die - se Lie - be - lei - en, sie werden euch ge -

fa - re, io voglio sus - su - ra - re la casa e la cit - tà, io voglio sus - su - ra - re, süssu - ra - re, süssu -  
 reuen, um Rache will ich schreien für diese Misse. that, um Rache will ich schreien für die - se Misse -

*ra-re, io vo-glio sus-su - ra-re la ca-sae la cit-tà, io vo-glio sus-su-*  
 that, ja um Ra-che will ich schreien für die-se Mis-se - that, um Ra-che will ich

*ra-re, sus-su - ra-re, sus-su - ra-re, io vo-glio sus-su - ra-re la ca-sae la cit-*  
 schrei-en für die-se Mis-se - that, ja um Ra-che will ich schreien für die-se Mis-se -

*crese.*

*sen-ti-te!*  
 So hö-re!

*tà.*  
 that.

*nò fraschet-ta nò*  
 Nein du Falsche, nein,

*Stril-la-te non mi cu-ro!*  
 Meint-wegenschreiß Sie immer!

*nà sen-ti-te!*  
 nun so hö-re!

*nà sen-ti-te! nà sen-ti-te!*  
 nun so hö-re! nun so hö-re!

*nò*  
 nein!

*vo ven-det-ta!*  
 Ich will Ra-che!

*per que-sto tra-di-*  
 Ha! die-se Liebe-

*stril-la-te non mi cu-ro!*  
 meintwegen schreiß Sie immer!

in me non c'è rei -  
 Sie ist schon nährisch in der

*men-to che mi si vie-nè a fa-re, io voglio sussu-ra-re, io voglio sussu-ra-re la casa e la cit-  
 lei-en, sie sollen euch ge-reu-en, um Rache will ich schreien, um Rache will ich schreien für diese Misse-*

in lei in lei non c'è rei -  
 Sie ist schon nährisch in der

*f*

tà! ma as - - col - ta - te! ma sen -  
 That! Nun so warte! nun so

*tà! tra-di-to-re! tra-di-to-re! manca-to-re! manca-to-re!  
 that! Ehrenräuber! Ehren-räu-ber! Ha! du frechstes aller Weiber!*

tà! ma strilla-te, ma strilla-te! non mi cu-ro, non mi  
 That! Meinetwegen schreiß Sie immer! meinetwegen schreiß Sie

*f p f p*

ti - te! ma sen - ti-te in me non c'è, non c'è rei -  
 war-te! nun so hö-re! sie ist nährisch in der

*tra-di-to-re! tra-di-to-re! io voglio sussu-ra-re la casa e la cit-  
 Ehrenräu-ber! Ehren-räu-ber! um Rache will ich schreien für diese Misse-*

cu-ro! ma strilla-te, ma stril-la-te in lei nò, nò, non o è rei  
 immer! meinetwegen schreiß Sie immer! sie ist nährisch in der

*f p f*

*là, non c'è rei - tà!*  
That, ja in der That!

*Che co-sa? che*  
Was soll denn, was

*là, la casa e la cit - tà!*  
that, für diese Misse, that!

*là, non c'è rei - tà!*  
That, ja in der That!

*co-sa è que-sto stre-pi - to? che? che? che co-sa è questo chiasso? Di*  
soll denn dieser Lärmen sein? was? was? ihr zanket wie ich hö-re? Da

*fede il manca - to - re, con es - sa faall'a - mo-re, di fede il manca - to - re, con es - sa faall'a*  
dieser Ehren - räu-ber macht sich an al-le Wei-ber, macht sich an al-le Wei-ber, auch diese will er

*mo-re, ed i - o! ah! con es - sa fù all'a - mo-re, fà all'a - mo-re, fà all'a -*  
freien, und ich! ach! Er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le

*mo-re, ed io là co-stei quà, ed io là co-stei quà, con es - sa fù all'a - mo-re, fà all'a - mo-re, fà all'a -*  
Wei-ber, auch diese will er frein, auch diese will er frein, er liebet al-le Wei-ber, al-le Wei-ber, al-le



FID.

*mo-re, ed io la castei qua, ed io la castei qua. Ah! ah! che man-ca - men-to, non*  
 Weiber auch diese will er frein, auch diese will er frein. Ist's möglich! was ich hö-re, beim

*pp e leg.*

CAR.

*cre-do quel che sen-to, ah! ah! che man-ca - men-to, non cre-do quel che sento! Deh fa - te la acche.*  
 E-le-ment, das wä-re! Ist's möglich, was ich hö-re, beim E-le-ment, das wä-re! Sie will mich etwas

*f*

FID.

*ta - re che il ve - ro el - la non sà. Io voglio e - sa - mi - na - re, io voglio e - sa - mi -*  
 zei - hen was fern mir in der That. Ich will Ge-hör ver - lei - hen, ich will Gehör ver-

*f p*

CON.

*na - re, il fat - to co - me v'è, il fat - to co - me va. La - scia - mo - la stril -*  
 lei - hen wer Recht und Un-recht hat, wer Recht und Un-recht hat. So lasst sie immer

*f p*

CAR.

*la - re, la - scia - mo - la stril - la - re, non me ne importa già, non me ne impor - ta già. Deh*  
 schreien, so lasst sie immer schreien, am Ende wird sie's satt, am En-de wird sie's satt. Sie

LIS.  
 Ich

*f p*



*f* ta - re, deh fa - te laucche - ta - re, che il re - roel - la non sà, che il re - roel - la non  
 zeì - hen, sie will mich et - was zeì - hen, was fern mir in der That, was fern mir in der

*f* ra - re. io ro - gliò sus - su - ra - re. la ca - sa e la cit - tà, la ca - sa e la cit -  
 schreien, ich wer - de Ze - ter schreien, durch's Haus und durch die Stadt, durch's Haus und durch die

*f* sen - to, non cre - do quel che sen - to il fat - to co - me rà, il fat - to co - me  
 lei - hen, ich will Ge - hör ver - lei - hen wer Recht und Unrecht hat, wer Recht und Un - recht

*f* non me ne im - por - ta  
 am En - de wird sie's

sà. nò. nò. non sà. nò. nò non sà.  
 That. ja. ja. was fern mir in der That.

tà. e la cit - tà. e la cit - tà.  
 Stadt. ja. ja. durch's Haus und durch die Stadt.

rà. sì co - me rà. sì co - me rà.  
 hat. ja. ja. wer Recht und Un - recht hat.

già. ne im - por - ta già. ne im - por - ta già.  
 satt. ja. ja. am En de wird sie's satt.

**FID.**

Si - len - - zio! si - len - - zio! che rien mio fra -  
 Seid stil - - le! seid stil - - le! mein Bru - - der soll

## Andante.

tel - lo. Non s'hà per pru - den - za da fare un bor - del - lo, l'af - far de - li - ca - to è trop - po da  
sprechen. Ihr würdet am En - de die Hül - se euch bre - chen, das Ding wird ge - schwin - de in Ordnung jetzt

se, l'af - far de - li - ca - to è trop - po da se, l'af - far de - li - ca - to è troppo da se.  
sein, das Ding wird geschwin - de in Ordnung jetzt sein, das Ding wird geschwin - de in Ordnung jetzt sein.

## GERON.

Sen - ti - re mi par - re  
Mir scheint es, ich hö - re

un stre - pi - to un chias - so, un stre - pi - to un chias - so,  
die Leute hier sprechen, die Leute hier sprechen.

che fu - te? gri - da - te? o' vero è per spasso, o' vero è per spasso, che  
was gilt es, sie spa - ssen so ü - ber die Maassen, so ü - ber die Maassen, was

*co - sa' ac - ca - du - ta?*  
 ist denn ge - sehe - hen?  
*ogn' - un qui stà mu - to?*  
 wie stumm sie da ste - hen!  
*ogn' un qui stà*  
 wie stumm sie da

*f* *p*

*mu - to! di dir - mi ri piac - cia che dia - vo - lo c'è? di dir - mi ri piac - cia che dia - vo - lo*  
 ste - hen! wird bald Jemand sprechen, was Teufel ist das? wird bald Jemand sprechen, was Teufel ist

*c'è?*  
 das?  
 PAOL.  
*La ca - ra - mia*  
 Mir scheint die - ses

*f* *p*

*spon - sa dal ca - poal - te pian - te,*  
 Schweigen/Verdruss an - zu - zei - gen.  
*mi sem -*  
 man muss

*bra - tre - man - te, o! po - ve - ro me! mi sem - bra tre - man - te, o! po - ve - ro me!*  
 doch - er - forschen das Wie und Wo - her? man muss doch er - forschen das Wie und Wo - her?  
*pp*

CAR. e LIS.  
 FIDAL. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *co - si non va*  
 Nun schwei - - gen - sie Al - le. dies Schwei - gen - zu

PAOL. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *sos - pet - - ta mi*  
 Nun schwei - - gen - sie Al - le. mir scheint die - ses

CON. e GER. *Che tris - - to - - si - len - zio!* *co - si non va*  
 Ich her - - ste - vor Gal - le! mir scheint die - ses

*he - ne, par - la - re, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè; che*  
 brechen, nun wol - len, nun wol - len wir spre - chen, wir schwei - gen nicht mehr; nun

*rie - ne, par - la - re, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè,*  
 Schweigen Ver - druss, Ver - druss an - zu - zei - gen, wo - von kommt es her?

*he - ne, par - la - re con - vie - ne, par - la - re si dè,*  
 Schweigen Ver - druss an - zu - zeigen, wo - von kommt es her?

*tris - to si - len - zio!* *par - la - re con - vie - ne,*  
 schweigen sie Al - le. nun schwei - gen sie Al - le.

*che tris - to si - len - zio!* *sos - pet - to mi*  
 mir scheint dieses Schweigen Ver - druss an - zu -

*che tris - to si - len - zio!* *co - si non va*  
 mir scheint dieses Schweigen Ver - druss an - zu -

*che tri - sto si - len - zio, par - la - re con - rie - ne, par - la - re si dè, che*  
 nun schwei - gen, nun schwei - gen sie Al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun  
*rie - ne.* *che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, che*  
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den, und re - den nichts mehr, nun  
*be - ne.* *che tri - sto si - len - zio, par - la - re si dè, che*  
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den nichts mehr, nun  
*be - ne.* *Si tri - sto si - len - zio, sa - per - lo si dè, che*  
 zeigen, Nun schwei - gen sie Al - le und re - den nichts mehr, nun

*tri - sto, che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re con - rie - ne, par - la - re si*  
 schweigen, nun schweigen sie Al - le, nun müs - sen, nun müssen wir sprechen, nun schweig'ich nicht  
*tri - sto, che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si*  
 schweigen, nun schweigen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, sich zei - gen, was ist ihr Be -  
*tri - sto, che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re con - rie - ne, par - la - re si*  
 schweigen, nun schweigen sie Al - le, nun müs - sen, nun müssen wir sprechen, nun schweig'ich nicht  
*tri - sto, che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si*  
 schweigen, nun schweigen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, sich zei - gen, was ist ihr Be -

*pp stacc.*

*dè; — che tri - sto si - len - zio, par - la - re con - rie - ne, par - la - re si dè sos -*  
 mehr; — nun schwei - gen sie Al - le, nun müs - sen wir spre - chen, nun schweig'ich nicht mehr, ich  
*dè; — che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to mi rie - ne, sa - per - lo si dè sos -*  
 gehr. — nun schwei - gen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, was ist ihr Be - gehr, bald  
*dè; che tri - sto si - len - zio, par - la - re, par - la - re si dè, co -*  
 mehr; nun schwei - gen, nun schweigen sie Al - le, nun schweig'ich nicht mehr, ich  
*dè; che tri - sto si - len - zio, sos - pet - to, sos - pet - to mi rie - ne, sos -*  
 gehr, nun schwei - gen, nun schweigen sie Al - le, bald wird es sich zei - gen, bald

*cresc.*



pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, par-la-re sì dè, par-  
 wills un-terbre-chen, ja, ja, ich wills un-terbre-chen, ja, ja, nunschweig'ich nicht mehr, nun  
 pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, sa-per-lo sì dè, sa-  
 wird es sich zei-gen, ja, ja, bald wird es sich zei-gen, ja, ja, was ist ihr Be-gehr, was  
 sì non ra be-ne, nò, nò, co-sì non ra be-ne nò, nò, par-la-re sì dè, par-  
 wills un-terbre-chen, ja, ja, ich wills un-terbre-chen, ja, ja, nunschweig'ich nicht mehr, nun  
 pet-to mi rie-ne, sì, sì, sos-pet-to mi rie-ne sì, sì, sa-per-lo sì dè, sa-  
 wird es sich zei-gen, ja, ja, bald wird es sich zei-gen, ja, ja, was ist ihr Be-gehr, was

*p stacc.*

la-re sì dè, par-la-re sì dè,  
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.  
 per-lo sì dè, sa-per-lo sì dè,  
 ist ihr Be-gehr, was ist ihr Be-gehr.  
 la-re sì dè, par-la-re sì dè,  
 schweig'ich nicht mehr, nun schweig'ich nicht mehr.  
 per-lo sì dè, sa-per-lo sì dè,  
 ist ihr Be-gehr, was ist ihr Be-gehr.

*pp*

**Allegro.**

**GERON.**

Or sì, sa-per con-rie-ne che fù che co-sa sta-to?  
 Nun sag, was ist ge-schehen? du musst es mir ge-stehen!



CAROL.

*Il fat-to sol pre-xie-ne da-re-re mal in-te-so, e qui fuoco hai lei*  
 Die Unruh, die Sie sehen kommt blos durch Missver-stehen, die hat nicht recht ge-

*pre-so, e il conte il mo-ti-ro, e il con-te, e il con-te, e il con-te il mo-ti-ro, e il conte il mo-ti-*  
 sehen, der Graf nicht recht gehört, der Graf hat nicht recht gehört, der Graf nicht recht gehört, der Graf nicht recht ge-

LIS.

*ro. Cio non è re-ro niente, il fat-to è dif-fe-ren-te, par-la-te con mia zi-a, che anch'io poi par-le-*  
 hört. Nun legt sie sich auf's Lügen, ich lass mich nicht be-trügen, ich sch's an ihren Zü-gen, ob ich gleich nichts ge-

*rò, par-la-te, par-la-te, par-la-te con mia zi-a, che anch'io poi par-le-rò.* **FIDAL.** *Suppia-te fratel*  
 hört, ob ich gleich, ob ich gleich, ob ich gleich nichts gehört, ob ich gleich nichts gehört. Ich diene hier zum

*mi-o, che qui c'è staun im-bro-glio, mà a des-so dir non voglio, che bene ancor non sò, che be-ne, che*  
 Zeugen, drum will ich nichts verschweigen und grad heraus ge-ste-hen, so wenig ich auch weiss, so wenig, so

## GERON.

*be-ne, che bene ancor non sò, che bene ancor non sò. Io non ca-pisco af-fa-to, af-fa-to.*  
 wenig, so wenig ich auch weiss, so wenig ich auch weiss. Noch kann ich wirklich nichts ver stehen.

*p sf p sf ff sf*

## CONTE.

## Andante.

## Presto.

*Sap - pia-te con sua pa-ce, la spo-sa non mi pia-ce, non mi*  
 So hören Sie mein Bester, die Braut mag ich nicht nehmen, ich nicht

*sf p sf*

*a tempo*

## Presto.

*pia - ce, non mi pia - ce, la sua mi - nor so - rel - la, mi sem-bra la più*  
 neh-men, ich nicht neh-men. Doch zu der jüngern Schwester kömmt' ich mich wohl be -

*p stacc.*

*a tempo*

*bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la, la più bel-la.* Doch das wird wohl zu machen sein, doch quemen, wohl bequemen, wohl bequemen, wohl bequemen, wohl be - quemen.

*p*

## Allegro.

## PAOL.

*poi ma poi con co-mo-dò, il tut-to ri di-rò, il tut-to ri di-rò. Ehan-da - te tut - tial*  
 das wird wohl zu machen sein, wir sprechen uns al-lein, wir sprechen uns al-lein. Ihr al - le packt zum

*f ff sf sf*

MA  
Schon

GERON.

*che mi - ste - ro è que - sto? chi in - ten - de - re lo può? chi? chi?*  
 wie - der an - dre Strei - che, was mag das nun wohl sein? was? was?

*dia - ro - lo! un bal - bet - ta - re è que - sto, un bal - bet - ta - re è que - sto.*  
 Hen - ker euch! solch kau - der - wel - sche Streiche, solch kau - der - wel - sche Streiche.

*fp fp fp fp*

## GERON.

*ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ci, ci, ci, ci, ci, ci,*  
*ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba.*

## PAOL.

*Mà che mi - stero è questo ch'in - ten - de - re lo*  
 Schon wie - der an - dre Streiche, was mag das nun wohl

*chio, chio, chio, chio, chio, chio, un bal - bet - ta - re è questo, ch'in - ten - de - re lo può, ch'in -*  
*ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, solch kauderwelsche Streiche sind meinem Kopf zu fein, sind*

*può, chi, ch'in - ten - de - re lo può, chi, chi, chi lo può?*  
 sein, was, was mag das nun wohl sein, was, was, mag das sein?

*ten - de - re lo può, ch'in - ten - de - re lo può, chi, chi, chi lo può.*  
 meinem Kopf zu fein, sind meinem Kopf zu fein, sind mir gar zu fein.

CAROL. *mezza voce*  
 LIS. *mezza voce*  
 FIDAL. *mezza voce*  
 PAOL. *mezza voce*  
 GERON. *mezza voce*  
 CONTE. *mezza voce*

Le or - rechie non stan - ca - te,  
 Sonst geht das Gehör ver - lo - ren.

Le or - rechie non stan - ca - te,  
 Sonst geht das Gehör ver - lo - ren.

Le or - rechie non stan - ca - te,  
 Sonst geht das Gehör ver - lo - ren.

Per im - brogliar la te - sta, che con - fu - sione è  
 Ver - stopfen Sie die Oh - ren, schreit mir nicht in die

La te - sta mi im - bro - gliar - te, *mezza voce*  
 Wie bin ich nicht gescho - ren,

Le or - rechie non stan - ca - te,  
 Sonst geht das Gehör ver - lo - ren.

af - fanno non ri da - te, af - fanno non ri da - te,  
 bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

ca - te. lo - ren, bald - fan - no non ri da - te, no,  
 ja.

af - fanno non ri da - te, af - fanno non ri da - te,  
 bald sollen Sie er - fahren, bald sollen Sie er - fahren,

questa, che con - fu - sione è questa si,  
 Oh - ren, schreit mir nicht in die Ohren, ja,

la te - sta mi fen - do - te, si  
 wie bin ich nicht gescho - ren, ja,

ca - te, lo - ren, af - fanno non ri da - te,  
 bald sollen Sie er - fahren.

CAR. LIS. e FID.

le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da  
 ver - sto - pfen Sie die Ohren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren, bald

PAOL.

per im - bro - gliar la te - sta, che con - fu - sio - ne è que - sta, ca -  
 mir brummen bei - de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie

GER.

la te - sta m'im - bro - gliar - te, la te - sta mi fen - de - te la  
 CON. mir brummen bei - de Ohren, wie bin ich nicht ge - scho - ren, sie

le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da  
 ver - sto - pfen Sie die Ohren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren, bald

me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà. Le o - rec -  
 werden Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei. Ver - sto -

pi - te se po - te - te qual sia la ve - ri - tà. Per im -  
 wissen nicht die Tho - ren, was an der Sa - che sei. Mir brum -

ce - te, deh ta - ce - te, an - da - te via di quà.  
 wissen nicht die Tho - ren, was an der Sa - che sei.

me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà.  
 werden Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei.

chie non stan - ca - te, af - fan -  
 pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's

bro - gliar la te - sta, che con - fu -  
 men bei - de Oh - ren, wie bin ich

la te - sta m'im - bro - gliar - te,  
 Mir brum - men bei - de Ohren.

Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te da  
 Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren bald

no - non ce da - te, lea - rec - chie non stau -  
 Ge - hör ver - lo - ren, sonst geht's Ge - hör ver -

sio - ne è que - sta, è que - sta,  
 nicht ge - scho - ren, ge - scho - ren,

la te - sta mi fen - de - te,  
 wie bin ich nicht ge - scho - ren,

me, da me sa - pre - te, qual sia la re - ri - tà,  
 sol - len Sie er - fah - ren was an der Sa - che sei,

ca - te, af - fan - no non vi - da - te.  
 lo ren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren,

ca - pi - te se pu - te - te, qual sia la re - ri -  
 sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che

ta - ce - te, si, ta - ce - te, an - da - te via di  
 sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che

le a - rec - chie non stan - ca - te af - fan - no non vi -  
 ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge - hör ver -

da me, da me sa - pre - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la re - ri - tà, da  
 bald sol - len Sie er - fah - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja

tà, ca - pi - te se pu - te - te, qual sia la re - ri - tà, qual  
 sei, sie wis - sen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che sei, was

qua, la te - sta, ta te - sta m'im - bro - gliate, si, la  
 sei, mir brum - men, mir brum - men bei - de Ohren, ja, mir

da - te, da me, da me sa - pre - te, si, da  
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, ja, bald

*cresc.* *f*

*sf*

*me* *sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, leo - rec - chio non stan - ca - te, af -*  
*bald* *er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst*

*si - a, qual si - a tu ve - ri - tà, per im - bro - gliar la te - sta, che*  
*wirklich, was an der Sa - che sei, mir brummen bei - de Oh - ren, wie*

*te - sta m'im - bro - gliar - te, an - da - te via di quà, an - da - te, an -*  
*brummen bei - de Oh - ren, ich weiss nicht was es sei, lasst mich in*

*me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà,*  
*sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei,*

*p* *f* *p*

*sf*

*fan no non ri - da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
*geht's Ge - hör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei.*

*con - fu - sio - ne è que - sta, ca - pi - te se po - te - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
*bin ich nicht ge - scho - ren, sie wissen nicht, die Tho - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei.*

*da - te, su via ta - ce - te, an - da - te, an - da - te via di quà, sì, via di quà.*  
*Ru - he, und un - ge - scho - ren, seid stil - le, seid still mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei.*

*la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
*was an ihr sei, was an ihr sei.*

*f* *cresc.*



**CAR.**  
*Lea rec-chie non stan - ca - te, da*  
 Verstopfen Sie die Ohren, bald

**LIS.**  
*Le o - rec - chie non stan - ca - te,*  
 Ver - sto - pfen Sie die Oh - ren,

**FID.**  
*Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi*  
 Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver -

**PAOL.**  
*Che con - fu - sia - ne è que - sta ca - pi - te se po -*  
 Ihr habt euch schier ver - schworen, ich hab den Muth ver -

**GER.**  
*La te - sta m'imbro - gliate, si, m'imbro -*  
 Mir brummen bei - de Ohren, ja, lasst mich

**CONTE.**  
*Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, af - fan - no non vi*  
 Ver - sto - pfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren, sonst geht's Gehör ver -

*f*

*me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la*  
 sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

*da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la*  
 bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

*da - te, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la*  
 ko - ren, eh Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der

*te - te qual sia la ve - ri - tà, qual sia la*  
 lo - ren und weiss nicht was es sei, und weiss nicht

*glia - te, an - dute, an - dute, an - da - te ria di qua, an - da - te*  
 ge - hen, seid stille, seid stille, seid still mit dem Ge - schrei, seid still mit

*da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, qual sia la*  
 lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an der



0/117

ve - ri - tà.  
Sa - che sei.

ve - ri - tà.  
Sa - che sei.

ve - ri - tà.  
Sa - che sei.

*mezza voce*  
ve - ri - tà. Per im - bro - gliar la  
was es sei. Ihr habt euch schier ver -

via di qua.  
dem Ge - schrei.

*mezza voce*  
ve - ri - tà. Le o - rec - chie non stan -  
Sa - che sei. Ver sto - pfen Sie die

*p*  
Le o - recchie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa -  
Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sollen Sie er -

*p*  
Le o - recchie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa -  
Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sollen Sie er -

*p*  
Le o - rec -  
Ver - sto -

*p*  
te - sta, per im - bro - gliar la te - sta, che con - fu - sio - ne è questa, ca -  
schworen, ihr habt euch schier ver - schworen, ich hab' den Muth ver - loren, und

*p*  
ba, ba, ba, ha, ha, ha, ci, ci, ci, ci, ci, chio,  
ba, ba, ba, ha, ha, ha, ba, ba, ba, ba, ba, ba,

*p*  
ca - te, Le o - rec - chie non stan - ca - te, af - fan - no non vi da - te, da -  
Oh - ren, Ver - stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - loren, bald

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà, da me sa-pre-te, qual sia*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei, von mir er-fah-ren, was an*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà, da me sa-pre-te, qual sia*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei, von mir er-fah-ren, was an*

*-chie non stan-ca-te, da me, da me sa-pre-te, qual*  
*-pfen Sie die Oh-ren, bald sol-len Sie er-fah-ren, was*

*pi-te se po-te-te, qual sia la ve-ri-*  
*scheine nur ge-bo-ren, dass ich un-glück-lich*

*ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, an-da-te, an-da-te via di quà, an-da-te, an-*  
*ba, ba, ba, ba, ba, seid still seid still mit dem Ge-schrei, seid stille, seid*

*me, da me sa-pre-te, da me, da me sa-pre-te, da me, da me sa-*  
*sol-len Sie er-fah-ren, von mir, von mir er-fah-ren, bald sol-len Sie er-*

*la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.*  
*der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.*

*la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.*  
*der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.*

*sia la ve-ri-tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.*  
*an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.*

*tà, la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.*  
*sei, dass ich un-glück-lich sei, un-glück-lich sei.*

*date, an-da-te via di quà, an-da-te via di quà.*  
*stille, seid still mit dem Ge-schrei, seid still mit dem Ge-schrei.*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà, qual sia la ve-ri-tà.*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei, was an der Sa-che sei.*

le o - rec - chie non stan -  
Ver - sto - pfen Sie die

le o - rec - chie non stan -  
Ver - sto - pfen Sie die

*mezza voce*  
per im - bro - gliar la - te - sta, per  
Ihr habt euch schier ver - schworen, ihr

*mezza voce*  
le o - rec - chie non stan - ca - te, af -  
Ver - sto - pfen. Sie die Oh - ren, ver -

la  
Mir

ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri -  
Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sache

ca - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri -  
Oh - ren, sonst geht's Gehör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, was an der Sache

le o - rec - chie non stan -  
Ver - sto - pfen Sie die

im - bro - gliar la - te - sta, che con - fu - sia - ne è que - sta, ca - pi - te se po - te - te, qual  
habt euch schier ver - schworen, ich hab den Muth ver - lo - ren, und scheine nur ge - ho - ren, dass

te - sta mim bro - glia - te, - lu te - sta mi fen - de - te, ta - ce - te, sì, ta - ce - te, an -  
brummen bei - de Oh - ren, sie wis - sen nichts, die Thoren, seid stil - le, ja, seid stil - le, seid

fan - no non vi da - te, af - fan - no non vi da - te, da me, da me sa - pre - te, sa -  
stopfen Sie die Oh - ren, sonst geht's Ge - hör ver - lo - ren, bald sol - len Sie er - fah - ren, er -

*f*  
*p*  
 tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, sì, sei, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja, ja, ja.  
 ca - te da me sa - pre - te qual sia la ve - ri - tà, sì, Ohren, bis Sie er - fah - ren, was an der Sa - che sei, ja, ja, ja.  
 ì la ve - ri - tà, ca - pi - te, ca - pi - te, qual sia la ve - ri - tà, sì, ich un - glück - lich sei, ge - bo - ren, ge - bo - ren, dass ich un - glück - lich sei, ja, ja, ja.  
 du - te, an - da - te via di quà, tu te - sta m'imbro - glia - te, an - da - te via de quà, sì, stil - le, seid still mit dem Geschrei, mir brummen bei - de Oh - ren, seid still mit dem Geschrei, ja, ja, ja.  
 pre - te, qual sia la ve - ri - tà, da me sa - pre - te, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, sì, fah - ren, was an der Sa - che sei, von mir er - fah - ren, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, ja, ja, ja.

*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
 sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri - ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che  
 sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri - ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che  
 sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri - ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che  
 sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri - ja, ja, ja, dass ich unglücklich sei, unglücklich sei, dass ich, dass ich unglücklich  
 sì, sì, sì, an - da - te via di quà, sì via di quà, an - da - te, an - da - te via di ja, ja, ja, seid still mit dem Geschrei, mit dem Geschrei, seid stil - le, seid still mit dem Ge -  
 sì, sì, sì, qual sia la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual si - a, qual sia la ve - ri - ja, ja, ja, was an der Sa - che sei, was an ihr sei, was wirk - lich an der Sa - che

*lù, non vi stan-ca-te, non m'imbrogli-ate, da me sa-*  
*sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-*

*lù, non vi stan-ca-te, non m'imbrogli-ate, da me sa-*  
*sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-*

*lù, non vi stan-ca-te, non m'imbrogli-ate, da me sa-*  
*sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-*

*lù, oi-me, la te-sta, io non ca-pis-co, io non ca-*  
*sei, ihr seid ver-schwo-ren, ich bin ver-lo-ren, zurQual ge-*

*quà, ha, ha, ha, ha, ci, ci, ci, ci, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,*  
*schrei, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,*

*lù, non vi stan-ca-te, non m'imbrogli-ate, da me sa-*  
*sei, verstopft die Oh-ren, wir sind verschwo-ren, ihr sollt er-*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.*

*pis-co qual sia la ve-ri-tà. sì, sì, ca-pi-te,*  
*ho-ren, dass ich unglück-lich sei. Ich bin ver-lo-ren,*

*ch'an-da-te via di quà, ha-ra, ha, ha, ha, ci-ri, ci, ci,*  
*seid still mit dem Ge-schrei, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba, ba,*

*pre-te, qual sia la ve-ri-tà. Ma via ta-ce-te,*  
*fah-ren, was an der Sa-che sei. Mit eu-ren Oh-ren.*

## CAR. LIS. FID.

*f*

da me sa - pre - te,      da me su - pre - te, qual      sia la ve - ri -  
sollt ihr er - fah - ren,      von mir er - fah - ren, was      an der Sa - che

ma se po - te - te,      ma se po - te - te, qual      sia la ve - ri -  
zur Qual ge - ho - ren,      zur Qual ge - ho - ren, dass      ich unglücklich

ci,      ch'io, ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,      an - da - te, an - da - te via di  
ba,      ba, ba, ba, ba, ba,      seid still, seid      still mit dem Ge -

da me sa - pre - te,      da me su - pre - te, qual      sia la ve - ri -  
sollt ihr er - fah - ren,      von mir er - fah - ren, was      an der Sa - che

*f*

*p*

là,      ma via ta - ce - te,      da me sa - pre - te,  
sei.      mit eu - ren Oh - ren      sollt ihr er - fah - ren,

là,      sì, sì, ca - pi - te,      ma se po - te - te,  
sei, *p*      ich bin ver - lo - ren,      zur Qual ge - ho - ren,

quà, ba - ca, ba, ba,      ba,      ci - ri, ci, ci,      ci,      ch'io, ch'io, ch'io, ch'io,  
schrei, ba, ba, ba, ba,      ba,      ba, ba, ba, ba,      ba,      ba, ba, ba, ba,

là,      ma via ta - ce - te,      da me sa - pre - te,  
sei,      mit eu - ren Oh - ren      sollt ihr er - fah - ren,

*p*

*f*

da me sa - pre - te, qual      sia la ve - ri - tà,      qual      sia la  
von mir er - fah - ren, was      an der Sa - che sei,      was      an - der

ma se po - te - te, qual      sia la ve - ri - tà,      qual      sia la  
zur Qual ge - ho - ren, dass      ich un - glücklich sei,      dass      ich un -

ch'io,      an - da - te, an - da - te via di quà,      an - da - te  
ba,      seid still, seid      still mit dem Ge - schrei,      seid      still mit

da me sa - pre - te, qual      sia la ve - ri - tà,      qual      sia la  
von mir er - fah - ren, was      an der Sa - che sei,      was      an - der

*f*

*ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri -*  
 Sa - che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa - che  
*ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri -*  
 glück - lich sei, un - glücklich sei, un - glücklich sei, dass ich un - glücklich  
*via di quà, su via di quà, su via di quà, an - da - te via di*  
 dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei, seid still mit dem Ge -  
*ve - ri - tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà, qual sia la ve - ri -*  
 Sa - che sei, was an ihr sei, was an ihr sei, was an der Sa - che

*tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
 sei, was an ihr sei, was an ihr sei.  
*tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
 sei, un - glücklich sei, un - glücklich sei.  
*quà, su via di quà, su via di quà.*  
 schrei, mit dem Ge - schrei, mit dem Ge - schrei.  
*tà, la ve - ri - tà, la ve - ri - tà.*  
 sei, was an ihr sei, was an ihr sei.

## ACT II.

## Nº 11. DUETT.

Allegretto.

GERONIMO.

*Se fia - to in corpa - re-te, a-re-te, a-re-te, a-re-te, a - re - te, se fia - to in corpa -*  
*Sie müs - sen sich be - quemen, sich be-quemen, sich be-quemen, sie müs - sen sich be -*

*re-te, a-re-te, a-re-te, a-re-te, a - re - te, sì, sì la spr - se - re - te, sì, sì la spr - se -*  
*quemen, sich be-quemen, sich be - quemen, zur Gat - tin sie zu neh - men, zur Gat - tin sie zu*

*re-te, un bam - bo - lo non so - no, re - der - ve - la fa - rà,*  
*nehmen, nur Scherz mit mir zu trei - ben, das könn - te Sie ge - reün,*



re - la fu - rò, re - la fu - rò, re - la fu - rò, re - la fu -  
das könnte Sie, mein lieber Freund, gar sehr ge - reu'n, das könn - te

rò, re - la fu - rò, re - la fu - rò, a - mi - co mi - o, re - der - re - la fu -  
Sie, mein lie - ber Freund, gar sehr ge - reu - en, ja mein Lie - ber, das könn - te Sie ge

IL CONTE.  
rò, re - der - re - la fu - rò, re - der - re - la fu - rò, So mi - scol - ta - to un  
reu'n, das könn - te Sie ge - reu'n, das könnte Sie ge - reu'n, O hö - ren Sie, ich

poco, un poco, un poco, un poco, un po - co, se mi - scol - ta - to un poco, un poco, un poco, un  
bitt', ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich bit - te, O hö - ren Sie, ich bitt', ich bitt', ich bitt', ich

po - co, si cal - me - rà quel fuo - co, si cal - me - rà quel fuo - co, ma  
bit - te, Die Sa - che wird sich ge - hen, die Sa - che wird sich ge - hen, doch

poi se rò - sti - na - te, an - ch'io mò - sti - ne - rò. mò - sti - ne -  
 wenn Sie wi - der - stre - ben, auch ich kann hef - tig sein. auch ich mein

rò, mò - sti - ne - rò, mò - sti - ne - rò, mò - sti - ne - rò, mò - sti - ne -  
 Herr, auch ich mein Herr kann hef - tig sein, auch ich mein Herr, auch ich mein

rò, mò - sti - ne - rò, a - ni - co mi - o, an - ch'io mò - sti - ne - rò, an -  
 Herr, kann hef - tig sein, auch ich mein Herr, auch ich kann hef - tig sein, auch

ch'io mò - sti - ne - rò, an - ch'io mò - sti - ne - rò. La spo - se - re - te a - mi - co? Io  
 ich kann hef - tig sein, auch ich kann hef - tig sein. Soll Lieschen Grü - fin werden? Nein.

GERO. CONTE.

non la spo - se - rò. Sì, sì, sì, sì, io di - co. Io di - co nò, nò, nò! Sì, sì, sì,  
 nein es kann nicht sein. Ja, ja, ja, ja, Sie müssen. Ich sa - ge nein, nein, nein! Ja, ja, ja.

GERO. CONTE. GERO.

CONTE.

GERO.

CONTE.

<sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup>  
 ja! Nein, nein, nein, nein! Ja, ja, ja, ja! Nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein.

GERO.

<sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup>  
 Ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja,

<sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no,</sup> <sup>no!</sup>  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein!

Con que - sto uom fre -

<sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup> <sup>si!</sup>  
 ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja, ja!

Der Mann ist ganz ver -

ne - ti-co, con que - sto uom fre - ne - ti-co, sfi - ta - re io non mi rò, sfi -  
 rückt im Kopf, nicht was ihm nüt - zet weiss der Tropfer ist verrückt im Kopf. er

ta - re io non mi rò, no, sfi - ta - re io non mi rò, no, sfi - ta - re io non mi rò.  
 ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf, ja, er ist verrückt im Kopf.

GERO.

O - ra re - de - te che bricco -  
O seht den Quer - kopf, o seht den

na - tu che, che, che bricco - na - ta, chi se larreb - be mai ima - gi - na - ta, chi, chi, mai ima - gi -  
Tol - len, seht doch, seht doch den Tollen! Was soll das heissen? Was mag er wollen? Was, was, was mag er

na - tu? quest'è un azio - ne da ma - scal - zo - ne, da ma - scal - zo - ne, da ma - scal - zo - ne è dal suo im -  
wol - len? So treulos handeln, sein Wort zu brechen, so treulos handeln, sein Wort zu brechen ziemet dem

pegno non dee man - car, e dal suo im - pegno non dee man - car. O - ra re -  
Manne von Eh - re nicht, ziemet dem Manne von Eh - re nicht. O seht den

de - te che uom bi - lio - so, che che, che, uom bi - lio - so, co - me sac - cen - de, co - me sac -  
Ge - cken, o seht den Tho - ren, seht doch, seht doch den Tho - ren, er hat wahrhaf - tig den Kopf ver -

cen - de, co - me, co - me, co - me, impe - tuo - so, non vuol sen - ti - re, quel che ro - di - re, non vuol sen -  
lo - ren, ja, er hat den Kopf ver - lo - ren, er will nicht hö - ren, was ich ihm sa - ge, er will nicht

ti - re, non vuol sen - ti - re, d'ag - giusta - mento non vuol par - lar, d'ag - giusta - mento non vuol par -  
hö - ren, was ich ihm sa - ge, warum er zür - net das weiss er nicht, warum er zür - net das weiss er

lar,  
nicht.

GERO.

Vediamo un po - co se ci ha pen -  
Wird er sich end - lich des Un - rechts

sa - ra?  
schä - men?

CONTE.

Vediamo un po - co se si è cal -  
Wird er zu hö - ren sich nur be -

ma - to?  
que - men?

GERO.

Eb - ben si - gnore — ! la spo - se - re - to?  
Wohl - an Herr Graf — ! Wird man sie neh - men?

CONTE.

Eb - ben si -  
Wohl - an mein

*gnore!* *maescol - te - re - te?* *maescol - te - re - te?* *maescol - te - re - te?*  
 Herr! Wird man zu hören sich nun be - quemen? Wird man mich hören?  
*la spo - se - re - te?* *la spo - se - re - te?*  
 Wird man sie nehmen? Wird man sie nehmen?

## Adagio.

*Il mio di - scorso* *vi quò cal - mar,* *il mio di - scorso* *vi quò cal - mar.* *Se in*  
 Sie zu ver - söhnen bin ich be - reit, sie zu ver - söhnen bin ich be - reit. Ich  
*Fin di - te pu - re* *quel che vi par,* *via di - te pu - re* *quel che vi* *par.*  
 Sieh zu er - klären ist endlich Zeit, sieh zu er - klären ist end - lich Zeit.

## Tempo I.

*re - - er di Li - set - ta, di Li - set - ta, di Li - set - ta,* *mi da - - te la ca -*  
 wäh - le statt Li - setten, statt Li - setten, statt Li - setten, zur Grä - fin Ka - ro -

*det - ta, la cadet - ta, la ca - det - ta,* *cin - quan - ta mil - le scu - di vi ro - gliò ri - la -*  
 linen, Ka ro - linen, Karo - li - nen, und las - se fünfzig - tau - send vom Heiraths - gut zu -

*sciar,* *cin - quan - ta mil - le scu - di vi ro - gliò ri - la - sciar,* *vi ro - gliò ri - la -*  
 rück, ja, fünf - zigtau - send Tha - ler, vom Heiraths - gut zu - rück, vom Heiraths - gut zu -

GERON.

*sciar, sì, ri voglio ri-la-sciar, Quest' è per quel ch'io sen-to, sen-to, sen-to, sen-to,*  
rück, ja, vom Heirathsgut zu-rück, Der Vor-schlag ist nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht

*sen-to, quest' è per quel ch'io sen-to, sen-to, sento, sen-to, sen-to, quell' ac-commo-da-*  
ü-bel, der Vor-schlag ist nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, gar nicht ü-bel, die Schwester für die

*men-to, che voi vor-re-ste far, la-scia-te-mi o cu-ro, la-scia-te-mi pen-*  
Schwes-ter, das gin-ge noch wohl an, Er-lau-ben Sie mein Bes-ter, das ich's be-den-ken

*Vi la-scio si pen-sar, sì, ri la-scio si pen-sar.*  
O nehmen Sie mein Bes-ter, den Tausch nur immer an.

*sar, la-scia-te-mi pen-sar, sì, la-scia-te-mi pen-sar.*  
kann, er-lau-ben Sie mein Bes-ter, das ich's be-den-ken kann.

GERON.

*Quà ri-sparmio del bell' o-ro, del bell' o-ro, del bell'*  
Da ist et-was zu ge-win-nen, et-was, et-was zu ge-

o - ro, quà si sal - ra ançh'èl de co - ro, ançh'èl de co - ro, ançh'èl de co - ro, col ha - rat - to che rien  
 win - nen, ich darf mich nicht lang be - sin - nen, gar nicht, gar nicht lang be - sin - nen, nimmt er Ei - ne nur von

fà - to, signor sì, che be - ne an - trè, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, be - ne, andrà.  
 Beiden, o dann ist mir al - les recht, o dann ist mir al - les, al - les, al - les, al - les, al - les recht.

CONTE. GERON.  
 Jà là - mi - co ru - mi - nau - do al ri - spar - mio rà pen - san - do. Quà ri - spar - mio del bell'  
 Ha bei fünfzig - tau - send Thalern wird er sich nicht lang be - denken. Da ist etwas zu ge -

CONTE.  
 o - ro, del bell' o - ro, del bell' o - ro. E il hoc - co - ne da ghiot - to - ne ne scapar - lo las - cie -  
 winnen, ich darf mich nicht lang be - sinnen. Nur mit Gol - de kann man len - ken ei - nen solchen Mammons -

GERON. CONTE. GERON.  
 rà. Col ha - rat - to che rien fà - to, rà là - mi - co ru - mi - nau - do. Sì - gnor sì che benean -  
 knecht. Nimmt er ei - ne nur von Beiden. Nur mit Gol - de kann man len - ken, o dann ist mir al - les



CONTE. GERON.

*drà. Al ris-parmio rà pen - san-do. Si - gnor si, si - gnor si, si - gnor si che bene an-*  
*recht, ei-nen solehen Mammous - knecht. Nimmt er Ei-ne nur von Bei-den, o dann ist mir al-les*

CONTE. GERON.

*drà. Jà ru-mi-nan-do, ru-mi - nan-do, ru-mi-nan-do, ru - mi - nan-do. Sì si - gnore, sì si -*  
*recht. Nur mit Gol-de kann man lenken ei-nen solehea Mammous - knecht. Nimmt er Ei-ne nur von*

*gnore, sì signor che bene an - drà.*  
*Bei-den, o dann ist mir al-les recht.*

GERON. CONTE.

*Cihò pen - sa - to, cihò pen - sa - to.* *Sen - ti - re - mo, sen - ti -*  
*Ue - ber - legt hab' ich die Sa - che, nun so las - sen Sie doch*

GERON. CONTE. GERON.

*re - mo. Cihò pen - sa - to, cihò pen - sa - to. Sen - ti - re - mo, sen - ti - remo. Il - ba -*  
*hö - ren. Ue - ber - legt hab' ich die Sa - che, nun so las - sen Sie doch hören. Ich will*

*rat-to sì fu - re-mo, il ba - rat-to sì fu - re-mo, ma con pat-to che Li - set-ta, an - cor*  
 Ih-re Wahl nicht stören, ich will Ih-re Wahl nicht stören, hat Li - set-te nichts da - gegen, so wüßsch

**CONTE.**  
*es-saurorò - rà. Sì per ques-to, rade, rabin fretta, se per ques-to, rade, rabin fretta, à far*  
 ich von Herzen Glück. O sie wird zum Ziel sich legen, o sie wird zum Ziel sich legen, ja von

**Allegro.**  
*sì che mò-die - rà, à far sì che mò-die - rà.*  
 selbst tritt sie zu - rüek, ja von selbst tritt sie zu - rüek.

*Siamo, sia - mo accom-zio - da - ti, ri - tor - niam di buon' u - mo - re.*  
 Ausge - söh-netsind wir Bei - de, es um - schwöbuns Last und Freude.

*Abbrae - cia - mo - ci di cuo - re, e spe -*  
 Arm in Arm gehn wir durch's Le - ben, nie soll

riam *f*-li-ci-tà,      ac-com-mo-da-ti,      di buon u-mo-re,  
 sind wir Bei-de,      uns Lust und Freude,  
 Ha-der uns ent-zweïn,    *s*i-mo, *s*i-a-mo      *ri-tr*-niam,      *ri-tr*-  
 aus-ge-söh-net      es un-schweb'      es um-

di buon u-mo-re,    *abbrac-ciamoci, abbrac-ciamoci, abbrac-cia-mo-ci, di*  
 uns Lust und Frau de,  
*n*iam      aus-ge-söh-net      sind wir Bei-le,      es un-schweb' uns Lust und  
 schweb'

*cuo-re, e spe-r*iam *f*-li-ci-tà,    *la la*  
 la la  
 Freu-de, nie soll Ha-der uns ent-zweïn,      *la la*

*la la*



*tä.  
zwei'n.*

*tä.  
zwei'n.*

## Nº 12. TERZETT.

Andante con moto  
PAOLINO.

*Sento o - hime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, sento o -*  
Dun-ke! wird's vor meinen Bli - cken, vor meinen Bli - cken, ha, das

*hime! che mi vien ma - le, che mi vien ma - le, già mi*  
wird mein Herz zer - drü - cken, mein Herz zer - drü - cken, dies Ge -

*man - ca qua - si il fia - to, già mi man - ca qua - si il fia - to, qua - si il*  
stünd - niss macht mich be - ben, dies Ge - ständ - niss macht mich be - ben, macht mich

FIDALMA.

*Non è nien-te, non è nien-te, spo-so ama-to, sposo a - ma-to. quest'è effe-to, quest'è e-*  
 Sei nicht ban-ge, sei nicht ban-ge, süs-ser Jun-ge, süs-ser Jun-ge, o die Freude, o die  
*fia-to.*  
 he-ben.

*ffe-to. quest'è effe-to del pia - cer, non è nien-te, non è nien-te, sposo a - ma-to, sposo a -*  
 Freude, o die Freu-de tö-dtet nicht, sei nicht bange, sei nicht bange, süs-ser Jun-ge, süs-ser

*ma-to, quest'è effe-to, quest'è effe-to, quest'è effe-to del pia - cer, quest'è ef fet - to*  
 Jun-ge, o die Freu-de, o die Freu-de, o die Freu-de tödtet nicht, o die Freu-de,

*del pia-cer, quest'è ef - fet - to del pia-cer.* **PAOL.** *Per pie-tù che in sreni-*  
 Freu-de tödtet nicht, o die Freude, Freu-de tödtet nicht. Jadas presst mir Herz und

*men - to, che in srenimen - to, io mi sen - to giù ca - der, io mi*  
 Lun ge, mir Herz und Lun ge, nein das ü - ber - leb' ich nicht, nein das

FIDA.

sen - to giù ca - der, io mi sen - to giù ca - der, io mi sen - to giù ca - der. Van è niente, non è  
 ü - berleb' ich nicht, nein das ü - ber - leb' ich nicht, nein das ü - ber - leb' ich nicht. Sein nicht bange, süßser

niente, quest'è effe - to del con - ten - to, quest'è effe - to del con - ten - to, pas - se - rà nò non te -  
 Junge, Freude drückt dein liebend Herzchen, Freude drückt dein liebend Herzchen, fürchte nichts, das geht vor -

Recit.

mer, pas - se - rà nò non temer, pas - se - rà nò non te - mer. Mio caro Paulino! Pauli - no! Mù  
 bei, fürchte nichts, das geht vorbei, fürchte nichts, das geht vorbei. Mein lieber Paulino! Paulino! Sprich

Allegretto.

cer - to è se - nu - to por - gia - mo gli a - ju - to, por - gia - mo gli a - ju - to.  
 ist dir nun besser? Nein, nein, er wird blässer, nein, nein, er wird blässer.

C'è alcu - no di là? c'è alcu - no di là? là - mo - re il con -  
 Zu Hil - fe her - bei, zu Hil - fe her - bei! Seht wie ihn die

ten-to, lù-more il con-ten-to, re-de-te, re-de-te, re-de-to che fà. — re-de-  
 Freu-de, seht wie ihn die Freude so wirblich, so wirblich, so wirblich ge-macht, — so wirblich, so

CAROLINA.  
 - - - - - te che fà, re-de-te, re-de-te che fà. *Mi cos' è? Cosa è acca-*  
 wirb-lich ge-macht, so wirb-lich, so wirb-lich ge-macht. *Was giebt's hier? Was ist ge-*

du-to? *Mi cos' è? Cosa è acca-du-to? Oh Di-o! Che cosa è stato, che cosa è*  
 sehehen? *Was giebt's hier? Was ist ge-sche-hen? O Himmel! Was muss ich sehen, was muss ich*

FIDA.  
 sta-to, che cosa è sta-to!  
 se-hen, was muss ich se-hen! *Il po-re-ro*  
 Mich liebt der ar-me

gio-ri-ne, di me in a-mo-ra-to, di me in a-mo-ra-to, per gio-jà in de-  
 Schelm so ü-ber die Maa-ssen, so ü-ber die Maa-ssen, kaum kann er sich



li - quò re - de - te che stà, per gio - ja in de - li - quò re - de - te che stà, io ra - do pig -  
fas - sen weil ich ihn er - hört, kaum kann er sich fas - sen weil ich ihn er - hört; sei ru - hig mein

liu - re un cer - to eli - si - re, non state à par - ti - re re - sta - te ri quà, non state à par -  
Lie - ber, ich ho - le Mix - tu - ren, fürschwache Na - tu - ren von köst - lichem Werth, fürschwa - che Na -

ti - re re - sta - te ri quà, re - sta - te ri, re - sta - te ri, re - sta - te ri quà, re - sta - te ri, re -  
tu - ren von köst - lichem Werth, fürschwa - che Na - tu - ren von köst - lichem Werth, für schwa - che Na -

CAROL.

sta - te ri, re - sta - te ri quà. Che cre - - der, che di - re da  
tu - ren von köst - lichem Werth. Was hab' ich ver - nom - men! Was

me n' si sà! Giu - sto Cie - lo! Giu - sto cie - lo! Qual af -  
muss ich hier seh'n! O mein Himmel! O mein Himmel! Welche

*fun-no! Qual sos-pet-to, qual sos-pet-to mi mar-tel-la sù ti*  
*!h-mung! Ha, wie ist, ha, wie ist mein Herz be-klo-men! Er er-*

*scuo-ti sù fu-rel-la io mi sen-to lu-ce-rar.*  
*holt sich; Trau-ter, re-de, sa-ge mir was ist ge-scheh'n!*

PAOL.  
*Ca-ro-li-na! Ca-ro-li-na! Deh ra-ri-a!*  
*Ka-ro-li-na! Ka-ro-li-na! O verlass mich!*

CAROL.  
*Deh ra-ri-a! Tu in-ra-ghi-to di mia zì-a, tu in-ra-ghi-to di mia zì-a, e mi*  
*O ver-lass mich! Könntest du die Tan-te lieben, könntest du die Tante lieben, konntest*

PAOL. CAROL.  
*rieni ad in-gan-nar. Ta-ci, ta-ci che per o-ra, non mi posso qui spie-gar. Ci manca-ra questa an-*  
*du mich hinter-gehn? Alles werd' ich dir er-klären, nur nicht diesen Augen-blick. Ha, was werd' ich von dir*

PAOL. CAROL. PAOL. CAROL.

*co-ra per più far-mi de-li-rar. Ta-ci, tu-ci! Ci man-ca-ra! Ta-ci, tu-ci!*  
 hören! Scham und Angst verräth dein Blick. Lass mich, lass mich! Sprich, was werd' ich-Alles sollst du-von dir

PAOL. CAROL.

*co-ra. Che per o-ra. Questa an-co-ra, per più far-mi de-li-rar, per più*  
 hören? Von mir hören, von dir hören? Ha, ver-nichte, ver-nichte ganz mein Glück, ha, ver-

PAOL.

*Non mi-pos-so no-qui spie-gar, non mi-*  
 Nur nicht, nur nicht die-sen Augen-blick, nur nicht,

FIDAL.

*— far-mi de-li-rar.*  
 nichte, ver-nichte ganz mein Glück!

*Son qui prou-lu, son qui prou-tu,*  
 Das sind Schachteln, Büchsen, Gläser,

*— pos-so no-qui spie-gar.*  
 nur nicht die-sen Augen-blick.

*son qua le-sta, son qua le-sta,*  
 da sind Schachteln, Büchsen, Gläser,

*mà giu in pie-di ti ri-tro-ro,*  
 doch du bist ja wieder bes-ser,

*mà giu in pie-di ti ri-tro-ro.*  
 doch du bist ja wieder bes-ser.

*Per lu*  
 Nun das

PAOL.

gio-ja che ne pro-ro que - sta man ti doà bac - ciar, que - sta man ti doà bac - ciar. Non mi  
ist ja ganzscharmant, Schätzchen küsse mir die Hand, Schätzchen küsse mir die Hand. Nein das

CAROL. FIDAL.

pren-do tan-toar - di-re. Mia Si-gno-ra pian pia - ni-no. Bac-cia, bac-cia Pa-o - li-no, non ci a-  
werd ich niemals wagen. Darf er sol-chen Fre-vel wagen? Schätzchen nein, nichts ist zu wagen, schweige

CAROL.

Que - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciul - le al -  
Der Ver - trau - lich - keit zu weißen sich vor An - dern

re - de voi da entrar. Di qua lun-que al - la pre - sen - za, pos - so dar tal  
du, wir sind be - kannt. Ich darf mich der Lie - be weißen, brau - che kei - nen

PAOL.

Que - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciul - le al -  
Der Ver - trau - lich - keit zu weißen sich vor An - dern

la pre - sen - za, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia  
nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht

con - fi - den - za, à co - lui, à co - lui, a co - lui che hi da spo - sar, a co - lu - i, à co -  
Blick zu scheuen, weil die Eh', weil die Eh', weil die Eh' uns bald ver-eint, weil die E - he, weil die

la pre - sen - za, che stia ben, che stia ben, che stia be - ne non mi par, che stia be - ne, che stia  
nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht

*be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par. — Que - sta*  
 schicklich wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint. Der Ver-

*lui che hò da spo - sar, a co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar. — Di qua*  
 Eh' uns bald ver eint, weil die E he, weil die Eh' uns bald ver eint. — Ich darf

*be - ne non mi par, che stia be - ne non mi par, nò non mi par. — Que - sta*  
 schicklich, wie mir scheint, ist nicht schicklich, ist nicht schicklich wie mir scheint. Der Ver-

*cer - ta con - fi - den - za di fan - ciulle al - la pre - zen - za, che stiu ben, che stia*  
 traulichkeit zu weißen sich vor Andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht

*lun - que alla pre - sen - za, pos - so dar tal con - fi - den - za, à co - lui, à co -*  
 mich der Lie - be wei - hen, brau - che keinen Blick zu scheuen, weil die Eh', weil die

*cer - ta con - fi - den - za di fan - ciulle al - la pre - zen - za, che stiu ben, che stia*  
 traulichkeit zu weißen sich vor Andern nicht zu scheuen, steht nicht gut, steht nicht

*ben, che stiu be ne non mi par, que - sta err - - ta con - fi -*  
 gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, der Ver - trau - lich - keit - zu -

*lui, à co - lui che hò da spo - sar, di qua lun - que al - la pre -*  
 Eh', weil die Eh' uns bald ver eint, ich darf mich der Lie - be

*ben, che stiu be ne non mi par, que - sta cer - - ta con - fi -*  
 gut, ist nicht schicklich, wie mir scheint, der Ver - trau - lich - keit - zu -

deu - za, di fan - ciul - le al - la pre - sen - za, che stia be - - ne non mi  
 wei - hen sich vor An - dern nicht zu scheu - en, ist nicht schick - lich wie mir  
 sen - za, pos - so dar tal con - fi - den - za, a co - lui che hò da spo -  
 wei - hen, brau - che kei - nen Blick zu scheu - en, weil die Eh' uns bald ver -  
 deu - za, di fan - ciul - le al - la pre - sen - za, che stia be - - ne non mi  
 wei - hen sich vor An - dern nicht zu scheu - en, ist nicht schick - lich wie mir

par, que - - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciulle al - la pre -  
 scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen sich vor Andern nicht zu  
 sar, di qua lunque al - la pre - sen - za, pos - - so dar tal con - fi -  
 eint - ich darf mich der Lie - be wei - hen, brau - - che keinen Blick zu  
 par, que - - sta cer - ta con - fi - den - za, di fan - ciulle al - la pre -  
 scheint, der Ver - trau - lich - keit zu wei - hen sich vor Andern nicht zu

sen - za, che stia be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, che stia  
 scheu - en ist nicht schicklich, ist nicht schicklich, ist nicht schick - lich, wie mir scheint, ist nicht  
 deu - za, à co - lu - i, à co - lu - i, à co - lui che hò da spo - sar, à co -  
 scheu - en, weil die E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, weil die  
 sen - za, che stia be - ne non mi par,  
 scheu - en ist nicht schick - lich, wie mir scheint,

*be - ne, che stia be - ne, che stia be - ne non mi par, nò*  
 schick-lich, ist nicht schicklich, ist nicht schick-lich, wie mir scheint, so  
*tu - i. à - co - lu - i. à co - lui che hò da spo - sar. che hò*  
 E - he, weil die E - he, weil die Eh' uns bald ver - eint, uns  
*che stia be - ne non mi par, nò*  
 ist nicht schicklich, wie mir scheint, so  
*ff*

*non mi par, nò non mi par, nò non mi*  
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir  
*da spo - - sar, che hò da spo - - sar, che hò da spo -*  
 bald ver - eint, uns bald ver - eint, uns bald ver -  
*non mi par, nò non mi par, nò non mi*  
 wie mir scheint, so wie mir scheint, so wie mir

*par, nò non mi par.*  
 scheint, so wie mir scheint.  
*sar, che hò da spo - sar.*  
 eint, uns bald ver - eint.  
*par, nò non mi par.*  
 scheint, so wie mir scheint.



## Nº 13. ARIE.

Andante sostenuto.

*p*

PAOLINO.

*Prüche*  
E - he

*spunti in ciel l'au - ro - ra, in ciel l'au - ro - ra. che - ti, che - ti à len - to*  
noch der Mor - gen grau - et, der Mor - gen grau - et schleichen wir beim Ster - nen -

*pas - so, che - ti, che - ti à len - to pas - so, à len - to pas - so,*  
schimmer lei - se, lei - se, lei - se, lei - se aus dem Zimmer,

*scen - de - re - mo fi - no abbasso, che nes - sun vi sen - ti*  
und, von keinem Aug - ge - se - hen, in den Gar - ten wei - ter



*ra*,  
fort, *che nes-sun ci sen-ti-rà, scen-de-re-mo, scen-de-*  
in den Gar-ten wei-ter fort, lei-se, lei-se, lei-se,

*re-mo che nes-sun ci sen-ti-rà. Sar-li-re-mo pian, pia-*  
lei-se in den Gar-ten wei-ter fort. Arm in Arm ge-schlun-gen

*ni-no per la por-ta del giar-di-no, tut-ta pronta una ca-*  
ge-hen wir bis an das Thor im Gar-ten, dort wird ei-ne Ku-tsche

*roz-za, là da noi si tro-ve-rà, là da noi si tro-ve-rà, chiusi in*  
war-ten, die uns bringt an si-chern Ort, die uns bringt an si-chern Ort. Hat der

*quel-la il ret-tu-ri-no, per schivar qual-un-que in top-po per schivar qual-un-que in*  
Ku-tscher uns auf-ge-nommen, dann erforscht man uns ver-ge-bens, dann erforscht man uns ver-

*top - po, i ca - val - li di ga - lop - po sen - za po - sa cac - cie -*  
*ge - bens, wir ent - flie - hen leich - ten Schwebens in dem sau - sen - den Ga -*

*fp* *fp* *fp* *fp*

*rà, sen - za po - - sa cac - cie - - rà.*  
*lopp, in dem sau - - sen - den Ga - - lopp.*

*fp*

*Du u - na ecc - chia mia pu ren - te,* *buo - na don - na, assai pie -*  
*Ei - ne gu - te al - te Tan - te wird den Schutz uns nicht ver -*

*to - sa, cen' an - dre - mo ca - ra spo - sa e sta - re - mo che - li là, ca - ra*  
*sa - gen, Frie - de lä - chelt un - sern Ta - gen, Frie - de, Zärtlich - keit und Treu', Frie - de*

*fp*

*spo - sa, ca - ra spo - sa e sta - re - mo che - ti là, e stare -*  
*lä - chelt un - sern Ta - gen, Frie - de, Zärt - lich - keit und Treu', Frie - de, Zärt - lich -*

keit — — — — — mo che — — — — — ti là, e sta-re — — — — — mo che — — — — — ti là, e sta-re — — — — — mo che — — — — — ti  
 und Treu', Frie-de, Zärtlichkeit und Treu', Frie-de, Zärtlichkeit und

lä, e sta-re — — — — — mo che — — — — — ti là.  
 Treu', Frie-de, Zärt-lich-keit und Treu'. **Allegro vivace.**

Co-me poi s'a-crà da fa-re pen-se-re-mo à men-te che-ta,  
 Dei-nes gu-ten Va-ters Se-gen wird dann uns-re Ru-he krönen;

spo-sa ca-ra stà pur lie-tà, che 'Va-  
 sei-nen Un-muth zu ver-söh-nen ste-het

mor ci-as-si-ste-rà, spo-sa ca-ra stà pur  
 uns die Lie-be bei, sei-nea Unmuth zu ver-

*lie-tà,* *stà* *pur lie-tà, che l'a-mo-re, che l'u-mor* *ci as-*  
 söh-nen, zu ver-söh-nen, sei-nen Un-muth zu ver-söh-nen,

*si - - ste - rà, ci as - si - ste - rà, ci as - si - ste - rà.*  
 zu ver - söh - nen ste - het uns die Lie - be bei.

*Priähe spunti in ciel l'au-ro-ra, ca-ra spo-sa sen-ti*  
 E - he noch der Morgen grauet schleichen wir beim Sternen -

*he - ne,* *sor-ti - re - mo pian, pià*  
 schimmer lei - se, lei - se aus dem

*ni - no, per la por - ta del gior - di - no, che - ti, che - ti à len - to*  
 Zimmer, lei - se, lei - se aus dem Zim-mer, und, von kei - nem Aug' ge -

pas - - so, scen - - de - re - - mo fin' ab - bus - so che nes -  
 se - - hen, in den Gar - - ten wei - - ter fort, ganz lei - se

sun ci sen - ti - rà, che nes - sun ci sen - ti - rà, pronta, pronta la ca -  
 fort, ganz lei - se fort, in den Gar - ten wei - ter fort. Ei - ne Kutsche wird dort

roz - za là da noi si tro - ve - rà, là da noi si tro - ve -  
 war - ten, die uns bringt an si - chern Ort, die uns bringt an si - chern

rà. Scen - - de - re - - mo, sor - - ti -  
 Ort. Lass uns flie - hen, lass uns

re - mo, sor - ti - re - mo! Pà - no, pà - n - à pas - so  
 ei - len, lass uns ei - len! Dei - nen Va - ter zu ver -

len - to che nes - sun ci sen - ti - rà, spo - sa ca - ra stà pur  
 söh - nen ste - het uns die Lie - be bei, dei - nen Va - ter zu ver -

lie - tà che l'a - mor ci as - si - ste - rà. Sor - ti - re - mo pian, più -  
 söh - nen ste - het uns die Lie - be bei. Lassuns fliehen, lass uns

ni - no, per la por - ta del giar - di - no, pian, più - ni - no, pian, più -  
 ei - len, lass uns län - ger nicht ver - wei - len, lassuns länger nicht ver -

ni - no, pron ta, pron - ta la cu - roz - za, là da noi si tro - ve - rà,  
 wei - len, dei - nen Va - ter zu ver - söh - nen ste - het uns die Lie - be bei,

spo - sa ca - ra stà pur lie - tà, chè l'a - mor ci as - si - ste - ra,  
 dei - nen Va - ter zu ver - söh - nen ste - het uns die Lie - be bei,

*che* *l'a - mor ci as - si - ste - rà, ci as - si - ste - rà, ci as -*  
*steht uns treu - e Lie - be bei, ja, steht uns treu - e*  
*si - - ste - - rà, ci as - si - ste - - rà, ci as - si - ste - - rà, ci as - si - ste -*  
*Lie - be bei, die Lie - be bei, die Lie - be bei, ja, st'èht uns*  
*rà, ci as - si - ste - rà,*  
*treu - e Lie - be bei.*

### Nº 14. DUETT.

*Andantino con moto.*

CONTE.

*Son lu - na - - ti - co, bi - li - o - - so, s'è bi - li - o - so, son sog -*  
*Ich bin nàr - risch, mon - den - süch - tig, mon - den - süchtig, oft im*

get-to all' e - mi - crania, hù so - ven - te cer - ti sma - nia, cer - ta  
 Schla - fe werd' ich flüchtig, lür - me, tob' und flu - che tüch - tig, flu - che

mania ch' in de - li - rio mi fù an - dar; son' sonnamb - bu - lo per - fetto,  
 tüchtig fan - ge tol - le Hän - del an; aus dem Bett auf Dach und Bäume

che dormen - do vò a - gi - rar, che dor - mendo, che dor - mendo vò a - gi - rar, sogno  
 steig ich keck und kühn hin - an, steig ich keck und kühn hinan, und kühn hin - an, und ge -

po - i, sog - no poi, se sono à let - to, di dar cal - ci, di dar cal - ci di dar cal - cie di pug -  
 quä - let, und gequält durch bö - se Träume hau' und stech' ich, hau' und stech' ich, hau' und stech' ich Je - der -

*p stacc.* *cresc.* *f*

nar, di dar cal - cie di pugnar, di dar cal - cie di pug - nar.  
 mann, hau' und stech' ich Jedermann, hau' und stech' ich Jedermann.

*p* *f* *p* *f*



LIS.

*Tut-to questo? tut-to questo? bag-ga-tel-la, bag-ga-tel-la, quà ci v`a del-la mia*  
 Ist das Al-les? ist das Alles? Kleinigkeiten, Kleinigkeiten, das hat gar nichts zu be-

*pel-le; ma sap - prom - mi ri - guar - dar, ma sap - prom - mi, sapprom-mi ri-guar-*  
 deu-ten. Ja mein Herr, Sie wer-den se-hen, in der Eh, in der Eh wird das ver-

CONTE.

*dar. Pia-no, pia-no, pia-no, pia-no, non è tut-to, non è tut-to, per glia-*  
 geh'n. Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le, kommt noch bes-ser, kommt noch bes-ser, al-le

*no - ri hò un gran tras-por - to, hò un gran tras-por-to, per glia - mori hò un gran tras -*  
 Mäd - chen seh' ich ger - - ne, seh' ich ger-ne, al-le Mädchen seh' ich

*por-to, per le don-ne cas-co mor-to, per le don-ne cas-co mor-to, e di*  
 ger-ne, zeigt sich ei-ne nur von fer-ne, zeigt sich ei-ne nur von fer-ne, plagt mich

LIS.

questo che vi par, e di que-sto che vi par. Quest'è un vizio troppo  
 schon die Lü-stern-heit, plagt mich schon die Lü-sternheit. Schlimm ist freilich dieser

brut-to, quest'è un vi-zio troppo brut-to, trop-po brut-to, trop-po brut-to, mail po-  
 Feh-ler, schlimm ist frei-lich die-ser Feh-ler, schlimm ist frei-lich die-ser Feh-ler, doch es

CONTE.

tre - te, il po - - tre-te un di las - ciar. Ma as-pet-ta-te mia sig-  
 min - dert, doch es min-dert ihn die Zeit. Noch hab ich weit grössre

no - ra, tut - to det - to non ho an - co - ra, son vi - zio - so gioc - ca -  
 Feh - ler, ach, ich bin ein Wei - ber - quäler, frü - he schon an je - dem

to - re, cra - pu - lo - ne, he - vi - to - re, mi - bri - a - co spes - so,  
 Ta - ge such'ich Spiel und Trinkge - la - ge, ja ich schwel - ge, ju - ble,

*spes-so che vò fuo-ri di mi stesso, casco in terra, o pur tra-bal-lo, son più*  
*prasse, wäl-ze mich im Koth der Gasse, ich ru-more, ich lärme, zanke, meine*

*strambo d'un ca-val-lo, vado tut-ti à mal trat-tar, va-do tut-ti à mal trat-*  
*Wuth hat keine Schranke, und mit-Prügeln schlag'ich d'rein, und mit Prügeln schlag'ich*

LIS. CONTE.

*tar, va-do tut-ti à mal trat-tar. Quest'è un vi-zio brut-to, brut-to, non è tut-to, non è*  
*d'rein, und mit Prügeln schlag'ich d'rein. Die-se Fehler sind schon grösser, nur Geduld, es kommt noch*

LIS. CONTE.

*tut-to, quest'è un vi-zio brut-to, brut-to, non è tut-to, non è tutto.*  
*besser, die-se Fehler sind schon grösser, nur Geduld, es kommt noch besser.*

*cas-co in ter-ra, o pur tra-bal-lo, o pur tra-*  
*Ich ru-mo-re, lär-me, zan-ke, mei-ne*

*cresc.*

bal - lo, son più strambo d'un ca-val - ló, son più strambo d'un ca-val - lo, va - do tut - ti, va - do  
Wuth hat kei - ne Schranke, mei - ne Wuth hat kei - ne Schranke, meine Wuth hat kei - ne Schranke, und mit

*f assai*

tut - ti, va - do tut - tià mal trat - tar, va - do tut - tià mal trat - tar, niumbri -  
Prü - geln, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, ich ru -

*p*

a - co casco in ter - ra, niumbri - a - co casco in ter - ra, va - do tuttià mal trat -  
more, lä rme, zanke, meine Wuth hat keine Schranke, und mit Prü - geln schlag' ich

*f* *p*

tar, tut - ti tut - tià mal trat - tar, tut - ti, tut - tià mal trat - tar à mal trat -  
d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, und mit Prü - geln schlag' ich d'rein, ich schla - ge

*crese.* *f*

## LIS.

tar à mal trat - tar. O - ra poi non credo niente, o - ra po - i non credo  
d'rein, ich schla - ge d'rein. Sie ver - grössern Ihre Fehler, Sie vergrössern nur Ihre

*mf* *mf* *mf* *p*

*nin-te, voi lo di-te per scher-zar, voi lo di-te per scher-zar, non vi cre-do, non vi*  
 Feh-ler, nein es kann so arg nicht sein, nein, nein es kann so arg nicht sein, Sie ver-grössern Ih-re

*crese.* *p*

*credo, voi lo di-te per scher-zar, voi lo di-te per scher-zar.*  
 Fehler, nein es kann so arg nicht sein, nein es kann so arg nicht sein.

**Allegro vivace.**

*f*

**CONTE.**

*Quando poi non la cre-de-te, di-co que-sto è ve-lo*  
 Wollen Sie mir garnicht glauben, nun so wer-den Sie er-

*p* *p*

*giu-ro, che à me nul-la, che à me nul-la voi pia-ce-te, che non*  
 lau-ben, wenn ich sa-ge, wenn ich sa-ge, dass von Al-len Sie am

*f*

*è-a-mo, che non è-a-ma non vi ca-ro, non vi pos-so, non vi pos-so tol-le-re.*  
 mindsten, Sie am mindsten mir ge-fal-len, dass ich Sie nicht, dass ich Sie nicht lieben

*p* *f* *p*

rar, non vi pos-so tol-le - rar. Son lu-na-ti - co, bi-  
 kann, dass ich Sie nicht lieben kann. Ich bin närrisch, morden

LIS.  
 An-da - te vi - a,  
 Ich kann's nicht glauben,  
 lin-so, son sog-getto all' e - mi - crania, son sog-getto all' e - mi - crania, sen-ti - leाप-  
 süchtig, werde oft im Schlafe flüchtig, werde oft im Schlafe flüchtig, ja Sie er-

pres - so, so sonn-am-hu - lo per - fet - to, che dor-men-do vò-a - gi-  
 lau - ben, oft im Schlafe werd' ich flüchtig, aus dem Bett auf Dach und

LIS.  
 An-da - te vi - a,  
 Ich kann's nicht glauben,  
 ra - re, che dor-men-do vò-a - gi - rar, sen-ti - leाप-pres - so,  
 Bäume steig ich keck und kühn hin - an, ja Sie er - lau - ben,

son vi-zio-so gioca - to-re, be-vi - to - re, crapu - lo-ne perglia-morhò grantras-  
 ja ich bin ein Weiber - quäler. frühe schon an jedem Tage such ich Spiel und Trinkge-

Oh Di - o! la  
O Him - mel! ich

por-to, per te donne in casch mor - to, son oà let-toe ti - ro calci, sto dor - mendo e vò gi -  
la - ge, ja ich schwelge, juble, pras - se, wäl - ze mich im Koth der Gasse, ja mein Kind, so wahr ich

te - sta, la te - sta!  
be - be, ich be - be!

ran-do, mùmbrì - a - cor casco in ter - ra, sau vi - zio - so, cra - pu - lo - ne, gio - ca - to - re, be - vi -  
le - be, frü - he schon an je - dem Ta - ge such' ich Spiel und Trinkge - la - ge, ich ru - mo - re, lärme,

*p* *cresc.*

la te - sta, la  
ich be - be, ich

to - re, gio - ca - to - re, be - vi - to - re, e a - des - so, e a - des - so mi cre - de - te, a - des - so, a - des - so mi cre -  
zanke, meine Wuth hat kei - ne Schranke, frü - he schon mit je - dem Ta - ge such' ich Spiel und Trinkge -

*f*

te - sta!  
be - be!

de - te, mi cre - de - te, mi cre - de - te, mi cre - de - te, mi cre - de - te.  
la - ge, ich ru - mo - re, lär - me, zan - ke, mei - ne Wuth hat kei - ne Schranke!

nò,  
nein,

CONTE.

no! Quando poi non lo cre - de - te. di - co que - stae ve - lo  
nein! Wol - len Sie mir das nicht glau - ben. nun so wer - den Sie er -

giu - ro, che à me nul - la, che à me nul - la voi pia - ce - te, che non  
lau - ben, wenn ich sa - ge, wenn ich sa - ge dass von Al - len Sie am

và - mo, che non v'amo non vi cu - ro, non vi pos - so, non vi pos - so tol - le -  
mind - sten, Sie am mind - sten mir ge - fal - len, dass ich Sie nicht, dass ich Sie nicht lieben

rar, non mi pia - ce - te io non vi cu - ro non vi pos - so tol - le - rar, io non vi pos - so tol - le -  
kann, dass ich Sie has - se, nimmer lieben, nimmer, nimmer lie - ben kann, nein, nimmer, nimmer lie - ben

*esce.*

rar, non vi pos - so tol - le - rar, io nò, non v'amo nò, nò, nò, nò, nò, non v'amo, nò, nò,  
kann, nimmer, nimmer lie - ben kann, nein, nimmer lieben, nein, nein, nein, nein, nein, nimmer lieben



*nò, non vi pos-so tol-le - rar, io nò, non v'a-mo nò, nò, nò, nò, non v'a-mo, nò, nò,*  
kann, dass ich Sie nicht lie-ben kann, nein Sie nicht lieben, Sie nicht lie-ben, nein, nein Sie nicht lieben

*nò, non vi pos-so tol-le - rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos - so,*  
kann, dass ich Sie nicht lie-ben kann, dass ich Sie has - se, ja dass ich Sie has - se,

*nò, non vi pos-so tol-le - rar, io non vi pos - so, nò, io non vi pos-so, nò, non vi pos-so tol-le -*  
ja, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie has - se, ja, dass ich Sie has - se, ja, dass ich Sie nicht lieben

*rar, non vi pos-so tol-le - rar, non vi pos-so tol-le - rar, non vi pos-so tol-le -*  
kann, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie nicht lieben kann, dass ich Sie nicht lieben

*rar, non vi pos-so tol-le - rar.*  
kann, dass ich Sie nicht lieben kann.

### Nº 15. TERZETT.

*Allegro vivace.*

FID. LIS.

*Co-sa fa-re-te? via si par-la-te. Via ri-sol-ve-te,*  
*Was soll ge-schehen? nun lass mich wissen. Sie müssen lieber*

LIS.

*via non tar-da-te, presto an-zi su-bi-to, presto an-zi su-bi-to, presto an-zi*  
*sich schnell ent-schliessen, FID.*

*Be-gie-rig fra-gen wir, al-so nur bald bedacht, be-gie-rig*

su - bi - to, presto an - zi su - bi - to, *mà presto*, pre - sto su - bi - to, su - bi - to, presto an - zi

fragen wir, al - so nur bald bedacht, be - gie - rig fragen wir, al - so nur bald bedacht, al - so nur

su - bi - to, si de - re far, presto an - zi su - bi - to, si de - re far, presto an - zi

bald bedacht, was wird mit ihr? be - gie - rig fra - gen wir, was wird mit ihr? be - gie - rig

su - bi - to, si de - re far.

fragen wir, was wird mit ihr?

GERON.  
*Mà non stril - la - te tut - te due -*  
Hört auf zu schreien, was soll das

ni - te sen - to che il tim - pa - no voi mi fe - ri - te? sen - to che il tim - pa - no voi mi fe - ri - te?

hei - ssen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zerrei - ssen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zerreißen?

par-la-te pia-no, par-la-te pia-no, par-la-te pia-no, sen-za gri-  
redet nur lei-se, re-det nur lei-se, re-det nur lei-se, hört auf zu

Mà che fa-re - te, via ri-sol-re - te, mà non tar-da - te, mà non tar-da -  
So bald wir hö - ren, so bald wir wis - sen, zu was man end - lich sich wird ent - schlie -  
dar, sen-to cheil tim-pa-no voi mi fe - ri - te? par-la - te pia - no, sen-za gri-dar. —  
schrei'n, wollt ihr das Timpa-num mir ganz zer-rei - ssen? re-det nur lei - se, hört auf zu schrei -

te, mà che fa-re-te, via ri-sol-re-te, mà non tar-da - te via su par-  
ssen, so bald wir hö-ren, so bald wir wis-sen, zu was man end-lich sich wird ent -  
en, hört auf zu schreien, was soll das heissen? wollt ihr das Timpanum mir ganz zer -  
cresc.

la - te, presto an-zi su - bi - to si de-re fur, presto an-zi su - bi - to si de-re  
schlie-ssen, dann werden wir ganz still und ru-hig sein, dann wer-den wir ganz still und ru-hig  
ri - te? par-la - te pia - no sen-za gri-dar, par-la - te pia - no sen-za gri-  
rei - ssen? re - det nur lei - se, hört auf zu schrei'n, re - det nar lei - se, hört auf zu

far, *presto an-zi su-bi-to si de-re far.* LIS. u. FID.  
 sein, dann werden wir ganz still und ru-hig sein. *Di-re-mo*  
 dar, *par-la-te pia-no sen-za gri-dar.* Wir ra-then  
 schreïn, re-det nur lei-se, hört auf zu schreïn.

*dunque di-re-mo pia-no, che in un Ri-ti-ro di qua lon-ta-no, per met-ter*  
 bei-de, ganz lei-se, lei-se, dass Ka-ro-li-ne ins Klo-ster rei-se, dadurch kehrt

*or-di-ne al gran dis-or-di-ne, per met-ter or-di-ne al gran dis-or-di-ne la Ca-ro-*  
 nur al-lein die Ruh' im Hau-se ein, dadurch kehrt nur al-lein die Ruh' im Hau-se ein, fort, fort ins

*li-na, la Ca-ro-li-na si dee man-dar, in un Ri-ti-ro la Ca-ro-li-na, la Ca-ro-*  
 Kloster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort mit ihr, fort, fort ins Kloster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort ins

*li-na in un Ri-ti-ro, si dee man-dar, si dee man-dar,*  
 Klo-ster mit Ka-ro-li-nen, fort, fort mit ihr, sie muss hin-ein,

GERON.

*si dee man-dar. Voi ci sen-ti - te? Chè co - sa di - te?*  
*sie muss hin-ein. Nun wird's geschehen? Kann nichts ver-stehen.*

LIS. u. FID.

*che co - sa di - te? Abbi-am par - la - to, abbi-am par - la - to, ri-ab-biamo det-to, ri-ab-biamo*  
*kann nichts ver-stehen. Dies unser Wil-le, er muss ge - sehen, er muss ge - sehen, er muss ge -*

GERON.

*det - to. Sia ma - le - det - to, que - sto strillar, sia ma - le - det - to, questo strillar, questo stril -*  
*sche - hen. Ha! welch Ge-brüel - le, hört auf zu schrei'n, welch ein Ge - brüel - le, hört auf zu schrei'n, hört auf zu*

LIS. GERON.

*lar, questo stril-lar. In un Ri - ti - ro la Ca - ro - li - na. Giù l'hò ca -*  
*schrei'n, hört auf zu schrei'n. Fort in ein Kloster mit Ka - ro - li - nen. Hab's schon ver -*

FID. GERON.

*pi - to, ca - ru sig - no - ra! Mandar do - ve - te do man mat - ti - na. Giù l'hò ca - pi - to che è un quarto*  
*nommen, nur stille, stil - le. So bald es mög - lich, ich rath' es Ih - nen. Hab's schon ge - hö - ret, nur kein Ge -*

LIS. GER. FID.

do - ra. La Ca - ro - li - na in un Ri - ti - ro. Già l'hò ca - pi - to, già l'hò ca - pi - to. La Ca - ro -  
brül - le. Fort, fort ins Kloster mit Ka - ro - li - nen, hab's schon ge - hö - ret, nur kein Ge - brülle. Fort, fort ins

LIS.

In un Ri - ti - ro, in un Ri - ti - ro,  
So bald es möglich, ich rath es Ih - nen.

li - na, la Ca - ro - li - na. Klo - ster mit Ka - ro - li - nen.

GER.

Sen - za far chias - so sen - za fra -  
Nur stil - le, stil - le, nur kein Ge -

LIS.

FID:

O! che fra - cas - so di sa - ta -  
Wenn un - sern Wil - len Sie nicht er -

cas - so, si può ben di - re si può par - lar. sen - za far  
brül - le, was ihr ver - lan - get, das soll ge - schieh'n. Nur stil - le,

nas - so! tut - ta la ca - sa, tut - ta la ca - sa, tut - ta la ca - sa fa - rà tre - mar, o! che fru -  
füll - len, dann wird hier Al - les, dann wird hier Al - les, dann wird hier Al - les zu Grunde geh'n, wenn un - sern

chias - so, si può ben di - re, si può par - lar sen - za far  
stil - le, nur kein Ge - brül - le, es soll geschieh'n, nur stille,





nas-so! tut-ta la ca-sa fa-rà tre-mar, mìn un Ri-ti-ro si dee man-  
 fül-len, dann wird hier Al-les, zu Grunde geh'n, dann wird hier Al-les zu Grunde  
 cas-so, si può ben di-re, si può par-lar, si può ben di-re, si può par-  
 brül-le, was ihr ver-lan-get das soll ge-scheh'n, was ihr ver-lan-get das soll ge-

dar, do-man mat-ti-na si dee mandar, si dee man-dar, si  
 geh'n, dann wird hier Al-les zu Grunde geh'n, zu Grun-de geh'n, zu  
 lar, si può ben di-re si può par-lar, si può par-lar, si  
 seh'n, was ihr ver-lan-get das soll ge-scheh'n, das soll ge-scheh'n, das

dee man-dar, si dee mandar, si dee mandar, si dee mandar.  
 Grun-de geh'n, zu Grunde geh'n, zu Grunde geh'n, zu Grunde geh'n.  
 può par-lar, si può par-lar, si può par-lar, si può par-lar.  
 soll ge-scheh'n, das soll gescheh'n, das soll gescheh'n, das soll gescheh'n.

# N.º 16. RECITATIV und QUINTETT.

Allegro.

CAR.

*Co-me ta - cerlo poi se in un Ri - ti - ro ad entrar son costretta?*  
*Wo - he mir Armen! zwischen ö - den Mauern, soll mein Leben ich vertrauern?*

*Mi - se - ra! in qual con - trasto di pen - sie ri mi troro?*  
*Welch Geschick droht mein - en Tagen! Wem soll ich mein Leiden klagen?*

*io son smar - ti - ta Cielo! doh' tu me ad*  
*Wer wird mich retten? Himmel! wie soll ich*

*di - ta il così vliomiglior.*  
*leben mei - ner Freiheit beraubt?*

*mezza voce*

Qual che spe - ran - za rendi al cor mi - o.  
 Ach! Ruh' und Frie - den flieht mich hie - nie - den,

rendi al cor mi - o!  
 zu Gram und Schmerzen,  
 ma, ach!  
 ma il core, o Di - o!  
 bin ich ge - bo - ren,

o Dio! mi di - ce,  
 bin ich ge - bo - ren!  
 Ca - ro li - - na in - fe - li - ce!  
 zu Lei - den nur er - ko - ren!

Pie - tù di te non sen - te il Ciel ti - ran - no!  
 Ein Fremd - ling bleibt die Freu - de mei - nem Her - zen,

ah! dispe - rata io rò.  
 Verzweiflung ist mein Loos,  
 io rò a - mo - rir, daffan - no.  
 nie wird die Ruh' mir lächeln!

## Allegro.

Deh! la - scia - tech'io re - spi - ri, deh! la - scia - tech'io re - spi - ri, dis - gra -  
 Lasst mich nur zu A - them kommen, lasst mich nur zu A - them kom - men, grundlos

*mezza voce*

zia - ta meschi - nel - la! ch'io re - spi - ri, deh! la - scia - te disgra - zia - ta meschi -  
 ist was ihr ver - nom - men, lasst mich nur zu A - them kom - men, ihr könnt meinen Worten

nel - la! disgra - zia - ta meschi - nella! io ri - val di mia so - rella, io ri -  
 glauben, ihr könnt meinen Worten glauben, ich will nichts Li - set - ten rauben, ich will

*p*

val di mia so - rella, nò, non so - no, nò, nò, non so - no e il ciel lo  
 nichts Liset - ten rauben, schuldlos bin ich ja, schuldlos bin ich ja, glaubt es

*f* *p*

sà, e il ciel lo sà, ch'io re - spi - ri almen las - cia - te, disgra -  
 mir, o glaubt es mir, lasst mich nur erst zu A - them kommen, ihr könnt

zia-ta meschi - nel - la! io ri - val dimia so - rel - la, nò, non so - no eil ciel lo  
 meinen Worten glauben, ich will nichts Liset - ten rauben, nichts ihr rau - benglaubtes

sà, nò, non so - no e il ciel lo sà, ch'io re - spi - ri deh la -  
 mir, nichts ihr rau - ben, o glaubtes mir, lasst mich nur zu Athem

scia - te, disgra - zia - ta meschi - nel - la! ch'io re -  
 kom - men, ihr dürft mei - nen Worten glau - ben, dürft mir

spi - ri, deh la - scia - te, deh la - scia - te, io rival di  
 glau - ben, grundlos ist was ihr ver - nom - men, ich will nichts Li -  
*cresc.* *f* *p*

mia sorel - la, io ri - val del mia sorel - la, nò, non so - no, nò, nò, non  
 set - tenrauben ich will nichts Li - set - tenrauben, schuldlos bin ich ja, schuldlos  
*f* *p*

*su - no e il ciel lo sà,*  
 bin ich ja, o glaubt, es glaubt es mir,

*incol - pa - ta son a torto,*  
 grundlos ist was ihr ver-nommen, *deh par-*  
 reden

*la - te voi si - gno-re, since - ra - te il ge - ni - to - re, che à voi*  
 Sie, Herr Graf ich bit-te, Ihren Worten wird man glauben, reden *più si cre - de -*  
 Sie, was spra - chen

*rà, since - ra - te il ge - ni - to - re, che più à voi si cre - de -*  
 wir? Ihren Wör - ten wird man glauben, reden Sie, was spra - chen

*CONTE.*  
*rà, che più à voi, à voi si cre - de rà. Quest' a - ma - bile ra -*  
 wir, reden Sie was spra - chen wir? Dieses ar - melie - be

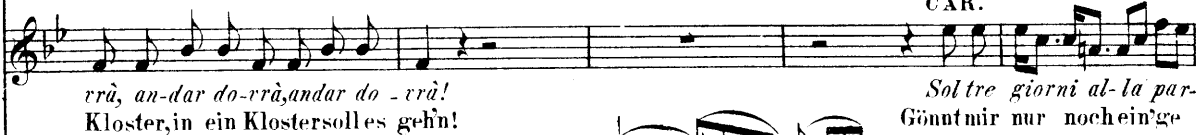
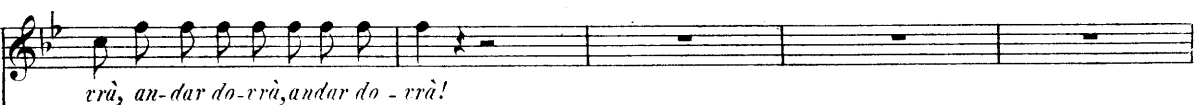
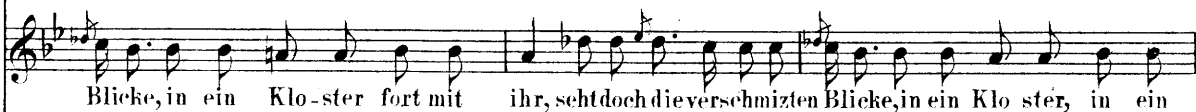
LIS.



FID.



ga - zu!  
Mädchen!



CAR.

Sol tre giorni al - la par -  
Gönnt mir nur noch ein'ge



tenza!  
Stunden!

io ri chie-do per pie tà! pa-le-  
hört, o hört mein letztes Flehn! werd ich

sar la mia inno - cenza, qualche co - sa ri po - trà, qualche co - sa ri po -  
schuldflos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünscht ge - schehn, dann mag was ihr wünscht ge -

trà.  
schehn.

*LIS.*

*FID.*

*Nò, il* ri - ti - ro è prepa -  
Nein, in's Kloster soll sie

*Nò, il* ri - ti - ro è prepa - ra - to,  
Nein, in's Klo - ster soll sie ge - hen,

*Nò, il* ri - ti - ro è prepa - ra - to,  
Nein, ich achte nicht dein Fle - hen!

*Allegretto giusto.*  
GER.

*Allegretto giusto.*

*fp*

ra - to, e pre - pa - rato!  
geh'n, in's Klo - ster gehen!

è de - sti - nato!  
in's Klo - ster gehen!

*CON.*

*Io* di ven - go fu - ri - bon - do,  
Ihr seid Menschen oh - ne Her - zen!

*Nò, il* ri - ti - ro è pronte già!  
Nein, ins Kloster muss sie geh'n!

*Se* ca -  
Nichts soll der

*Se* ca -  
Nichts soll

*fp*



CAR.

Io mi per - do mi con - fon - do  
 Ich muss lei - den ich muss schweigen!

Se ca - desse an - co - ra il mon - do,  
 Nichts soll mei - nen Wil - len heu - gen,  
 des - se an - co - ra il mon - do, de - ve an - dar - cie ci an - de - rà,  
 Him - mel auf die Er - de, in ein Klo - ster muss sie geh'n,  
 io di  
 wel - che  
 des - se an - co - ra il mon - do, de - ve an - dar - cie ci an - de - rà,  
 mei - nen Wil - len heu - gen, in ein Klo - ster muss sie geh'n,

CAR.

il cer - vel da me sen rà, da me sen rà, da me sen rà! sol tre  
 LIS. Ach! es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n! Gönnt mir

FID. de - ve an - dar - cie ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de - rà,  
 CQN. in das Kloster muss sie geh'n, ja muss sie geh'n, ja muss sie geh'n,  
 ren - go fu - ri - bon - dos anche un po - co ve - sto quà, si re - sto quà.  
 Här - te wel - che Stren - ge lauch nicht Ei - ner hört ihr Fleh'n, nein hört ihr Fleh'n!

GER.  
 si de - ve an - dar - cie ci an - de - rà, e ci an - de - rà.  
 Nein, nein, ins Klo - ster muss sie geh'n, ins Klo - ster geh'n.

giorni al - la par - ten - za, sol tre giorni al - la par - ten - za io vi chie - do per pic -  
 nur noch ein - ge Stun - den, gönnt mir nur noch ein - ge Stun - den, hört, o hört mein letz - tes

nò, nò, nò, nò,  
 nein, nein, nein, nein,

nò, nò, nò, nò,  
 nein, nein, nein, nein,

*tù!*  
Flehn!  
*sol tre giorni alla par - tenza,*  
gönnt mir nurnocheinige Stunden,  
*non si - gnora! non si - gnora!*  
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!  
*non si - gnora! non si - gnora!*  
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!  
*io di vengo furi - bon - do.*  
welche Härte! welche Stren-ge!  
*non si - gnora! non si - gnora!*  
fort ins Klo-ster! fort ins Kloster!  
*non si - gnora! non si -*  
nein, nein, nein, fort, fort ins

*io vi chiedo per pie-tà!*  
hört, o hört mein letztes Flehn!  
*Mà voi*  
Werd' ich  
*gnora!*  
Kloster!  
*al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro!*  
fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster!  
*se anche un poco resto quà,*  
auch nicht Einer hört ihr Flehn!  
*mà senti - te, mà sen - ti - te!*  
Nun so wartet, nun so - höret!  
*gnora!*  
Kloster!  
*al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro, al ri - ti-ro!*  
fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster!

CAR.  
*sie - te tan - ti cani, senza a - mor ne cu - ri - tà. mà voi sie - te tan - ti*  
schuldlos nicht ge - funden, dann mag was ihr wünscht geschehn, werd' ich schuld - los nicht ge -

CAR.  
*ca - ni, sen - zu amor ne ca - ri - tà!*  
 fun - den, dann mag was ihr wünscht ge - sehen.  
 CON.

*Io Wel - di ven - go fu - ri -*  
*che che Här - te! wel - che*

CAR.  
 LIS. *Il Ach! cer - vet du me sen*  
 es rührt sie nicht mein

FID. *Se Nichts cu - desse an - co - ra il mon - do, de - ve andar - ci e ci ande -*  
 Nichts soll mei - nen Wil - len beu - gen, fort ins Kloster musst du

CON. *bon - do, se an - che un po - co resto*  
 Streng, auch nicht Einer hört ihr

GER. *Se Nichts cu - desse un - co - ra il mon - do, de - ve andar - ci e ci ande -*  
 Nichts soll mei - nen Wil - len beu - gen, fort ins Kloster musst du

*crese.* *f*

*rà! Ich muss leiden, sie - te tan - ti*  
 Fleh'n! Ich muss leiden, ich muss

*mondo, de - ve andar - ci e ci ande - rà,*  
 beugen, fort ins Kloster musst du geh'n,

*rà, se ca - des - se an - co - ra il*  
 geh'n, nichts soll mei - nen Wil - len

*quà, io di rengo fu - ri - bon - do, se anche un po - co re - sto quà, sì,*  
 Fleh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, nein das ist nicht aus - zu - steh'n, nein,

*rà, se ca - des - se an - co - ra il mondo, de - ve andar - ci e ci ande -*  
 geh'n, nichts soll mei - nen Wil - len beugen, fort ins Kloster musst du

*p*

*ca - ni,* *ah mi perdo, mi con-fondo, mi con-*  
 schweigen, ich muss leiden, ich muss schweigen, ich muss  
*se ca-desse ancor il mon - do, cadesse ancora il mon-do,* *an - co - ra il*  
 nichts soll meinen Willen beu - gen, soll meinen Willen beugen, nichts soll ihn  
*mondo,* *se ca-desse ancora il mon-do,* *an - co - ra il*  
 beugen, nicht soll meinen Willen beugen, nichts soll ihn  
*si,* *io di ven-go furi-*  
 nein, wollt ihr denn nicht einmal  
*rà,* *se cadesse ancora il mon-do,* *il*  
 geh'n, nichts soll meinen Willen beugen, nichts ihn

*fondo, io mi perdo, mi con-fondo, il cer-vel da me sen rà, mi con-*  
 leiden, ich muss schweigen, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n, ich muss  
*mondo, dere andar-ci, dere andar-ci, dere andarci e ci ande - rà, anche il*  
 beugen, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll  
*bondo, se anche un po-co, se anche un poco, se anche un po-co resto quà, io di*  
 hören, nein das ist nicht aus-zu - stehen, nein das ist nicht aus-zu - stehn, wollt ihr  
*mondo, dere andar - ci, dere andar - ci, dere andarci e ci ande - rà, anche il*  
 beugen, fort ins Kloster, fort ins Kloster, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll

CAR.

*fan-do, mi con-fan-do il cer-rel da me sen rà, da me sen rà, da me sen*  
 leiden, ich muss schweigen, ach es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein

**FID.** *mondo, de-ve andar-ci de-ve andar ci e ci ande - rà, e ci an-de - rà, e ci an-de-*  
 meinen Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins Kloster geh'n, ins Kloster

**CON.** *ren-go fu-ri - bon-do, se anche un po-co re - sto quà, se resto quà, se resto*  
 denn nicht einmal schweigen neindas ist nicht aus-zu -steln, nicht aus-zu -steln, nicht aus-zu -

**GER.** *mon-do, de-ve andar-ci de-ve andar ci e ci an-de - rà, e ci an-de - rà, e ci an-de-*  
 meinen Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins Kloster geh'n, ins Kloster

*rà, sol tre giorni al-la par-tenza sol tre giorni al-la parten-za io ri*  
 Fleh'n, gönnt mir nur noch einige Stunden, gönnt mir nur noch einige Stunden hört, o

*rà, geh'n, nò, nò, nò, nò, nò,*  
 geh'n, nein, nein, nein, nein, nein,

*quà, steln, nò, questa,*  
 steln, o hört,

*rà, geh'n, nò, nò, nò, nò, nò,*  
 geh'n, nein, nein, nein, nein, nein,

*chie - do per pie-tà, per pie-tà, per pie-tà. Mà voi*  
 hört mein letztes Fleh'n, hört, o hört mein letztes Fleh'n. Ich muss

*nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò, nò,*  
 nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein, nein,

*mà senti-te, mà sen-ti-te, sù, sù,*  
 nun so wartet, nun so wartet, ja, ja,

*nò, nò, nò, nò, nò,*  
 nein, nein, nein, nein, nein,

sie - te tan - ti ca - ni, mà voi sie - te tan - ti ca - ni sen - za amor ne ca - ri -  
 lei - den, ich muss schweigen, ich muss lei - den, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein

*p*

tà, tan - ti, tanti cani, ro - i, ro - i sie - te, sen - za a - mor ne ca - ri -  
 Fleh'n, ich muss leiden, schweigen, ach, es rührt, es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein

tà, sen - za a - mor ne ca - ri - tà.  
 Fleh'n, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n,

*f* *p*

**CON.**  
 Io di ren - go fu - ri -  
 Wollt ihr denn nicht ein - mal

**CAR.**  
 Io mi per - do, mi con -  
**LIS.** Ich muss lei - den, ich muss

**FID.**  
 Se ca - des - se an - co - ra il mon - do,  
 Nichts soll mei - nen Wil - len beugen,

**CON.**  
 bon - do, io di ren go,  
 schweigen, ein mal schweigen,

**GR.**  
 Se ca - des - se an - co - ra il mon - do,  
 Nichts soll mei - nen Wil - len beugen.

*cresc.*

*fondo,* *si,* *si,* *mà. voi sie - te tan - ti*  
 schweigen, ja, ja, ich muss lei - den, ich muss

*mondo, de - ve an darci e ci ande - rà,* *se ca -*  
 beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll

*de - ve an - darci e ci ande - rà,* *se - ce - des - se an - co - ra*  
 fort ins Klo - ster musst du geh'n, nicht - soll - mein - Willen

*par che resto un po - co quà,* *io di vengo fu - ri - bundo sa - u - che*  
 mein das ist nicht aus - zu steh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, nein das

*de - ve an - darci e ci ande - rà,* *se ca - des - se an - co - ra il*  
 fort ins Kloster musst du geh'n, nicht - soll - mein - Wil - len

*f*

*ca - ni senza amor ne ca - ri - tà,*  
 schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n,

*des - se an - co - ra il mondo,*  
 mei - nen Wil - len beugen,

*il mondo, de - ve an - darci de - ve andar - ci, de - ve andarci e ci ande - rà,*  
 beugen, nicht - soll - mein - Willen beugen, fort ins Kloster musst du geh'n,

*un po - co re - sto quà,* *io di ven - go fu - ri -*  
 ist nicht aus - zu - steh'n, wollt ihr denn nicht einmal

*mon - do, de - ve andar - ci e ci ande - rà,*  
 beu - gen, fort ins Klo - ster musst du geh'n,

CAR.  
 LIS. e FID.  
 CON.  
 GER.

ma voi sie-te tanti ca-ni,  
 ich muss lei-den, ich muss schwei-gen,  
 se ca-des-se anco-ra il  
 nichts soll mei-nen Wil-len

bon-do, io di ren-go fu-ri - bon-do, s' an-che un po-co resto quà, se re-sto  
 schwei-gen, wollt ihr denn nicht ein-mal schwei-gen, nein das ist nicht aus-zu-steh'n, nicht aus-zu-

se ca-des-se anco-ra il mon-do, de-re an-  
 nichts soll mei-nen Willen beu-gen, fort ins-

sen za amor ne ca-ri-tà, ma voi sie-te tanti cani, tanti cani, sè voi  
 ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n, ich muss lei-den, ich muss schwei-gen, ich muss lei-den ich muss

mon-do, il mon-do de-re andar - ci deve an-  
 beu-gen, ihn beu-gen, fort ins Klo-ster musst du

quà, sè, sè, io di ren-go fu-ri-  
 stel'n, nein, nein, wollt ihr denn nicht ein-mal

dar-ci e ci an-de-rà, de-re an-dar - ci de-re an-  
 Klo-ster musst du geh'n, fort ins Klo-ster musst du

sie-te sen-a amo-re, sen-a amor ne ca-ri-tà, sol tre giorni alla par-  
 schwei-gen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie nicht mein Fleh'n; gönnt mir nur noch ein-ge

dar-ci, de-re an-dar - ci e ci an-de-rà,  
 ge-hen, fort ins Klo-ster musst du geh'n,

bon-do, s'an-che un po-co re-sto quà; quest a-ma-hi-le ra-  
 schwei-gen nein das ist nicht aus-zu-steh'n; die-ses ar-me gu-te

dar-ci, de-re an-dar - ci e ci an-de-rà,  
 ge-hen, fort ins Klo-ster musst du geh'n,

*cresc.* *f* *stacc.* *p*



*ten-za,*  
 Stunden,  
*sol tre giorni, sol tre*  
 göunt mir nur noch ein-ge  
*giorni,*  
 Stunden.  
*al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,*  
 fort ins Kloster musst du gehen,  
*al ri-ti-ro, al ri-*  
 fort ins Kloster, fort ins  
*gazza!*  
 Mädchen!  
*quest'a-ma-bi-le ra-gazza,*  
 die-ses ar-me, gu-te Mädchen,  
*al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,*  
 fort ins Kloster musst du gehen,  
*al ri-ti-ro, al ri-*  
 fort ins Kloster, fort ins

*io ri chiedo per pie-tà!*  
 hört, o hört mein letztes Flehn!  
*il cer-*  
 hört  
*o*  
*ti-ro,*  
 Kloster,  
*al ri-ti-ro, al ri-ti-ro,*  
 fort ins Kloster, fort ins Klo-ster,  
*mà sen-ti-te, mà sen-ti-te,*  
 ist un-schul-digschweigt und hört,  
*più non*  
 nein, das  
*ti-ro,*  
 Kloster,  
*al ri-ti-ro, al ri-ti-ro, de-re an-*  
 fort ins Kloster, fort ins Klo-ster, fort ins

*vel da me sen-ti-tà!*  
 hört mein letztes Flehn!  
*se*  
 nichts  
*cu-desse anco-ra il mondo, de-re andar-ci e ci ande-*  
 soll meinen Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du  
*pos-so res-tar quà,*  
 ist nicht aus-zu-stehn,  
*dar-ci e ci ande-rà,*  
 Klo-ster musst du gehn,

**CAR.**  
*io mi per-do, mi con - fon-do, il cer-vel da me sen rà, du*  
 ich muss leiden, ich muss schweigen, ach, es rührt sie nicht mein Fleh'n, sie

**LIS.**  
*rà, ca-desse an-co-rail mondo, de-re andarci e ci ande - rà, e*  
 geh'n, nichts soll den Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, ins

**FID.**  
*rà, ca-desse an-co-rà il mondo, de-re andarci e ci ande - rà, de - re an -*  
 geh'n, nichts soll den Wil-len beugen, fort ins Kloster musst du geh'n, musst du

**CON.**  
*io di ven-go fu-ri -*  
 wollt ihr denn nicht einmal

**GER.**  
*se ca - desse ancora il*  
 nichts soll mei-nen Wil-len

*me sen rà, mi con - fon - do e il cer -*  
 nicht mein Fleh'n, ich muss schwei - gen, ach, es

*ci an - - de - rà, al ri - ti - ro, de - re an -*  
 Klo - - ster geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins

*dar - cie ci an - de - rà al ri - ti - ro, de - re an -*  
 geh'n, ins Klo - ster geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins

*bondo, s'anche un poco resto quà; io di ven-go fu-ri - bondo, s'anche un po-co s'anche un*  
 schweigen, neindas ist nicht auszu - steh'n, wollt ihr denn nicht einmal schweigen, neindas ist nicht, neindas

*mondo, de-re andarci e ci ande - rà, se ca - desse ancora il mondo, deve andar - ci dere an -*  
 beu-gen, fort ins Kloster musst du geh'n, nichts soll meinen Wil-len beu - gen, fort ins Kloster, fort ins

CAR.  
 LIS. rührt sie nicht mein Flehn, ich muss schweigen, ach es  
 FID. dar - ci e ci an - de - rà, al ri - ti - ro, de - re an -  
 Klo - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster, fort ins  
 CON. po - co re - sto quà, fu - ri - bon do io di ren - go s'anche un po - co s'anche un  
 ist nicht aus - zu - steh'n, wollt ihr denn nicht ein mal schweigen, neindas ist nicht aus - zu -  
 GER. dar - ci e ci an - de - rà, tutto il mon - do dere an - dar - ci se ca - desse dere an -  
 Klo - ster musst du geh'n, nicht soll mein Wil - len beugen, fort ins Kloster, fort ins

rel du me sen rà, il cer - rel da me sen  
 rührt sie nicht mein Flehn, ach es rührt sie nicht mein  
 dar - ci e ci an - de - rà, de - re an dar - ci e ci an - de -  
 Klo - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster musst du  
 po - co re - sto quà, s'anche un po - co re - sto  
 steh'n, nicht aus - zu - steh'n, mein das ist nicht aus - zu -  
 dar - ci e ci an - de - rà, de - re an dar - ci e ci an - de -  
 Klo - ster musst du geh'n, fort ins Klo - ster musst du

rà, il cer - rel da me sen rà, du me sen rà, du me sen  
 Flehn, ach es rührt sie nicht mein Flehn, sie nicht mein Flehn, sie nicht mein  
 rà, de - re an dar - ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de -  
 geh'n, fort ins Klo - ster musst du geh'n, ins Klo - ster geh'n, ins Kloster  
 quà, s'anche un po - co re - sto quà, se re - sto quà, se re - sto  
 steh'n, mein das ist nicht aus - zu - steh'n, nicht aus - zu - steh'n, nicht aus - zu -  
 rà, de - re an dar - ci e ci an - de - rà, e ci an - de - rà, e ci an - de -  
 geh'n, fort ins Klo - ster musst du geh'n, ins Klo - ster geh'n, ins Kloster

*rà, dà me sen rà.*  
 Flehn, sie nicht mein Flehn.  
*rà, e ci ande - rà.*  
 geh'n, in's Klo - ster geh'n.  
*quà, se re - sto quà.*  
 stehn, nicht aus - zu - stehn.  
*rà, e ci ande - rà.*  
 geh'n, in's Klo - ster geh'n.

### Nº 17. ARIE.

*Allegro maestoso.*

LIS.

*Se son ven-di-ca - ta con-ten-ta giù so-no, so son ven-di-*  
*O, wel - ches Ver-gnü - gen! Die Ra - che muss siegen, o, wel - ches Ver-*

*ca - ta, con-ten-ta giù so-no, con-ten-*  
*gnü - gen! Die Ra - che muss sie-gen, die Ra*

*- tu giù so-no.* *Al Con - te per-*  
*- che muss sie-gen.* *Dem Gra - fen ver-*

*do-no, al Con - te per-do-no la su-a, la su-a in-fe-del-tà, la*  
*zeih'ich, dem Gra - fen ver-zeih'ich dass er so, dass er so treu-los war, dass*

*su - a in - fe - del - tà per - do - no, per - do - no. Se*  
*er so treu - los war, dem Gra - fen ver - zeih' ich. O,*

son ren-di-ca-ta, con-ten-tu giü so-no. Al Con-te per-  
 wel-ches Ver-gnü-gen! Die Ra-che muss sie-gen. Dem Gra-fen ver-

do-no la-su-a in-fe-del-tä,  
 zeih ich, dass er so treu-los war. ja

*Fin*  
80

*fe*  
 treu - del - tà, la sua in - fe - del  
 treu - los war, dass er so treu - los

tà, la sua in - fe - del - tà, in - fe - del - tà, in - fe - del -  
 war, dass er so treu - los war, so treu - los war, so treu - los

tà.  
 war.

Andantino vivace.

*f*

*Se tolto è l'og - get - to che il cor gl'inca - te - na, se tolto è l'og - get - to che il cor gl'inca -*  
 Kann ich sie ent - fernen, die ihn so be - rückte, kann ich sie ent - fernen, die ihn so be -

*p*

te - na, con fac - cia se - re - na con fac - cia se - re - na, la ma - no la man mi da -  
 rückte, dann führt der Be - glückte, dann führt der Be - glückte mich willig und gern zum Al -

rà, con fac-cia se-re-na la man mi da-rà, la man mi da-rà, la man mi da-  
tar, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar, mich gern zum Al-tar, mich gern zum Al-

rà, se tol-to è l'og-get-to che il cor gl'inca-te-na, con fac-cia se-re-na la man mi da-  
tar, kann ich sie ent-fer-nen, die ihn so be-rückte, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-

rà, con fac-cia se-re-na la man mi da-rà. Se son ven-di-  
tar, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar. O, wel-ches Ver-

ca-ta, con-ten-ta giù so-no, con-ten-ta giù  
gnü-gen! Die Ra-che muss sie-gen, die Ra-che muss

so-no, al Con-te per-do-na la sua infe-del-tà, al Con-te per-do-na la sua infe-del-  
siegen, dem Gra-fen ver-zeih ich dass treu-los er war, dem Gra-fen ver-zeih ich dass treulos er



tà, per-do-no, per-do-no la sua in-fedel-tà, la sua in-fedel-tà, la sua in-fedel-tà. Se tolto è l'og-  
war, verzeih' ich, verzeih' ich, dass treu-los er ward, dass treulos er ward, dass treulos er war. Kann ich sie ent-

get-to che il cor gl'in-ca-te-na, con fac-cia se-re-na la man mi da-rà, con fac-cia se-  
fer-nen, die ihn so be-rückte, dann führt der Be-glückte mich gern zum Al-tar, dann führt der Be-

re-na la man mi da-rà. Se son ren-di-ca-ta, con-  
glückte mich gern zum Al-tar. O, wel-ches Ver-gnü-gen! Die

ten-ta già so-no, con-ten-ta già so-no, al Con-te per-  
Ra-che wird sie-gen, die Ra-che wird sie-gen. Dem Gra-fen ver-

do-no, al Con-te per-do-no, al Con-te per-do-no la sua in-fe-del-  
zeih' ich, dem Gra-fen ver-zeih' ich, dem Gra-fen ver-zeih' ich, dass er so treulos

tà. *Se tolto è l'og - get-to che il cor gl'inca - te - na, con fac - cia se - re - na la man mi da -*  
 war. Kann ich sie ent - fer - nen, die ihu so be - rückte, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al -

rà, *con fac - cia se - re - na la man mi da - rà. se tol - to è l'og - get - to, che il cor gl'inca -*  
 tar. dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar, kann ich sie ent - fer - nen, die ihu so be -

te - na, *con fac - cia se - re - na, la man mi da - rà, la man mi da -*  
 rück - te, dann führt der Be - glückte mich gern zum Al - tar. dann führt der Be -

rà, *la man mi da - rà. la man mi da - rà, la man mi da -*  
 glück - te mich gern zum Al - tar. mich gern zum Al - tar, mich gern zum Al -

rà.  
 tar.

## N° 18. FINALE.

Allegro.

*p sf p sf*

*cresc.*

*f*

CONTE.

*p*

Il par - lar di Ca - ro - li - na pe - ne  
Ka - ro - li - nens stil - les Lei - den raubt mir

*f*

*p*

tra - to mè nel se - no, se, ah! sa - per po - tes - si al -  
al - le mei - ne Freuden, ja, wüsst' ich was die Ar - me

*sf*

*p*

me - no, il se - gre - to del suo cor!  
quä - let, wel - cher Gram ver - zehrt ihr Herz!

*Per si a - ma - bi - le ra - gaz - za, io non so quel che fa - re - i, io non*  
 Woll - te sie ihr Lied mir klagen. Al - les, Al - les würd' ich wa - gen ih - ren

*so quel che fa - re - i, e sal - var - la ben ro - re - i dal do - me - sti - co li -*  
 Kum - mer zu ver - ja - gen, Al - les, Al - les würd' ich wa - gen. um zu lin - dern ih - ren

*ror, e sal - var - la ben ro - re - i dal do - me - sti - co li - ror.*  
 Schmerz, Al - les, Al - les wollt' ich wa - gen, um zu lindern ih - ren Schmerz.

LIS.  
*Ri - ti - ra - to io lo cre - de - ra e lo*  
 Schon glaub' ich ihn längst im Bet - te und da

*tro - ro or qui rag - gan - te, sì, un so - spet - to stru - ra -*  
 steht er auf der Wa - che, ja, an der Schwe - ster Schlaf - ge -

gan - te mi fa - nas - ce - re nel sen,  
ma - che, ha, das flösst Ver - dacht mir ein!

un so - spet - to, un so - spet to,  
Sehr ver - däch - tig ist die Sa - che,

mi fa - nas - ce - re nel sen. CONTE.  
sie er - weckt mir neu - e Pein. A tro - Sie im

rar - la me ne andre - i se cre - des - si di far  
Schla - fe jetzt zu stö - ren möch - te wohl nicht schick - lich

ben, se cre - des - si di far ben. LIS.  
sein, möch - te wohl nicht schick - lich sein. Signor Signor

con - te!      Signor con - te!      Ser - ra a le - i      che vuol  
 Con - te!      Signor Con - te!      Sie spa - zie - ren      noch sehr

dir,      ch'io qui la tro - vo,      che vuol dir, che vuol  
 spät      vor frem-den Thü - ren,      noch sehr spät, noch sehr

CONTE.

dir, che vuol dir, ch'io qui la tro - vo.      Vuol dir que - sto, vuol dir  
 spät, noch sehr spät vor frem-den Thü - ren.      Mam-sell Lies-chen! Mam-sell

LIS.

que - sto, vuol dir que - sto, ch'io mi mo - ro. Che stia so - lo non con - rie - ne, non con - rie - ne, non con -  
 Lieschen! Mamsell Lieschen! O ich woll - te, dass noch Jemand hier sein soll - to, dass noch Jemand hier sein

CONTE.

rie - ne. Gra - zie, gra - zie, mia Si - gno - ra! Mia Si - gno - ra! Va - à, ra - da, ra - da  
 soll - te. E - ben war ich, wie Sie se - hen, wie Sie se hen, im Be - griff zu Bett zu

pu-re, va-da pur ch'io vado an-co-ra, tempo è giù di ri-po-sar, tempo è giù di ri-po-ge-hen, im Be-griff zu-Bett zu ge-hen, darum wünsch'ich gu-te Nacht, darum wünsch'ich gu-te

LIS.  
 sar. Buo-na not - te! Si - gnor  
 Nacht. Nun ich wün - sche wohl zu

CONTE.  
 con - te! Dor-ma be - ne Ma - da - mi - na!  
 schla - fen! Gleichfalls wünsch'ich wohl zu schla-fen!

LIS.  
 Fin - che ven - ga la mat - ti - na in so - spet - to de - vo star, fin - che ven - ga la mat -  
 Bis die Häh - ne mor - gen krähen werd'ich auf der Wa - che steh'n, bis die Hähne morgen  
 CON.  
 Qui stà fur - ba so - pra fi - na non rò fur - la so - spet - tar, ah, che fur - ba so - pra  
 Ha! Sie sucht mich aus - zu - spähen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus zu -

ti - na in so - spet - to de - vo star, fin - che ven - ga la mat - ti - na in so - spet - to, in so -  
 krähen werd'ich auf der Wa - che steh'n, bis die Häh - ne mor - gen krähen werd'ich auf der Wa - che  
 fi - na non rò fur - la so - spet - tar, ah, che fur - ba so - pra fi - na non rò fur - la, non rò  
 spähen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus - zu - spähen, es ist klug jetzt fort zu

*spet - to de - ro star, fin - che ven - ga la mat - ti - na in so - spet - to, in so - spet - to de - ro*  
 steh'n, auf Wa - che steh'n, bis die Häh - ne mor - gen krä - hen werd' ich auf der Wa - che steh'n, auf Wa - che

*far - la so - spet - tar, que - sta fur - ba so - pra fi - na non rò far - la, non rò far - la so - spet -*  
 geh'n, jetzt fort zu geh'n, ha! Sie sucht mich aus - zu - spä - hen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

*p* *cresc.* *f* *p*

*star,*  
 steh'n, *sì,*  
 ja,

*tar,*  
 geh'n, *nò,*  
 ja,

*pp* *cresc.*

Adagio.

*sì! Signor con - te buo - na not - te!*  
 ja! Gu - te Nacht dem Herren Grafen!

*nò!*  
 ja! *Ma - da - mi - na dor - ma be - ne!*  
 Gleichfalls wünsch ich wohl zu schlafen!

*f*

Tempo I.

*Fin che ven - ga la mat - ti - na, in so - spet - to, in so - spet - to de - ro*  
 Bis die Häh - ne mor - gen krä - hen werd' ich auf der Wa - che steh'n, der Wa - che

*Que - sta fur - ba so - pra fi - na, non rò far - la, non rò far - la so - spet*  
 Ha! Sie sucht mich aus zu spa - hen, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

*p* *Tempo I.* *cresc.* *f* *p*



star, in so - spet - to, in so - spet - to de - ro star, in so - spet - to, in so - spet - to de - ro  
 steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, auf Wa - che steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, auf Wa - che

tar, non rò far - la, non rò far - la so - spet - tar, non rò far - la, non rò far - la so - spet -  
 geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, jetzt fort zu

*f*

star, in so - spet - to de - ro star, in so - spet - to de - ro star.  
 steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n, werd' ich auf der Wa - che steh'n.

tar, non rò far - la so - spet - tar, non rò far - la so - spet - tar.  
 geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n, es ist klug jetzt fort zu geh'n.

Largo.

*mezza voce*

## PAOLINO.

*Deh, ti con-for - - tu o cu - ra! Se - gui - mi, più - no, più - no, deh! ti con-for-ta o*  
 Nur Muth ge - fasst, o Lie - be! Komm, fol - ge mir be - hut - sam, nur Muth gefasst, o

*Sten - di - mi pur la*  
 Komm, mirdie Hand zu

*cu - ra! Se - guimi, se - guimi se - - guimi più - no, piano.*  
 Lie - be! Fol - ge mir, fol - ge mir, fol - - ge mir lei - se, leise.

*ma - no che mi ra - cil - la il piè, che mi ra - cil - la il piè! La ma - no, la*  
 ge - ben, ach, ängstlich bebt mein Herz, ach, ängstlich bebt mein Herz! Reich mir die

*ma - no! Che mi ra - cil - la, ra - cil - la il piè. Oh! che mo - men - to è*  
 Hand, ach, wie ängst - lich mir klo - pft das Herz! Ich fühl' in mei - nem

*questo d'af - fanno e di ti - mo - re. d'af - fan - no, d'af - fan - no e di ti - mo - re,*  
 Le - ben noch nie dies ban - ge Be - ben, noch nie, mein, noch nie fühl' ich dies Be - ben;

*mà qui dobbiam far core sì, sì, che altrop per noi non c'è, no, no, oh! che momen - to è*  
*doch uns muss Muth erheben ja, ja, keine Gefahr uns schrecken nein, nein, doch uns muss Muth er -*

*questo! oh! che momen - to è questo! d'affan no e di ti - mo - re, sì,*  
*heben, kei ne Ge - fahr uns schrecken! die Furcht erzeugt nur Schmerz, ja,*

*f* *p* *crese.* *smorz.* *pp*

*altro per noi non c'è per noi non c'è.* **PAOL.**  
*Furcht er - zeugt nur Schmerz, er - zeugt nur Schmerz.* *Zitto!*  
*Stille!*

*zitto, mi par senti - re, sì, zitto, si sentoun uscio a*  
*stille, ich hö - rekommen, ja, stille, ge - öff - net wird die*

**CAR.**  
*Po - trebbe al - cun re - ni - re sì tardi un pò! sì tar - di sì tar - di à par -*  
*Wenn uns hier Jemand fän - de! O weile noch! Ge - lieb - ter! wei - le ach! wei - le*

*priv.*  
*Thür. po - trebbe al - cun re - ni - re sì tardi un pò! sì tar - di sì tar - di à par -*  
*Wenn uns hier Jemand fän - de! O weile noch! Ge - lieb - te! wei - le ach! wei - le*

*tir.* *oh Di-o!* *la mano!* *che mi ra-cil - la il*  
 noch! O Himmel! wie bebet mein hoff - nungslo - ses

*tir.* *zitto!* *zitto!*  
 noch! Stille! Stille!

*pp*

Geliebter

*piè!* *po - trebbe al-cun ve - ni - re, sè tardi, sè tardi un pò à partir, sè tardi un pò, sè tardi un pò.*  
 Herz! Wenn uns hier Jemand fän - de, Geliebte weilenochweile noch, ach weile noch, ach weilenoch,

Ge - lieb - ter Gelieb - ter  
*sè tardi un pò à parti-re, sè tar - di un pò à partir.*  
 Ge - lieb - te weile noch, Gelieb - te weile noch!

*sf* *p* *6* *6*

LIS:

*Sot - to vo-ce qua vi - ci-no certoin tesiafa - vel-lar.*  
 Flü - sternhöflich in der Nähe, und esknarte ei - ne Thür.

*u - na por-ta pian, piani - no, hò senti-to pian pia-ni-no u-na portahò sen-ti-to ser -*  
 Auf Li-set-te und er-spä-he, auf Liset-te und er-spä-he wasman heim - lich treibt all-

*rar, hò sospet - to vò sco - prire, hò sospet - to vò sco - prire.*  
 hier, wissen muss ich was ge - schiehet, wissen muss ich was geschieht.

*à par - lar pian si sente, si, si, si sente, vi stà il*  
 Ha! da drinnen hör ich sprechen, ja, ja, ganz leise, diesen

*con - te cer - ta - men - te, io il vo - gliò sver - gonar, par - la - re si sente,*  
 Fre - vel will ich rächen, zit - tert Schändli - che vormir, wie leise sie sprechen.

*par la - re si sen - te, vi stà il con - te cer - ta - men - te, io il vo - gliò sver - go -*  
 wie lei - se sie spre - chen, die - sen Fre - vel will ich rä - chen, zit - tert Schändliche vor

*nar.*  
*mir.*  
**Allegro.**

LIS.

*Allegro spiritoso.*

*Sor-ti - te, sor-ti - te! re-ni - te, re-ni - te! sor-*  
*Frau Tan - te! Frau Tan - te! geschwin - de, geschwin - de, ge-*

FID.

*ti-te re-ni-te qui in fretta!*  
*schwindeheraus aus dem Bette!*

*Chi*  
*Wer*

LIS.

*batte? chi batte? chi chiama? chi chiama? Son io, è Li - set-ta a - pri - te, dehla-*  
*klopfet? wer klopfet? wer ruft so späte? Ich bin es, Li - sette. Pa - pa - chen ge -*

GER.

*pri - te, sor-ti - te si - gnore!*  
*schwin-de heraus aus dem Bette!*

*Chi picchia si fur-te? chi picchia si*  
*Werklopft an der Thüre? wer klopf an der*

*furte?*  
*Thüre?*

*chi fa del ru - more? chi fa del ru - more? chi picchia si*  
*werklopft an der Thü-re? wermacht den Spek-takel? werklopft an der*

*forte?* *chi fa del ru - mo-re? chi fa del ru - mo-re? chi fa del ru - mo - re?*  
 Thüre? wermacht den Spek - takel? wer klopft an der Thüre? was giebt's für Mi - ra - kel?

LIS.  
*Ve - ni - te qua suo - ni, ve - ni - te, ve - ni - te, si tratta, si tratta d'u - nor!*  
 Heraus nur geschwin - de zu hin - dern die Sün - de bringt Lichter bringt Lichter herbei!

FID. GER. FID.  
*Che cosa è aca - du - to? Che cosa è mai na - to? Io sono tre -*  
 Was ist denn ge - seh - en? Was giebt's denn zu seh - en? Ich be - be vor

GER. FID. GER.  
*men - te! Io son sconcer - ta - to! Ma cosa è mia na - to? Che cosa è uca -*  
 Schrecken! So schnell mich zu wecken! Was ist denn geschehen? Was giebt's denn zu

LIS.  
*du - to? che cosa è aca - du - to? che cosa è aca - du - to?* //  
 sehen? was giebt's denn zu seh - en? was giebt's denn zu seh - en? In

con-te sta chiu-so con mia so-rel - li-na il con-te sta chiu-so con mia so-rel -  
 Karolinens Zimmer hat sich der Graf ge-stohlen, in Karo-lineus Zimmer hat sich der Graf ge-

li - na! si faccia ro - vi - na di quel tradi - to - re, di quel tradi -  
 stoh-len! Man muss ihn beschämen, die Maske ihm nehmen, man muss ihn be-

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

to - re, si fac - cia ro vi - na, di quel tra - di - tor, si fac - cia ro - vi - na di  
 schämen, die Mas - ke ihm nehmen, dem sau - bern Pa - tron, man muss ihn beschäm - en den

*ff*

quel tra - di - tor. Con - te, Con - te  
 sau - bern Pa - tron.

LIS. e FID.  
 GER.  
 Si - gnor Con - te

perfi - do mal na - to! Con - te, Con - te inde - gno scel - le ra - to! suo - ri  
 öffnen sie die Thüre! nur ge - schwind heraus du Mis - se - thäter! nur her -

*p*



*fuo-ri vi vo - gliamo!* *fuo-ri, fuo-ri vi vo - gliamo!*  
 aus, heraus Ver - rät her! nur ge - schwind heraus, Ver - rät her!

*f*

*che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to, che sco - per - to, che sco - per - to sie - te*  
 ha dein Fre - vel ist be - kannt! ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel ist be -

*già, fuo-ri, fuo-ri vi vo - gliamo, che sco - per - to sie - te già, che sco - per - to sie - te*  
 kannt, ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel, ha dein Fre - vel ist be - kannt, ha dein Fre - vel ist be -

*già, che sco - per - to sie - te già!*  
 kannt, ha dein Fre - vel ist be - kannt!

*p*

## CONTE.

Qui dal Con - te, che si vuole?  
Welch' Ge - tüm - mel! wie vermessen!  
che si vuole?  
welch' Ge - tüm - mel!

## RECIT.

Quai inde - gnis - si - me pa - role!  
Wie vermes - sen! seid ihr trunken?  
quai inde - gnis - si - me, quai inde -  
habt ihr ver - ges - sen, seid ihr

*tempo giusto*  
gnis - si - me pa - role! Ecco il con - te, ec - co lo qua, ecco il con - te, ec - co lo  
trunken habt ihr ver gessen! meinen Rang und meinen Stand, meinen Rang und meinen  
*p tempo giusto*

## LIS. u. FID.

qua!  
Stand? Qua - le sbaglio! qual or -  
GER.  
Welch ein Irrthum! welch Ver -

ro - re! qual or - ro - re! questa co - sa co - me vè, questa  
gehen! welch Ver - gehen! er kam nicht durch die - se Thür, er kam

co - sa co - me v'è! Perdo - na - te mio Si -  
 nicht durch die - se Thür! Sie ver - zeihen dies Ver -

gnore! mio Si - gnore! qui un e - qui - voco ci st'è, qui un e - qui - voco ci st'è.  
 CONTE.  
 sehen, dies Ver - sehen, falsch ge - schlossen haben wir, falsch ge - schlossen haben wir. Wirklich

FID. LIS.  
 a chi voi sa - re - te! Io son cer - ta sa - ra le - i! Non Si - gnor lo giu - re -  
 trun - ken seid ihr al - le! Ich bin nicht in diesem Falle! Bald wird sich das Räthsel

rei qual - cun al - tro vi sta - rà qual - cun al - tro vi sta -  
 lösen, schlägt nur die - se Thüre ein schlägt nur die - se Thü - re

**FID.**  
*ra.*  
 ein. *Stando in pie di questa so - gna, ma con*

**CON.u.GER.**  
 Ha! wie vor den Kopf ge - schla - gen, steh' ich

*fou - der la bi - sogna, e rosso - re e ros - sor ne prove - rà, e rosso - re e ros -*  
 da und kann nichts sagen, ich begreif es nicht, nein, nein, nein, nein, nein, nein, ich begreif es nicht, nein

*sor ne prove - rà!*  
 nein, nein, nein, nein, nein!

**LIS.u.FID.**  
*Ca - ro - li - na fuo - ri, fuori!*

**GER.**  
 Ka - ro - li - ne lass dich sehen!

*fuo-ri, fuo - ri Ca - ro - li-na, anche questa, an-che questa, anche*

lass dich se - hen Ka - ro - li-ne, sie trägt hier die Schuld allein, ja sie trägt

*questa si ve - drà, anche questa, an-che questa, anche questa si ve-drà.*

hier die Schuld al - lein, sie trägt hier die Schuld allein, ja sie trägt hier die Schuld allein.

**Maestoso.**

*Or che ve - do io resto e - sta - ti - ca! or che ve - do io resto e - sta - ti - ca,*

Ha! die Sa - che wird immer schlimmer! ha! die Sa - che wird immer schlimmer!

quest'è un al-tra no-vi-tà, or che vedo io resto estati-ca!  
 wer mag wohl im Zim-mer sein! hat die Sache wird immer schlimmer!

quest'è un al-tra no-vi-tà, quest'è un al-tra no-vi-tà!  
 wer mag wohl im Zimmer sein, wer mag wohl im Zimmer sein!

CAR.  
 Ah Signo-re! à ro-stri  
 Ach Pa-pa! zu Ih-ren

PAOL.  
 Ah Si-gno-re! à ro-stri  
 Ach mein Herr! zu Ih-ren

Allegro. *f* *p*

pièdi à im-plorar veniam pie-tà, à im-plo-rar veniam pie-tà!  
 Füßen wol-len wir Verzeihung flehn, wol-len wir Verzeihung flehn! *3* Co-sa s'in-tende!  
 Was muss ich

FID. *3* CAR.  
 Cosa vuol dire! Co-sa vuol dire! Vi su-pli-  
 Welchein Vergehen! Welchein Vergehen! Wir wol-len

tende! *3* *3* *3*  
 sehen! Cosa s'in-tende! Was muss ich sehen!

chiamo di compa - ti - re, di com - pa - ti - re, che d'amor pre - si son già due  
 Bei - de Verge - bung flehen, Verge - bung flehen. Ver - zeiht dem Trie - be der sanften

*Vi su - pli - chiamo di compa - ti - re, compa - ti - re, che d'amor pre si son già due*  
 Wir wol - len Bei - de Verge - bung flehn, Verge - bung flehen. Ver - zeiht dem Trie - be der sanften

*cresc. p*

me - si, il ma - tri - mo - nio frà noi se - gui.  
 Lie - be sie schlangum uns ein ew'ges Band.

*GER. 3*

me - si, il ma - tri - mo - nio frà noi se - gui. *Co - mes in - tende! co - sa voi*  
 Lie - be sie schlangum uns ein ew'ges Band. *Wasmussich sehen! welch ein Ver -*

*f p f p*

*CAR. 3*

che d'amor pre - si son già due me - si il ma - tri - mo - nio frà noi se -

*PAOL. 3*

di - le! Wir sind ver - sprochen und seit acht Wo - chen le - ben wir Bei - de im E - he -  
 gehen!

*f*

*FID. 3 CAR. FID. 3 CAR.*

gui. Il ma - tri - monio! Si - gnori sì! Il ma - tri - monio! Si - gnori sì! Si - gnori sì!

*GER. 3 PAOL. GER. 3 PAOL.*

stand. Was schon im Ehstand! So ist es ja! Was schon im Ehstand! So ist es ja! so ist es ja!

*f p f p*

GER.

Ah! dis - gra - zia - ti! quel tra - di - mento! quel tra - di - mento! an - da - te o  
 Ha! dies Ver - brechen sollt ihr be - reuen, sollt ihr be - reuen! ich will es

*Allegro.*

tristi, pietà non sento, pietà non sento! Più non son padre! vi son ne -  
 rächen, nieeuch ver - zeihen, nieeuch ver - zeihen! schwersollt ihr Beide den Frevel

mi - co, vi san ne - mi - co, io vi di - scaccio, vi male - di - co, raminghi an -  
 büssen, den Frevel bü - ssen, ich will euch e - wig mein Herz ver - schiessen, ich will euch

da - te, raminghi anda - te, raminghi andate lontan da me, anda - te, anda - te, anda - te, an -  
 e - wig mein Herz ver - schliessen, nichts von euch wissen, nicht Va - ter sein, ich will euch e - wig will euch

da - te, raminghi an - da - te lontan da me, raming - hi anda - te lontan da me, raming - hi an -  
 e - wig mein Herz verschliessen, nicht Va - ter sein, nichts von euch wissen, nicht Va - ter sein, nichts von euch



## CARU. PAOL.

date lontan da mè! Pie - tà! per-do - no! col - pa e d'amo - re, col - pa e d'a -  
wissen, nicht Va - ter sein! Gna - de! Ver - zeh - ung! habt doch Er - bar - men! habt doch Er -

## FID.

mo - re! Pietà non s'abbia d'un tradi - to - re, sian discac - ciati, sian dis - cac - cia - ti a - zion si  
barmen! Nein, un - ver - zehlich ist das Ver - brechen! Brudersie müssen schreckliches büssen, schrecklich es

ne - ra, pu - nìr si dè, pu - nìr si dè, pu - nìr si dè, pu - nìr si  
büssen, streng muss man sein, streng muss man strafen, muss man strafen dies Ver -

## CARU. PAOL.

dè. Deh! vi cal - ma - te! deh vi pla - ca - te! deh vi pla - ca - te!  
geh'n. Ach, wir be - reu - en un - ser Ver - bre - chen, un - ser Ver - bre - chen!

ri - medio al fat - to più già non c'è, ri - medio al fat - to più già non  
doch un - ge - sche - hen macht Reu' es nicht, doch un - ge - sche - hen macht Reu' es

CONTE.

*vè. Ascol - ta - te un uom di mondo, ascol - ta - te un uom di mondo, quì il gridar non fa alcun  
nicht. Hören Sie den Mann von Stande, hören Sie den Mann von Stande, Un-ver-söhnlichkeit bringt*

*Tempo giusto.*

*frutto, ma pru - den - za vuol che tutto, an - zi s'ab - bia d'aggiustar.  
Schande, grosdmuthsvoll den Fehl ver-zeihen, das ist e - del, das ist Pflicht.*

*Il mio amor per Ca - ro - li - na m'in - ter -  
Scht ich lieb - te Ka - ro - lin - en, a - ber*

*essa a suo fu - ro - re, per - do - na - te a lor di con - chio Eli - set - ta vo à spo - sar, E - li -  
doch ver-zeih ich ihnen, fol - gen Sie mir im Ver - zeihendann will ich Li - set - ten frein, dann will*

LIS.

*set - ta vo à spo - sar.  
ich Li - set - ten frein.*

*M'in - te - res - so anchio Si - gnore, deh! la -  
Ja, Pa - pa verzeihn Sie ihnen, dies wird*

*scia-te vi pla - car, an - chio Si - gnore deh! la - scia-te vi pla - car, deh la -*  
 wohl das Be - ste sein, verzeih'n Sie ihnen dies wird wohl das Beste sein, dies wird

*scia-te vi pla - car. Voi che di - te? Voi che fa - te? Voi che*  
 wohl das Be - ste sein, Nun was thu' ich? Ich er - wart' es. Nun was

GER. FID. GER.

*di - te? Voi che fa - te? Per - do - na - te, per - do - na - te, per - do - na - te! Bric -*  
 thu' ich? Ich er - wart' es. Nur ver - geben und ver - gessen und verges - sen! Nun ist

FID. CAR. PAOL. GER.

*conacci, for fon - tacci, for fon - tacci, for fon - tacci, Per - do - na - te per - do - na - te, per - do -*  
 schonder Streich ge - schehen, nun ist schon der Streich ge - schehen. Nur vergehen und ver - gessen, und ver -

CAR. PAOL.

*na - te! For fon - tacci, for fon - tacci, brico - nacci, brico - nacci!*  
 ges - sen! Ihr seid Sünder, habt vermessen eurer Kindespflicht ver - gessen.

GER.

FID.

*Già che il ca - so e di - spe - ra - to, ci dob - biamo con - ten - tar, e di - spe -*  
 Ist der Streich ein - mal ge - sehen, nun so magst du auch ver - zeih'n, ist er ge -

GER.

*ra - to, ci dob - bia - mo con - ten - tar, ci dob - bia - mo con - ten - tar. Son of -*  
 sehen, nun so magst du auch ver - zeih'n, nun so magst du auch ver zeih'n. Ihreid

*fe - so, son sde - gna - to, son of - fe - so, son sde - gna - to, son sde - gna -*  
 Sün - der, habt ver - mes - sen, habt ver - mes - sen eu - re Kin - des pflicht verges -

*to, ma, ma vi vog - lio per - do - nar, ma vi vog - lio per - do -*  
 sen, doch, den - noch will ich euch ver - zeih'n, den - noch will ich euch ver -

LIS.u. CAR.

*Che tra - spor - to d'al - le - grez - za! che con -*

PAOL.

Welche Won - ne, wel - che Freu - de! welch Ver -

CON.

*nar. zeih'n. Che tra - spor - to d'al - le - grez - za! che con -*  
 Welche Won - ne, wel - che Freu - de! welch Ver -

*ff*

ten - to, che dol - cezza io mi sen - to giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi -  
 gnü - genlacht uns heute, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich

ten - to, che dol - cezza io mi sen - to giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi -  
 gnü - genlacht uns heute, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich

lar, io mi sento giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi - lar!  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich sein!

lar, io mi sento giu - bi - lar, sì, io mi sen - to giu - bi - lar!  
 sein, lasst uns al - le fröhlich sein, ja, lasst uns al - le fröh - lich sein!

*Oh che gio - ja, che pia - ce - re,* *già conten - ti tut - ti*  
 FID.u. PAOL.  
 Diese Freu - de, dies Ent - zücken möge e - wig uns be -

*Oh che gio - ja, che pia - ce - re,* *già conten - ti tut - ti*  
 GER.u. CON.  
 Diese Freu - de, dies Ent - zücken möge e - wig uns be -

siamo! Queste nozze, queste noz-ze noi vo-

glücken! Auf: lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be-

siamo! glücken! Queste nozze, queste noz-ze noi vo-

Auf: lasst uns ein Fest, lasst uns ein Fest be-

PAOL.

gli-amo, con gran fe-sta, con gran fe-sta ce-le-brar, sì, ce-le-brar, sì, ce-le-

rei-ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der Wein, ja, fließt der

gli-amo, con gran fe-sta, con gran fe-sta ce-le-brar, sì, ce-le-brar, sì, ce-le-

rei-ten, wo in Strömen, wo in Strömen fließt der Wein, ja, fließt der Wein, ja, fließt der

brar. che si chiama-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-

Wein. Ladet Freunde und Verwandten, Neffen, Nichten, Onkels,

brar. che si chiama-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-

Wein. Ladet Freunde und Verwandten, GER. Neffen, Nichten, Onkels,

brar. che si chiama-noi pa-ren-ti, che si chiama-noi pa-ren-ti, che s'in-vi-ti-no gli a-

Wein. Ladet Freunde und Verwandten, Ladet Freunde und Ver-wandten, Neffen, Nichten, Onkels,

*miei,* *che si suoni,* *che si canti,*  
 Tanten, lasst uns singen, lasst uns springen,  
*miei,* *che si suoni,* *che si canti,*  
 Tanten, lasst uns singen, lasst uns springen,  
 GER. CON. GER. CON. GER.

*miei, che sin-ri-ti-no gli-amiei, che si suoni, che si suoni, che si canti, che si*  
 Tanten, Neffen Nichten, Onkels, Tanten, lasst uns singen, lasst uns singen, lasst uns springen, lasst uns

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*tutti quanti,* *han da bril-lar,* *che si can-*  
 Al-le, Al-le recht lustig sein, lasst uns tan  
*tutti quanti,* *tut-ti han da bril-lar,*  
 Al-le, Al-le, Al-le lu-stig sein,  
*tutti quanti,* *tut-ti han da bril-lar,*  
 Al-le, Al-le, GER. Al-le iu-stig sein,  
 CON. *canti, tutti quanti, tut-ti, tut-ti han da bril-lar,*  
 springen, Al-le, Al-le, Al-le, Al-le lu-stig sein,

*f.* *p.* *f.* *p.*

*che* *si* *can*  
 lasst uns tan  
*che* *si* *can*  
 lasst uns tan  
*che si*  
 Ladet

*chiami - no i pa - ren - ti, che vi sia - no gli stro - men - ti, che si*  
 Freun - de und Ver - wandten, bringt Mu - sik vor al - len Dingen, lasst uns

- ti, tut - ti  
 zen, lasst uns  
*suo - ni, che si can - ti, tutti quan - ti, tutti quan - ti, tut - ti*  
 tan - zen, lasst uns springen, lasst uns Al - le, Al - le, Al - le, lasst uns

*ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar! che si chiamino i pa -*  
 zen, lasst uns Al - le, lu - stig sein! La - det Freun - de und Ver -  
*quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril - lar! che si chiamino i pa -*  
 CON.  
 Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig sein! Ladet Freun - de und Ver -  
*eresc.* *f* *f*



*renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci,*  
 wandten, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten,  
*renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci,*  
 wandten, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten,  
 GER. CON. GER.

*renti, che si chiani - noi pa - renti, che sin - vi - ti - no gli ami - ci, che sin - vi - ti - no gli a -*  
 wandten, Ladet Freunde und Ver - wandte, Nef-fen, Nichten, Onkels, Tanten, Neffen, Nichten, Onkels,

*che vi siano gli stro - menti, che si suoni, che si*  
 bringt Mu - sik vor al - len Dingen. lasst uns tanzen, lasst uns

*che vi siano gli stro - menti, che si suoni, che si*  
 bringt Mu - sik vor al len Dingen, GER. lasst uns tanzen, lasst uns

CON. a2 CON.

*mi - ti, che vi siano gli stro - menti, che vi siano gli stro - menti, che si suoni, che si*  
 Tanten, bringt Mu - sik vor al - len Dingen, bringt Musik vor al - len Dingen, lasst uns tanzen, lasst uns

*suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti*  
 singen, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasst uns Al - le, Al - le, Al - le, Al - le, Al - le lu - stig

*suoni, che si canti, che si canti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti, tutti quanti*  
 CON. a2 CON. a2 CON. a2  
 Singen, lasst uns tanzen, lasst uns. singen, lasst uns Al - le, Al - le, Al - le, Al - le, Al - le lu - stig

*lar, che si suoni, che si canti, tutti quanti handa bril-lar, tut-ti quan-ti handa bril-*  
 sein, lasst uns tanzen, lasst uns singen, lasstuns Al-le lu-stig sein, lasstuns Al-le lu-stig

*lar, che si suoni, che si canti, tut-ti quanti handa bril-lar, handa bril-*  
 sein, lasstuns tan-zen, lasstuns singen, lasstuns Al-le, Al-le, Al-le lu-stig

*lar, sein, tut-ti quantihanda bril-*  
 sein, lasst uns Al-le lu-stig

*lar, tutti quantihandabril-lar, che si can-*  
 sein, Al-le, Al-le lustig sein, lasst uns tan-

*lar, tutti quantihandabril-lar, sein, Al-le, Al-le lustig sein,*

*chesei chiami-no i pa-ren-ti, che vi siano gli stro-*  
 ladet Freunde und Ver-wandten, bringt Musik vor al-len

men - ti, che si suo - ni, che si can - ti, tut - ti quan - ti, tut - ti  
 Din - gen, lasst uns tan - zen, lasst uns sprin - gen, lasst uns Al - le, Al - le,

- ti tut - ti quan - ti han da bril -  
 - zen lasst uns Al - le lu - stig  
 - ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril -  
 - zen, lasst uns Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig  
 quan - ti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, tut - ti quan - ti han da bril -  
 Al - le lasst uns Al - le lu - stig sein, lasst uns Al - le lu - stig

*cresc.* *f*

**Più stretto.**

lar! che si suoni, che si can - ti, che si suoni, che si can - ti, tut - ti quanti han da bril -  
 sein! lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns Al - le lu - stig  
 lar! che si suoni, che si can - ti, tut - ti quanti han da bril -  
 sein! **Più stretto.** lasst uns tanzen, lasst uns springen, lasst uns Al - le lu - stig  
 lar! sein! tut - ti quanti han da bril -  
 sein! lasst uns Al - le lu - stig

*fp* *cresc.*

*lar,*  
 sein, *tut* lässt *ti* uns  
*lar,* *che si* *suoni,* *che si* *canti,* *che si* *suoni,* *che si* *can-ti,* *tut* *ti*  
 sein, ja, lässt uns tan-zen, lässt uns springen, lässt uns tanzen, lässt uns springen, lässt uns  
*lar,* *che si* *suoni,* *che si* *canti,* *che si* *suoni,* *che si* *can-ti,* *tut-ti* *quanti,* *tut-ti*  
 sein, ja, lässt uns tan-zen, lässt uns springen, lässt uns tanzen, lässt uns springen, lässt uns Al-le, Al-le,

*quan - ti han da bril - lar!* *che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti,* *che s'in-vi-ti-noi pa -*  
 Al - le lu - stig sein! la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver -  
*quan - ti han da bril - lar!* *che s'in-vi-ti-noi pa -*  
 Al - le lu - stig sein! la - det Freunde und Ver -  
*quan - ti han da bril - lar!*  
 Al - le lu - stig sein!  
*p* *fp*

*ren-ti, tut - ti quanti han da bril - lar,*  
 wandte, lässt uns Al-le lu-stig sein,  
*ren-ti, che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, che s'in - vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti*  
 wandte, la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig  
*che s'in-vi-ti-noi pa - ren-ti, che s'in - vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti*  
 la - det Freunde und Ver - wan-dte, la-det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig  
*che s'in - vi-ti-noi pa - ren-ti, tut-ti quanti, tut-ti*  
 la-det Freunde und Ver - wan-dte, lässt uns Al-le lu-stig  
*esce.* *f*

*f p f p f p f p f p f*  
 tut - ti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handabril - lar, si, tut - ti  
 lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns

*f p f p f p f p f p f*  
 quanti, tut - ti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handabril - lar, si, tut - ti  
 sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns

*f p f p f p f p f p f*  
 quanti, tut - ti quanti, tutti quan - ti han da bril - lar, si, tut - ti quan - ti handabril - lar, si, tut - ti  
 sein, ja, lässt uns Alle, Al - le, Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns Al - le lu - stig sein, ja, lässt uns

*p f p f ff*  
 quantihandabril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar  
 Al - le lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lustig sein, unslustig

*p f p f ff*  
 quantihandabril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar, han da bril - lar  
 Al - le lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lu - stig sein, uns lustig sein, unslustig

*p f p f ff*  
 lar, handabril - lar.  
 sein, unslustig sein.  
 lar, handabril - lar.  
 sein, unslustig sein.